叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000001

2. 《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(the Great Round World And What Is Going) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['kɑ:piraɪt] , - , [baɪ] ['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]
Copyright , 1897 , by William Beverley Harison
版权 , - , 经过 威廉 贝弗利 哈里森

版权所有，1897年，威廉·贝弗利·哈里森

[tu:; tə] ['eni] [səb'skraɪbər] [si'kjuəiŋ]
TO ANY SUBSCRIBER SECURING
到 任何 订户 确保

致任何订户

. . . . . [fɔ:r; fər][ju: 'es][wʌn] [səb'skrɪpʃ(ə)n]
. . . . . FOR US 1 SUBSCRIPTION
. . . . . 为了 我们 1 订阅

.....美国订阅1

[wi:; wi] [wɪl] [send] [poʊst] - [peɪd] ['eni]
WE WILL SEND POST - PAID ANY
我们 将要 发送 邮政 - 有薪酬的 任何

我们将寄送任何邮资已付的包裹

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] [bʊks]
ONE OF THE FOLLOWING BOOKS
一 的 这 下列的 图书

以下书籍之一

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['mju:təni] .
THE STORY OF THE INDIAN MUTINY .
这 故事 的 这 印度 兵变 .

印度兵变的故事。

[baɪ] [ə'skɑ:t] [ɑ:r] . [hoʊp] . [fɔ:r] [,ilə'streiʃəns] .
By Ascott R . Hope . 4 illustrations .
经过 雅诗阁 拉 . 希望 . 4 插图 .

作者：阿斯科特·R·霍普。插图4幅。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ðə; ði] ['ɔ:rkɪd] ['si:kəz] .
THE ORCHID SEEKERS .
这 兰花 寻求者 .

兰花寻觅者。

[ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [ɪn]['bɔ:rnɪˌoʊ] .
A Story of Adventure in Borneo .
一个 故事 的 冒险 在 婆罗洲 .

婆罗洲探险故事。

[baɪ] ['æʃmɔr] [rʌsən] [ænd; ənd] ['fredrɪk] [bɔɪl] .
By Ashmore Russan and Frederick Boyle .
经过 阿什莫尔 俄罗斯 和 弗雷德里克 博伊尔 .

作者：阿什莫尔·鲁桑和弗雷德里克·博伊尔。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['ʌndər] ['meni] [flægz] .
UNDER **MANY** **FLAGS** .
在下面 许多 旗帜 .

在多面旗帜下。

['stɔːriz] [ʌv; əv] ['skɑːtɪʃ] [æd'ventʃəəz] .
Stories **of** **Scottish** **Adventurers** .
故事 的 苏格兰 冒险者 .

苏格兰冒险家的故事。

[baɪ] ['dævnˌpɔːrt] ['ædəmz] .
By **Davenport** **Adams** .
经过 长椅 亚当斯 .

作者：达文波特·亚当斯。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

- [moʊ] .
12 **mo** .
- 莫 .

12 个月

[ðə; ði] [fɜːr] ['treɪdərz] [ʌv; əv][ðə; ði] [west] [ɔːr] , [ðə; ði] [duːnz] [ʌv; əv] ['faʊi] .
THE **FUR** **TRADERS** **OF** **THE** **WEST** **or** **,** **The** **Doones** **of** **Fowey** .
这 毛皮 交易员 的 这 西方 或者 , 这 杜恩斯 的 福伊 .

西部的皮毛商人，或福伊的杜恩一家。

[baɪ][iː] . [ɑːr] . ['sʌplɪŋ] . - [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] .
By **E** **.** **R** **.** **Suppling** **.** **21** **full** **-** **page** **illustrations** **.**
经过 E . 拉 . 供应 . - 满的 - 页 插图 .

由 ER Suppling 提供。21 幅全页插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

[lɔːst] [ɪn] ['æfrɪkə] .
LOST **IN** **AFRICA** .
丢失的 在 非洲 .

迷失在非洲。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] .
A **Book** **of** **Adventure** .
一个 书 的 冒险 .

一部冒险故事书。

[baɪ] ['fredrɪk] ['wɪʃɔ] .
By **Frederick** **Whishaw** .
经过 弗雷德里克 威肖 .

作者：弗雷德里克·威肖。

[wɪð; wɪθ] [fʊl] - [peɪdʒ] [ˌilə'streiʃəns] . 8vo .

With	full	-	page	illustrations	.	8vo	.
和	满的	-	页	插图	.	8vo	.

配有全页插图。八开本。

[ðə; ði] [deɪz] [ʌv; əv] [bruːs] .

THE	DAYS	OF	BRUCE	.
这	天	的	布鲁斯	.

布鲁斯的时代。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [frʌm; frəm] ['skɑːtɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

A	Story	from	Scottish	History	.
一个	故事	从	苏格兰	历史	.

一个来自苏格兰历史的故事。

[baɪ] [greɪs] ['ægəlɑːr] .

By	Grace	Aguilar	.
经过	优雅	阿吉拉尔	.

作者：格蕾丝·阿吉拉尔。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

[ðə; ði] ['dezərt] [ʃɪp] .

THE	DESERT	SHIP	.
这	沙漠	船	.

沙漠之船。

[ə; eɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv] [əd'ventʃər] [baɪ] [siː] [ænd; ənd] [lænd] .

A	Story	of	Adventure	by	Sea	and	Land	.
一个	故事	的	冒险	经过	海	和	土地	.

一段海陆冒险故事。

[baɪ] [dʒɑːn] - - ['bɜːrtn] .

By	John	Bloundelle	-	Burton	.
经过	约翰	-	-	伯顿	.

作者：约翰·布朗德尔-伯顿。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	.
插图	.

插图。

8vo .

8vo	.
8vo	.

8开。

['nʌtɔːlz] ['stændərd] ['dɪkʃəneri] .

NUTTALL'S	STANDARD	DICTIONARY	.
纳托尔的	标准	字典	.

纳托尔标准词典。

[kəm'paɪld] [baɪ] [ðə; ði] [rev] . [dʒeɪmz] [wʊd] .

Compiled	by	the	Rev	.	James	Wood	.
编译	经过	这	牧师	.	詹姆斯	木头	.

由詹姆斯·伍德牧师编纂。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

- ['peɪdʒɪz] .
832 **pages** **.**
- 页面 .

832页。

['gɝ:lz] [hoʊm] [kəm'pænjən] .
GIRL'S **HOME** **COMPANION** **.**
女孩们 家 伴侣 .

女孩之家伴侣。

['edɪtɪd] [baɪ]['mɪsɪz] . [el] . ['væləntaɪn] .
Edited **by** **Mrs** **.** **L** **.** **Valentine** **.**
编辑 经过 太太 . L . 情人节 .

由 L. Valentine 夫人编辑。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

8vo .
8vo **.**
8vo .

8开。

[kən'teɪnz] [fʊl] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['ɪndɔ:r] [ænd; ənd] ['aʊtdɔ:r] [geɪmz] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n]
Contains **full** **description** **of** **indoor** **and** **outdoor** **games** **and** **valuable** **information**
包含 满的 描述 的 室内的 和 户外的 游戏 和 有价值的 信息
[kən'sɜ:rnɪŋ] [ɪm'brɔɪdəri] ,
concerning **embroidery** **,**
有关 刺绣 ,

包含室内外游戏的完整描述以及有关刺绣的宝贵信息，

['soʊɪŋ] , [ænd; ənd][ɔ:l] ['ʌðər] [ˌɑ:kjə'peɪʃənz] [ænd; ənd] [ə'kʌmpliʃmənts] [fɔ:r; fər]['gɝ:lz] .
sewing **,** **and** **all** **other** **occupations** **and** **accomplishments** **for** **girls** **.**
缝纫 , 和 全部 其他 职业 和 成就 为了 女孩们 .

缝纫，以及女孩的所有其他职业和成就。

['ledʒəndz] [ʌv; əv] [kɪŋ] ['ɑ:rθər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [naɪts] .
LEGENDS **OF** **KING** **ARTHUR** **AND** **HIS** **KNIGHTS** **.**
传说 的 国王 亚瑟 和 他的 骑士 .

亚瑟王和他的骑士们的传说。

[baɪ][dʒeɪ] . [ti:] . - . 8vo .
By **J** **.** **T** **.** **Knowells** **.** **8vo** **.**
经过 J . T . - . 8vo .

作者：JT Knowells。8开本。

[ɑ:n] ['ɑ:nɝz] [roʊl] .
ON **HONOUR'S** **ROLL** **.**
在 荣誉的 卷 .

荣登优等生榜。

[teɪlz; 'teɪˌliz][ʌv; əv]['heroʊɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] .

Tales	**of**	**Heroism**	**in**	**the**	**Nineteenth**	**Century**	**.**
故事	的	英雄主义	在	这	第十九	世纪	.

十九世纪的英雄故事。

[baɪ][el] . ['væləntaɪn] .

By	**L**	**.**	**Valentine**	**.**
经过	L	.	情人节	.

作者：L. Valentine。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

['hæri] ['reɪmənd] .

HARRY	**RAYMOND**	**.**
哈利	雷蒙德	.

哈里·雷蒙德。

[baɪ] [kə'mændər] ['kæmərən] .

By	**Commander**	**Cameron**	**.**
经过	指挥官	卡梅伦	.

由卡梅伦指挥官撰写。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

[wiː; wi] [θriː] [bɔɪz] .

WE	**THREE**	**BOYS**	**.**
我们	三	男孩们	.

我们三个男孩。

[baɪ][el] . ['væləntaɪn] .

By	**L**	**.**	**Valentine**	**.**
经过	L	.	情人节	.

作者：L. Valentine。

['ɪləstreɪtɪd] .

Illustrated	**.**
插图	.

插图。

8vo .

8vo	**.**
8vo	.

8开。

[siː] [faɪts] [ænd; ənd] [lænd] ['bætlz] .

SEA	**FIGHTS**	**AND**	**LAND**	**BATTLES**	**.**
海	战斗	和	土地	战斗	.

海战和陆战。

[baɪ]['mɪsɪz] . ['væləntaɪn] .
By **Mrs** . **Valentine** .
经过 太太 . 情人节 .

作者：瓦伦丁夫人。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['pʌzlz] [oʊld][ænd; ənd] [nuː] .
PUZZLES **OLD** **AND** **NEW** .
谜题 老的 和 新的 .

新旧谜题。

[baɪ] [prə'fesər] ['hɔfmən] . 8vo .
By **Professor** **Hoffman** . **8vo** .
经过 教授 霍夫曼 . 8vo .

霍夫曼教授著。八开本。

[wɪð; wɪθ]['oʊvər] - ['daiəgræmz][ænd; ənd] [ˌilə'streiʃəns] .
With **over** **500** **diagrams** **and** **illustrations** .
和 超过 - 图表 和 插图 .

包含 500 多幅图表和插图。

['mæstəmən] ['redi] .
MASTERMAN **READY** .
大师 准备好 .

MASTERMAN 准备就绪。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By **Captain** **Marryatt** .
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

['setləz] [ɪn] ['kænədə] .
SETTLERS **IN** **CANADA** .
定居者 在 加拿大 .

加拿大的定居者。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By **Captain** **Marryatt** .
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[pʊr] [dʒæk] .
POOR JACK .
贫穷的 杰克 .

可怜的杰克。

[baɪ] ['kæptɪn] - .
By Captain Marryatt .
经过 队长 - .

作者：马里亚特上尉。

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated .
插图 .

插图。

12mo .
12mo .
12mo .

12个月

[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɑːr; ər][ɔːl] [klɔːθ] - [baʊnd] , [wel] - [meɪd] [bʊks] , [ænd; ənd][ɑːr; ər] ['kerfəli]
The above are all cloth - bound , well - made books , and are carefully
这 多于 是 全部 布 - 边界 , 出色地 - 制成 图书 , 和 是 小心
[sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['kærəktər] . . . .
selected for their interest and character . . . .
已选 为了 他们的 兴趣 和 特点 . . . .

以上均为精装布面书籍，制作精良，且均经过精心挑选，兼具趣味性和特色.....

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 west 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][ˌtuː'tuː] [nuː] [səb'skraɪbɚz]
To any one sending us 2 new subscribers
到 任何 一 发送 我们 2 新的 订阅者

任何向我们推荐两位新订阅者的人都将获得奖励

[wiː; wi] [wɪl] [send] , [ɪk'spres] [peɪd] , ['eni] [wʌn][ʌv; əv]
we will send , express paid , any one of
我们 将要 发送 , 表达 有薪酬的 , 任何 一 的

我们将以快递方式寄送，费用已付，任选其一。

[ðə; ði] [gɑːlf] [stɪks] [ʃoʊn] [ɪn] [kʌt] . . . . . .
the golf sticks shown in cut . . . . . .
这 高尔夫球 棍子 所示 在 切 . . . . . .

图中所示为高尔夫球杆的剖面图。

[ðiːz] [ɑːr; ər][ðə; ði][moʊst] [əˈpruːvd] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [staɪlz] [ænd; ənd][ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

THESE	ARE	THE	MOST	APPROVED	SHAPES	AND	STYLES	AND	ARE	MADE	IN	THE
这些	是	这	最多	得到正式认可的	形状	和	风格	和	是	制成	在	这

[best] [ˈpɑːsəb(ə)l] [ˈmænər]

BEST	POSSIBLE	MANNER
最好的	可能的	方式

这些是最受认可的形状和款式，并且以最佳方式制作而成。

[ˌtuːˈtuː][ˈspeʃ(ə)l] [gɑːlf] [bɔːlz] [meɪ] [biː; bi][hæd; həd][fɔːr; fər] . . .

2	special	golf	balls	may	be	had	for	.	.	.
2	特别的	高尔夫球	球	可能	是	有	为了	.	.	.

可以购买2个特制高尔夫球.....

1new [səbˈskrɪpʃ(ə)n]

1new	subscription
1new	订阅

1个新订阅

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

THE	GREAT	ROUND	WORLD
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː] & [faɪv] [west] 18th [ˌes ˈtiː] . , [nuː] [jɔːk] [ˈsɪti]

3	&	5	West	18th	St	.	,	New	York	City
3	&	5	西方	18th	英石	.	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[ðə; ði] " [wʌn] [piːs]

THE	"	ONE	PIECE
这	"	一	片

《海贼王》

" [əˈdʒʌstəb(ə)l] [bʊk] [ˈkʌvərz]

"	ADJUSTABLE	BOOK	COVERS
"	可调节的	书	封面

可调节书套

[ɑːr; ər] [meɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['strɔːŋɪst; 'strɔːŋgəst][ænd; ənd][best] [bʊk] - ['kʌvər]['peɪpər][əb'teɪnəb(ə)l] .

are	made	of	the	strongest	and	best	book	-	cover	paper	obtainable	.
是	制成	的	这	最强	和	最好的	书	-	覆盖	纸	可获得	.

采用最坚固、最好的书籍封面纸制成。

[ðɪs] ['peɪpər][ɪz] [meɪd] [ɪn][lɑːrdʒ] ['kwɑːntətiz] [ɪ'speʃəli] [fɔːr; fər] [ðiːz] [bʊk] ['kʌvərz][ænd; ənd] [wɪl]

This	paper	is	made	in	large	quantities	especially	for	these	book	covers	and	will
这	纸	是	制成	在	大的	数量	尤其	为了	这些	书	封面	和	将要

[prəˈtekt] [bʊks] ['pɜːrfɪktli] .

protect	books	perfectly	.
保护	图书	完美	.

这种纸张是专门为书籍封面大量生产的，可以完美地保护书籍。

[ðə; ði] [bʊk] ['kʌvərz] [ðəm'selvz] [ɑːr; ər][ə; eɪ]['mɑːrv(ə)l][ʌv; əv][ˌɪndʒə'nuːəti] , [ænd; ənd] ,

The	book	covers	themselves	are	a	marvel	of	ingenuity	,	and	,
这	书	封面	他们自己	是	一个	奇迹	的	独创性	,	和	,

这本书的封面本身就是匠心独运的杰作，而且，

[ɔːlˈðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][wʌn] [piːs] [ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [əˈdʒʌstɪd] [tuː; tə][fɪt] ['pɜːrfɪktli] ['eni]

although	they	are	in	one	piece	and	can	be	adjusted	to	fit	perfectly	any
虽然	他们	是	在	一	片	和	能	是	调整	到	合身	完美	任何

[saɪzd] [bʊk] [wɪˈðaʊt] ['kʌtɪŋ] [ðə; ði]['peɪpər] ,

sized	book	without	cutting	the	paper	,
尺寸	书	没有	切割	这	纸	,

虽然它们是一体的，而且可以调整以完美适应任何尺寸的书籍而无需裁剪纸张，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ][soʊ]['sɪmp(ə)l] [ðæt] ['eni] [bɔɪ] [ɔːr][gɜːrl][kæn; kən][juːz][ðem; ðəm] ;

they	are	also	so	simple	that	any	boy	or	girl	can	use	them	;
他们	是	还	所以	简单的	那	任何	男生	或者	女孩	能	使用	他们	;

它们非常简单，任何男孩或女孩都可以使用；

[æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [gʌmd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlweɪz] ['redi] [fɔːr; fər][juːz] .

as	they	are	already	gummed	they	are	always	ready	for	use	.
作为	他们	是	已经	胶水	他们	是	总是	准备好	为了	使用	.

由于它们已经涂上了胶，所以随时可以使用。

[ə; eɪ]['sæmp(ə)l]['dʌz(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [meɪld] [tuː; tə]['eni] [ə'dres] [fɔːr; fər] - [sents] ([ɔːr][ten] [tuː] - [sent]

A	sample	dozen	will	be	mailed	to	any	address	for	20	cents	(	or	ten	two	-	cent
一个	样本	打	将要	是	邮寄	到	任何	地址	为了	-	分	(	或者	十	二	-	中心

[stæmps]) [ɪf] [juː; jʊ] [raɪt]

stamps	)	if	you	write
邮票	)	如果	你	写

如果您写信，我们将以 20 美分（或 10 张 2 美分邮票）的价格，将一打样品邮寄到任何地址。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [striːt] , [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es]

To	any	one	sending	us
到	任何	一	发送	我们

致所有向我们发送信息的人

[nuː] . . . .

NEW	.	.	.	.
新的	.	.	.	.

新的....

[səb'skraɪbɚz]

SUBSCRIBERS
订阅者

订阅者

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ə; eɪ]

WE	WILL	SEND	A
我们	将要	发送	一个

我们将发送一个

['dʒuːniər]['raɪf(ə)l]

JUNIOR	RIFLE
初级	步枪

少年步枪

- ['kælɪbər] , ['haɪli] ['fɪnɪʃt] , [wɪð; wɪθ] [rɪ'baʊndɪŋ]

22	calibre	,	highly	finished	,	with	rebounding
-	口径	,	高度	完成的	,	和	反弹

22口径，做工精良，带回弹功能

[lɑːk] , [keɪs] - ['hɑrdnd] [freɪm] , [dɪ'tætʃəbl]

lock	,	case	-	hardened	frame	,	detachable
锁	,	案件	-	硬化	框架	,	可拆卸

锁，表面硬化框架，可拆卸

['bærəl] , [ˌɔ:tə'mætɪk] [ʃel] [ɪ'dʒektər] .
barrel , automatic shell ejector .
桶 , 自动的 壳 喷射器 .

枪管，自动退壳器。

[weɪt] [fɔ:r] - [wʌn] / [ˌtu:'tu:] [paʊndz] .
Weight 4 - 1 / 2 pounds .
重量 4 - 1 / 2 磅 .

重量 4.5 磅。

[ɔ:r]
OR
或者

或者

[ə; eɪ] " ['ʃætək] [nu:]
A " Shattuck New
一个 " 沙塔克 新的

沙塔克新

['mɑ:d(ə)l] " Shot=Gun
Model " Shot=Gun
模型 " Shot=Gun

模型"射击=枪

[saɪd] - [snæp]['ækʃ(ə)n] , [rɪ'baʊndɪŋ] [lɑ:k] ,
Side - snap action , rebounding lock ,
边 - 折断 行动 , 反弹 锁 ,

侧向弹跳动作，回弹锁定，

['wɔ:lnʌt]['pɪst(ə)l] - [grɪp] [stɑ:k] , ['pæt(ə)nt]
walnut pistol - grip stock , patent
核桃 手枪 - 紧握 库存 , 专利

胡桃木手枪式握把枪托，专利

[fɔ:r] [end] , ['rʌbər] [bʌt] , [ænd; ənd]['pɪst(ə)l] - [grɪp]
fore end , rubber butt , and pistol - grip
前 结尾 , 橡皮 屁股 , 和 手枪 - 紧握

前护木、橡胶枪托和手枪式握把

[kæp] , ['nɪk(ə)l] [freɪm] , [tʃoʊk] - [bɔ:rd] ,
cap , nickel frame , choke - bored ,
帽 , 镍 框架 , 呛 - 无聊的 ,

帽盖，镍制框架，收束式枪膛

[twɪst] - [sti:l] ['bærəl] .
twist - steel barrel .
捻 - 钢 桶 .

扭曲钢制枪管。

- [ɔ:r] - [geɪdʒ] .
12 or 16 gauge .
- 或者 - 测量 .

12号或16号口径。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'ti:] . [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
3 and 5 West 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

. . . ['priːmiəmz] . . .
. . . **PREMIUMS** . . .
. . . 保费 . . .

.....保费.....

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][fɔːr] [nuː] [səb'skraɪbɚz]
TO **ANY** **ONE** **SENDING** **US** **4** **NEW** **SUBSCRIBERS**
到 任何 一 发送 我们 4 新的 订阅者

凡向我们推荐 4 位新订阅者，均可获得奖励

[ə; eɪ] ['pɑːkɪt] ['koʊˌdæk]
A **Pocket** **Kodak**
一个 口袋 柯达

袖珍柯达

['meʒərz] [ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [fɔːr][eks][ˌtuː'tuː] - ['sɛvən] / [eɪt][eks][θriː] - ['sɛvən] / [eɪt] [ɪntʃɪz] , [meɪks] [ə; eɪ]
Measures **2** **-** **1** **/** **4** **x** **2** **-** **7** **/** **8** **x** **3** **-** **7** **/** **8** **inches** **,** **makes** **a**
措施 2 - 1 / 4 x 2 - 7 / 8 x 3 - 7 / 8 英寸 , 制作 一个
['pɪktʃər] [wʌn] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː][eks][ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz] ,
picture **1** **-** **1** **/** **2** **x** **2** **inches** **,**
图片 1 - 1 / 2 x 2 英寸 ,

尺寸为 2-1/4 x 2-7/8 x 3-7/8 英寸，拼成一幅 1-1/2 x 2 英寸的画作。

[ænd; ənd] [weɪz] ['oʊnli][faɪv] ['aʊnsɪz] .
and **weighs** **only** **5** **ounces** **.**
和 重量 仅有的 5 盎司 .

重量仅5盎司。

[dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔːr; fər] - [ɪks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .
Delivered **ready** **for** **12** **exposures** **without** **reloading** **.**
发表 准备好 为了 - 暴露 没有 重新装弹 .

无需重新装片，即可拍摄 12 张照片。

[ðə; ði] [lenz] [ɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪkst] ['foʊkəs] [taɪp] ,
The **Lens** **is** **of** **the** **fixed** **focus** **type** **,**
这 镜片 是 的 这 固定的 重点 类型 ,

这款镜头是定焦镜头。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] [leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]['foʊkəs] ([ˌtuː'tuː] - [wʌn] / [ˌtuː'tuː] [ɪntʃɪz]) [tuː; tə][ə'vɔɪd]
and **of** **sufficient** **length** **of** **focus** **(** **2** **-** **1** **/** **2** **inches** **)** **to** **avoid**
和 的 充足的 长度 的 重点 (2 - 1 / 2 英寸) 到 避免
[dɪ'stɔːrʃ(ə)n] .
distortion **.**
失真 .

并且具有足够的焦距（2-1/2 英寸），以避免变形。

[hæz; həz] [ɪm'pruːvd] ['roʊtəri] ['ʃʌtər] [ænd; ənd][set][ʌv; əv] [θriː] ['stɑːps][fɔːr; fər][lenz] .
Has **improved** **rotary** **shutter** **and** **set** **of** **three** **stops** **for** **lens** **.**
有 改进 旋转 快门 和 放 的 三 停止 为了 镜片 .

改进了旋转快门，并配备了三档镜头光圈。

[ðə; ði][slaɪdz][fɔːr; fər] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['stɑːps][ænd; ənd][fɔːr; fər][taɪm] [ɪks'pəuʒəz] [ɑːr; ər] [əˌlɔːŋ'saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]
The **slides** **for** **changing** **stops** **and** **for** **time** **exposures** **are** **alongside** **of** **the**
这 幻灯片 为了 变化 停止 和 为了 时间 暴露 是 旁边 的 这
[ɪk'spoʊʒər]['levər][ænd; ənd]['ɔːlweɪz] [ʃoʊ] [baɪ][ðer; ðər][pə'zɪʃ(ə)n] [wʌt] [stɑːp][ɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][lenz]
exposure **lever** **and** **always** **show** **by** **their** **position** **what** **stop** **is** **before** **the** **lens**
接触 杠杆 和 总是 展示 经过 他们的 位置 什么 停止 是 前 这 镜片
[ænd; ənd] ['weðər] [ðə; ði] ['ʃʌtər] [ɪz][set][fɔːr; fər][taɪm][ɔːr] [ˌɪnstən'teɪniəs] [ɪks'pəuʒəz] ,
and **whether** **the** **shutter** **is** **set** **for** **time** **or** **instantaneous** **exposures** **,**
和 无论 这 快门 是 放 为了 时间 或者 瞬间 暴露 ,

用于改变光圈和设置曝光时间的滑块位于曝光杆旁边，其位置始终显示镜头前的当前光圈以及快门是设置为定时曝光还是瞬时曝光。

[ðʌs] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɔ:rnɪŋ] .

thus	acting	as	a	warning	.
因此	表演	作为	一个	警告	.

因此起到警示作用。

[ɪn][ðə; ði]['kwɑ:ləti][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rk] [ðeɪ] [wɪl] [du:] ,

In	the	quality	of	the	work	they	will	do	,
在	这	质量	的	这	工作	他们	将要	做	,

他们所完成工作的质量，

['pɑ:kɪt] ['koʊˌdæk]['i:kwəl][ðə; ði][best]['kæmɜ-əz, 'kæmrəz][ɑ:n][ðə; ði]['mɑ:rkɪt] .

Pocket	Kodaks	equal	the	best	cameras	on	the	market	.
口袋	柯达	平等的	这	最好的	相机	在	这	市场	.

口袋柯达相机堪称市面上最好的相机之一。

[ðeɪ] [meɪk] ['negətivz] [ʌv; əv] [sʌtʃ] ['pɜ:rfɪkt]['kwɑ:ləti] [ðæt] [en'lɑ:dʒmənts] [ʌv; əv]['eni] [saɪz][kæn; kən]

They	make	negatives	of	such	perfect	quality	that	enlargements	of	any	size	can
他们	制作	负面	的	这样的	完美的	质量	那	扩大	的	任何	尺寸	能

[bi:; bi] [meɪd] [frʌm; frəm][ðem; ðəm] .

be	made	from	them	.
是	制成	从	他们	.

它们制作的底片质量非常完美，可以从中放大任何尺寸。

[ðə; ði] ['pɑ:kɪt] ['koʊˌdæk][ɑ:r; ər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][faɪn] ['leðər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['trɪmɪŋz] [ɑ:r; ər]

The	Pocket	Kodaks	are	covered	with	fine	leather	,	and	the	trimmings	are
这	口袋	柯达	是	涵盖	和	美好的	皮革	,	和	这	装饰	是

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['lækərd] .

handsomely	finished	and	lacquered	.
英俊地	完成的	和	漆面	.

Pocket Kodak相机采用优质皮革包裹，饰边做工精美，并涂有亮漆。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['elɪgənt] , [ɑ:r'tɪstɪk] , [ænd; ənd]['dʊrəb(ə)l] .

They	are	elegant	,	artistic	,	and	durable	.
他们	是	优雅的	,	艺术	,	和	耐用的	.

它们优雅、富有艺术气息且经久耐用。

[fɔ:r; fər][wʌn] [mɔ:r] [səb'skrɪpʃ(ə)n] [wi:; wi] [wɪl] [send][wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kæm(ə)rə][ə; eɪ] ['baɪsɪkl] ['kæriɪŋ] -

For	one	more	subscription	we	will	send	with	this	camera	a	bicycle	carrying	-
为了	一	更多的	订阅	我们	将要	发送	和	这	相机	一个	自行车	携带	-

[keɪs]

case
案件

再订阅一次，我们将随相机附赠一个自行车相机包。

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es][naɪn] [nu:] [səb'skraɪbɜ-z]

TO	ANY	ONE	SENDING	US	9	NEW	SUBSCRIBERS
到	任何	一	发送	我们	9	新的	订阅者

凡向我们推荐9位新订阅者，均可获得奖励

[æn; ən] [ɪm'pru:vd]

An	Improved
一个	改进

改进版

[noʊ] . [fɔ:r]

No	.	4
不	.	4

4号

['bʊlz] - [aɪ]

Bulls	-	Eye
公牛队	-	眼睛

靶心

[fɔːr; fər] ['pɪktʃərz] 4x5 [ɪntʃɪz] ; [dɪ'lɪvərd] ['redi] [fɔːr; fər] - [iks'pəuʒəz] [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'loʊdɪŋ] .

For	pictures	4x5	inches	;	delivered	ready	for	12	exposures	without	reloading	.
为了	图片	4x5	英寸	;	发表	准备好	为了	-	暴露	没有	重新装弹	.

适用于 4x5 英寸照片；无需重新装片即可拍摄 12 张照片。

[saɪz] [ʌv; əv] ['kæm(ə)rə] , [fɔːr] - ['sɛvən] / [eɪt] [eks] [faɪv] - ['sɛvən] / [eɪt] [eks] [naɪn] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] ;

Size	of	camera	,	4	-	7	/	8	x	5	-	7	/	8	x	9	-	1	/	4	inches	;
尺寸	的	相机	,	4	-	7	/	8	x	5	-	7	/	8	x	9	-	1	/	4	英寸	;

[weɪt] [ˌtuːˈtuː] [paʊndz] [ˌtuːˈtuː] ['aʊnsɪz] ;

weight	2	pounds	2	ounces	;
重量	2	磅	2	盎司	;

相机尺寸：4-7/8 x 5-7/8 x 9-1/4 英寸；重量：2 磅 2 盎司；

[leŋkθ; leŋθ] [ʌv; əv] ['foʊkəs] [ʌv; əv] [lenz] , [sɪks] - [wʌn] / [fɔːr] [ɪntʃɪz] .

length	of	focus	of	lens	,	6	-	1	/	4	inches	.
长度	的	重点	的	镜片	,	6	-	1	/	4	英寸	.

镜头焦距为 6-1/4 英寸。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ˌækrə'mætɪk] [lenz] [ʌv; əv] [suːˈpɪrɪər] ['kwɑːlətɪ] , ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [θriː]

Fitted	with	an	achromatic	lens	of	superior	quality	,	having	a	set	of	three
适配	和	一个	无色	镜片	的	优越的	质量	,	拥有	一个	放	的	三

['stɑːps] ;

stops	;
停止	;

配有优质消色差透镜，具有三档光圈；

[hæz; həz] [tuː] ['faindəz] , [wʌn] [fɔːr; fər] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] ;

has	two	finders	,	one	for	vertical	and	one	for	horizontal	exposures	;
有	二	发现者	,	一	为了	垂直的	和	一	为了	水平的	暴露	;

它有两个取景器，一个用于竖向拍摄，一个用于水平拍摄；

[ænd; ənd] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [prə'vaɪdɪd] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['sɑːkəts] [fɔːr; fər] ['traɪpɑːd] [skruːz] ,

and	is	also	provided	with	two	sockets	for	tripod	screws	,
和	是	还	假如	和	二	插座	为了	三脚架	螺丝	,

此外，还设有两处用于安装三脚架螺丝的插槽。

[wʌn] [fɔːr; fər] ['vɜːrtɪk(ə)l] [ænd; ənd] [wʌn] [fɔːr; fər] [ˌhɔːrɪ'zɑːnt(ə)l] [iks'pəuʒəz] .

one	for	vertical	and	one	for	horizontal	exposures	.
一	为了	垂直的	和	一	为了	水平的	暴露	.

一个用于垂直拍摄，一个用于水平拍摄。

['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [ɪm'pruːvd] ['roʊtərɪ] ['ʃʌtər] , [fɔːr; fər] [snæp] - [ʃɑːts] [ɔːr] [taɪm] [iks'pəuʒəz] .

Fitted	with	improved	rotary	shutter	,	for	snap	-	shots	or	time	exposures	.
适配	和	改进	旋转	快门	,	为了	折断	-	镜头	或者	时间	暴露	.

配备改进型旋转快门，可用于拍摄快照或长时间曝光。

[kæn; kən] [biː; bi] ['loʊdɪd] [ɪn] ['deɪlaɪt] .

Can	be	loaded	in	daylight	.
能	是	已加载	在	日光	.

白天也能装填。

['hænsəmli] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['leðər] .

Handsomely	finished	and	covered	with	leather	.
英俊地	完成的	和	涵盖	和	皮革	.

做工精美，表面覆以皮革。

[bəuθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ə'bʌv] ['kæmɝəz, 'kæmrəz] [ɑːr; ər] [ˌmænjə'fæktʃər] [baɪ] [ðə; ði] ['iːstmən] ['koʊˌdæk] [ˌsiː 'oʊ] .

Both	of	the	above	cameras	are	manufactured	by	the	Eastman	Kodak	Co	.
两个都	的	这	多于	相机	是	制造	经过	这	伊士曼	柯达	合作	.

, ['rɑːtʃɪstər] ,

,	Rochester	,
,	罗切斯特	,

以上两款相机均由位于罗切斯特的伊士曼柯达公司生产。

[en] . [waɪ] . , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [ˌgærən'tiː] [ʌv; əv][ðer; ðər] [wɜːrθ]
N . **Y** . **,** **and** **this** **is** **a** **guarantee** **of** **their** **worth**
N . 是 . , 和 这 是 一个 保证 的 他们的 值得

纽约，这是他们价值的保证。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
The **Great** **Round** **World**
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 **and** **5** **West** **18th** **St** **.** **NEW** **YORK** **CITY**
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

['vɑːl] . [wʌn][dʒʊ'laɪ] - , - .
Vol **.** **1** **July** **22** **,** **1897** **.**
沃尔 . 1 七月 - , - .

第 1 卷，1897 年 7 月 22 日。

[noʊ] . -
No **.** **37**
不 . -

第37号

[ðə; ði] [piːs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][hæv; həv][nɑːt] [meɪd] ['veri] [mʌtʃ] ['prɑːgres] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][pæst] [wiːk] .
The **peace** **negotiations** **have** **not** **made** **very** **much** **progress** **during** **the** **past** **week** **.**
这 和平 谈判 有 不是 制成 非常 很多 进步 期间 这 过去的 星期 .

过去一周，和平谈判并未取得太大进展。

['tɜːrki] [hæz; həz] [ə'naʊnst] [tuː; tə][ðə; ði] ['paʊɚz] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hoʊldz] [ðæt] ['θesəli] [bi'lɔŋz] [tuː; tə]
Turkey **has** **announced** **to** **the** **Powers** **that** **she** **holds** **that** **Thessaly** **belongs** **to**
火鸡 有 宣布 到 这 权力 那 她 持有 那 色萨利 属于 到
[hɜːr; hər][baɪ] [raɪt] [ʌv; əv]['kɑːŋkwest] ,
her **by** **right** **of** **conquest** **,**
她 经过 正确的 的 征服 ,

土耳其已向列强宣布，她认为色萨利是她通过征服获得的权利。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][nɑːt] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .
and **she** **is** **not** **willing** **to** **give** **it** **up** **.**
和 她 是 不是 愿意的 到 给 它 向上 .

她不愿放弃。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['paʊɚz] [ɑːr; ər] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] [ə'laʊ] ['oʊnli][ə; eɪ][sʌm; səm][ʌv; əv] ['mʌni] [æz; əz][ə; eɪ]
But **the** **Powers** **are** **determined** **to** **allow** **only** **a** **sum** **of** **money** **as** **a**
但 这 权力 是 决定 到 允许 仅有的 一个 和 的 钱 作为 一个
[wɔːr] [ɪn'demnəti] ,
war **indemnity** **,**
战争 赔款 ,

但列强决心只允许支付一定数额的战争赔款。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌriːə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [frʌn'tɪr] [wer'baɪ] ['tɜːrki] [wɪl] [geɪn]['sɜːrt(ə)n][strə'tiːdʒɪk]
and **a** **rearrangement** **of** **the** **frontier** **whereby** **Turkey** **will** **gain** **certain** **strategic**
和 一个 重新排列 的 这 边境 由此 火鸡 将要 获得 肯定 战略
[pɔɪnts] .
points **.**
积分 .

以及对边界的重新划分，土耳其将从中获得某些战略要点。

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] [ə'gen] [æskt] [ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] [tu:; tə] [help] [hɪm; ɪm] [tu:; tə]

The	Sultan	has	again	asked	the	Emperor	of	Germany	to	help	him	to
这	苏丹	有	再次	问	这	皇帝	的	德国	到	帮助	他	到

[sɪ'kjʊr] ['θesəli] ,

secure	Thessaly	,
安全的	色萨利	,

苏丹再次请求德意志皇帝帮助他夺取色萨利。

[bʌt; bət] ['wɪljəm] [hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] [tu:; tə] [ˌɪntər'fɪr] [ɪn] [ðə; ði] ['mætər] ,

but	William	has	declined	to	interfere	in	the	matter	,
但	威廉	有	拒绝	到	干扰	在	这	事情	,

但威廉拒绝干预此事。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] ['sʌltən] [tu:; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['paʊɚz] .

and	has	advised	the	Sultan	to	obey	the	wishes	of	the	Powers	.
和	有	建议	这	苏丹	到	服从	这	愿望	的	这	权力	.

并建议苏丹服从列强的意愿。

[ðə; ði] [zɑ:r] [ʌv; əv] ['rʌʃə] [hæz; həz] ['ɔ:lsoʊ] ['rɪt(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] , [ɜ:rdʒɪŋ] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ək'sept]

The	Czar	of	Russia	has	also	written	to	the	Sultan	,	urging	him	to	accept
这	沙皇	的	俄罗斯	有	还	书面	到	这	苏丹	,	敦促	他	到	接受

[ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] ['ɔ:fərd] ,

the	conditions	offered	,
这	状况	提供	,

俄国沙皇也致信苏丹，敦促他接受所提出的条件。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [dɪ'leɪ] [ðə; ði] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [dɪ'mændz] [ɑ:n] [gri:s] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi]

and	not	delay	the	negotiations	by	making	demands	on	Greece	which	it	will	be
和	不是	延迟	这	谈判	经过	制作	需求	在	希腊	哪个	它	将要	是

[ɪm'pɑ:səb(ə)l] [fɔ:r; fər] [hɜ:r; hər] [tu:; tə] [ək'sept] .

impossible	for	her	to	accept	.
不可能的	为了	她	到	接受	.

不要向希腊提出她不可能接受的要求，从而拖延谈判。

[ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ɪn] [ðə; ði] [pi:s] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz] [ɪz] ['kɔ:zɪŋ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'lɑ:rm] [ɪn] ['jʊrəp] .

The	delay	in	the	peace	negotiations	is	causing	considerable	alarm	in	Europe	.
这	延迟	在	这	和平	谈判	是	导致	大量	警报	在	欧洲	.

和平谈判的拖延在欧洲引起了相当大的担忧。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌltənz] [meɪn] ['ɑ:bdʒekt] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [tu:; tə] ['dʒɜ:rməni] [ænd; ənd] ['rʌʃə]

It	seems	that	the	Sultan's	main	object	in	writing	to	Germany	and	Russia
它	似乎	那	这	苏丹的	主要的	目的	在	写作	到	德国	和	俄罗斯

[hæz; həz] [bɪn] [tu:; tə] [geɪn] [taɪm] .

has	been	to	gain	time	.
有	到过	到	获得	时间	.

苏丹写信给德国和俄罗斯的主要目的似乎是为了争取时间。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [hi:; hi] [hoʊps] [ðə; ði] ['paʊɚz] [wɪl] [ˌdɪsə'gri:] [ænd; ənd] [li:v] [hɪm; ɪm] [fri:] [tu:; tə]

It	is	thought	that	he	hopes	the	Powers	will	disagree	and	leave	him	free	to
它	是	想法	那	他	希望	这	权力	将要	不同意	和	离开	他	自由的	到

[du:] [æz; əz] [hi:; hi] [pli:ziz] .

do	as	he	pleases	.
做	作为	他	请	.

人们认为他希望列强不会同意他的做法，让他可以随心所欲。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [stɪl] [rɪ'meɪn] [æz; əz] [fɜ:rm] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

If	,	however	,	they	still	remain	as	firm	as	they	are	at	present	,
如果	,	然而	,	他们	仍然	保持	作为	公司	作为	他们	是	在	展示	,

然而，如果他们仍然像现在这样立场坚定，

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [meɪ] [gɪv] [taɪm] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [tuː; tə] [kɑːm] [daʊn] .

he	thinks	the	delay	may	give	time	for	the	Mohammedans	to	calm	down	.
他	思考	这	延迟	可能	给	时间	为了	这	穆罕默德人	到	冷静的	向下	.

他认为，这段延迟时间或许能让穆斯林民众冷静下来。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [ɑːr; ər] [naʊ] [soʊ] [ɪk'saɪtɪd] ['oʊvər] [ðə; ði] [sək'ses] [ðæt] [hæz; həz] [ə'tendid] [ðə; ði] ['tɜːrkɪʃ]

These	people	are	now	so	excited	over	the	success	that	has	attended	the	Turkish
这些	人们	是	现在	所以	兴奋的	超过	这	成功	那	有	参加	这	土耳其

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

这些人现在对土耳其武器取得的成功感到非常兴奋。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɪrd] [ðeɪ] [wɪl] [rɪ'voʊlt] [ə'genst] [ðə; ði] ['sʌltən] [ɪf] [hiː; hi] [ə'griːz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp]

that	it	is	feared	they	will	revolt	against	the	Sultan	if	he	agrees	to	give	up
那	它	是	害怕	他们	将要	反叛	反对	这	苏丹	如果	他	同意	到	给	向上

['θesəli] .

Thessaly	.
色萨利	.

人们担心，如果苏丹同意放弃色萨利，他们将起来反抗苏丹。

[wiː; wi] [toʊld] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪzɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ʃiːk; ʃeɪk] ['ʌl] ['ɪzlɑːm; ɪz'lɑːm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌltən] .

We	told	you	about	the	visit	of	the	Sheik	ul	Islam	to	the	Sultan	.
我们	讲述	你	关于	这	访问	的	这	酋长	ul	伊斯兰教	到	这	苏丹	.

我们之前报道过谢赫·伊斯兰拜访苏丹的事。

[ðiːz] ['ʃiːks] [ɑːr; ər] ['veri] ['paʊərf(ə)l] ['pɝːsənz] .

These	Sheiks	are	very	powerful	persons	.
这些	酋长们	是	非常	强大的	人	.

这些酋长都是非常有权势的人。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [pər'hæps] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [ˌʌndər'stænd] [dʒʌst] [haʊ] ['paʊərf(ə)l] [ðeɪ]

It	is	perhaps	a	little	difficult	to	make	you	understand	just	how	powerful	they
它	是	也许	一个	小的	难的	到	制作	你	理解	只是	如何	强大的	他们

[ɑːr; ər] ,

are	,
是	,

或许很难让你完全理解它们究竟有多强大，

['lɪvɪŋ] [æz; əz] [juː; jʊ] [duː] [ɪn] [ə; eɪ] ['kʌntri] [wer] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [duː] [nɑːt] [ɪg'zɪst] .

living	as	you	do	in	a	country	where	such	conditions	do	not	exist	.
活的	作为	你	做	在	一个	国家	在哪里	这样的	状况	做	不是	存在	.

你生活在一个根本不存在这种状况的国家。

[ðə; ði] ['ʃiːks] [ɑːr; ər] ['lidər] [ʌv; əv] ['nuːmərəs] [traɪbz] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [huːm] [ðer; ðər] [wɜːrd] [ɪz]

The	Sheiks	are	leaders	of	numerous	tribes	of	people	to	whom	their	word	is
这	酋长们	是	领导人	的	很多的	部落	的	人们	到	谁	他们的	单词	是

['æbsəluːt] [lɔː] ,

absolute	law	,
绝对	法律	,

酋长们是众多部落的首领，他们的命令就是绝对的法律。

[ænd; ənd] [huːm] [ðeɪ] [kə'mænd] [æz; əz] [ɪn'taɪərli] [æz; əz] [ə; eɪ] ['fɑːðər] [kə'mændz] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

and	whom	they	command	as	entirely	as	a	father	commands	his	children	,
和	谁	他们	命令	作为	完全	作为	一个	父亲	命令	他的	孩子们	,

他们像父亲指挥子女一样完全指挥他们，

[ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['traɪbzmən] [ɑːr; ər][ɪn][ə; eɪ] ['meʒər] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

and	for	the	reason	that	the	tribesmen	are	in	a	measure	the	children	of
和	为了	这	原因	那	这	部落成员	是	在	一个	措施	这	孩子们	的

[ðə; ði][ʃiːk; ʃeɪk] .

the	Sheik	.
这	酋长	.

因为这些部落成员在某种程度上是酋长的子孙。

[ɪn][ðə; ði]['oʊldən] [taɪmz] ['fæməli][laɪf][wʌz; wəz] [mʌtʃ] [strɔːŋgər] [ænd; ənd]['kloʊzər][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][ɪz]

In	the	olden	times	family	life	was	much	stronger	and	closer	than	it	is
在	这	古老的	时代	家庭	生活	曾是	很多	更强	和	更近	比	它	是

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

在过去，家庭生活比现在更加紧密和牢固。

[ðə; ði]['fɑːðər] [ʌv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [wʊd] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['gʌvərn] [ðə; ði] [ə'ferz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sʌnz]

The	father	of	a	family	would	continue	to	govern	the	affairs	of	his	sons
这	父亲	的	一个	家庭	会	继续	到	治理	这	事务	的	他的	儿子们

['æftər] [ðeɪ] [hæd; həd] [groʊn] [ʌp][ænd; ənd] ['mærid] [ænd; ənd][hæd; həd] ['fæməliz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] .

after	they	had	grown	up	and	married	and	had	families	of	their	own	.
后	他们	有	生长	向上	和	已婚	和	有	家庭	的	他们的	自己的	.

即使儿子们长大成人、结婚成家，父亲仍然会继续掌控儿子们的事务。

[ʌn'tɪl] [hɪz; ɪz] [deθ] , [ðə; ði]['fɑːðər] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]['ruːlər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [gruːp] [ʌv; əv] ['relətɪvz]

Until	his	death	,	the	father	would	be	the	ruler	of	his	own	group	of	relatives
直到	他的	死亡	,	这	父亲	会	是	这	统治者	的	他的	自己的	团体	的	亲属

,

,

,

直到去世，这位父亲都是他自己家族的统治者。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gɔːn] ,

and	when	he	was	gone	,
和	什么时候	他	曾是	已消失	,

他走后，

[hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

his	eldest	son	would	become	the	head	of	the	family	in	his	place	.
他的	长子	儿子	会	变得	这	头	的	这	家庭	在	他的	地方	.

他的长子将接替他成为一家之主。

[æz; əz][ðə; ði] ['græn'tʃɪldrən] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [reɪzd] [sʌnz][ænd; ənd] ['dɔtɚz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn]

As	the	grandchildren	grew	up	and	raised	sons	and	daughters	of	their	own
作为	这	孙辈	生长	向上	和	提高	儿子们	和	女儿们	的	他们的	自己的

,

,

,

随着孙辈们长大成人，并养育了自己的儿女，

[ðə; ði]['fæməli] [wʊd] [groʊ] ['lɑːrdʒər] ; [bʌt; bət] , [waɪl] [ɔːl] [əu'beid] [ðer; ðər] [oʊn] ['fɑːðəz] ,

the	family	would	grow	larger	;	but	,	while	all	obeyed	their	own	fathers	,
这	家庭	会	生长	更大的	;	但	,	尽管	全部	服从	他们的	自己的	父亲们	,

家族人口会不断增长；但是，尽管所有人都服从自己的父亲，

[ðeɪ] ['ɔːlsoʊ] [əu'beid] [ðə; ði] ['ruːlɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɔːr] [tʃiːf] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

they	also	obeyed	the	rulings	of	the	head	or	chief	of	the	family	.
他们	还	服从	这	裁决	的	这	头	或者	首席	的	这	家庭	.

他们也服从家族族长或首领的命令。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][plæn][ʌv; əv] ['liːdərʃɪp] [ðæt][wiː; wi] [riːd] [ʌv; əv][ɪn][ðə; ði]['baɪb(ə)l] — [ðə; ði]

It	was	the	plan	of	leadership	that	we	read	of	in	the	Bible	—	the
它	曾是	这	计划	的	领导	那	我们	读	的	在	这	圣经	一	这

[ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] ['sɪstəm] ,

patriarchal	system	,
父权制	系统	,

这就是我们在圣经中读到的领导模式——父权制。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kɔːld] .

as	it	was	called	.
作为	它	曾是	称为	.

正如它被称呼的那样。

[ðə; ði][klænz][ʌv; əv][ðə; ði] ['haɪləndz] [ʌv; əv]['skɑːtlənd][ɑːr; ər] [fɔːrmd] [ɪn][ə; eɪ]['sɪmələr] ['mænər] .

The	clans	of	the	Highlands	of	Scotland	are	formed	in	a	similar	manner	.
这	氏族	的	这	高地	的	苏格兰	是	形成	在	一个	相似的	方式	.

苏格兰高地的氏族也是以类似的方式形成的。

[ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ə; eɪ][klæn][ɪz] ['sɪmpli] [ə; eɪ] ['relətɪv] ,

A	member	of	a	clan	is	simply	a	relative	,
一个	成员	的	一个	氏族	是	简单地	一个	相对的	,

氏族成员指的就是亲属。

[ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [blʌd] [ænd; ənd]['fæməli][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][klæn] ,

a	person	of	the	same	blood	and	family	as	the	head	of	the	clan	,
一个	人	的	这	相同的	血	和	家庭	作为	这	头	的	这	氏族	,

与氏族首领同血同族的人

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] ['kʌstəm] [hiː; hi][əu'beiz][ðə; ði] [kə'mændz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['tʃiːftən] .

and	according	to	their	custom	he	obeys	the	commands	of	his	chieftain	.
和	根据	到	他们的	风俗	他	服从	这	命令	的	他的	头目	.

按照他们的习俗，他会服从首领的命令。

[ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] , [wen] [ə; eɪ] ['haɪlənd] ['tʃiːftən] [went][tuː; tə][wɔːr] ,

In	ancient	times	,	when	a	Highland	chieftain	went	to	war	,
在	古老的	时代	,	什么时候	一个	高地	头目	去	到	战争	,

在古代，当一位高地酋长出征时，

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kɔːl][ɑːn] ['evri] [mæn][ɪn][ðə; ði][klæn][tuː; tə][dʒɔɪn][hɪm; ɪm] .

he	had	the	right	to	call	on	every	man	in	the	clan	to	join	him	.
他	有	这	正确的	到	称呼	在	每一个	男人	在	这	氏族	到	加入	他	.

他有权号召族中所有男子加入他的队伍。

[nʌn] [huː] [wɜːr; wər]['eɪb(ə)l][tuː; tə] ['ænsər] [ðə; ði][kɔːl]['evər] [θɔːt] [ʌv; əv] [riˈfjuːzɪŋ] .

None	who	were	able	to	answer	the	call	ever	thought	of	refusing	.
没有任何	WHO	是	有能力的	到	回答	这	称呼	曾经	想法	的	拒绝	.

凡是能够接听电话的人，没有一个想过拒绝。

[ɪn][ðə; ði] [iːst] [tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði][ˌpeɪtri'ɑːrk(ə)l] ['sɪstəm] [prɪ'veɪlz] [æz; əz] ['strɔːŋli] [æz; əz]['evər] .

In	the	East	to	-	day	the	patriarchal	system	prevails	as	strongly	as	ever	.
在	这	东方	到	-	天	这	父权制	系统	占上风	作为	强烈	作为	曾经	.

在当今东方，父权制依然根深蒂固。

[ðə; ði] ['ʃiːks] [ɔːr] [tʃiːfs] [ɑːr; ər][ðə; ði] ['rʊlər] [ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	Sheiks	or	Chiefs	are	the	rulers	of	the	people	,
这	酋长们	或者	酋长们	是	这	统治者	的	这	人们	,

酋长或酋长是人民的统治者，

[ænd; ənd][kæn; kən][kən'troʊl][ænd; ənd] [kə'mænd] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [pliːz] .

and	can	control	and	command	them	as	they	please	.
和	能	控制	和	命令	他们	作为	他们	请	.

并且可以随心所欲地控制和指挥它们。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['i:stərn][traɪbz][ɑ:r; ər]['nɪrli][ɔ:l][moʊ'hæmɪdən] .

The	people	of	the	Eastern	tribes	are	nearly	all	Mohammedans	.
这	人们	的	这	东	部落	是	几乎	全部	穆罕默德人	.

东部部落的人民几乎都是穆斯林。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ][bɪ'fɔ:r] ,

As	we	have	told	you	before	,
作为	我们	有	讲述	你	前	,

正如我们之前告诉过你们的那样，

[ðeɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:] [raɪt] [tu:; tə] [kɪl] [ðoʊz] [hu:] [du:][nɑ:t] [bɪ'li:v] [ɪn][ðə; ði] ['prɑ:fɪt] [moʊ'hɑ:mɪd] .

they	think	it	right	to	kill	those	who	do	not	believe	in	the	Prophet	Mohammed	.
他们	思考	它	正确的	到	杀	那些	WHO	做	不是	相信	在	这	先知	穆罕默德	.

他们认为杀害不信奉先知穆罕默德的人是正确的。

[ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi]['veri][glæd][tu:; tə][geɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] ['θesəli] [ænd; ənd] [spred]

They	would	be	very	glad	to	gain	possession	of	Thessaly	and	spread
他们	会	是	非常	高兴的	到	获得	拥有	的	色萨利	和	传播

[məu'hæmidənizəm] [θru:'aʊt] [ðə; ði]['prɑ:vɪns] .

Mohammedanism	throughout	the	province	.
伊斯兰教	自始至终	这	省	.

他们会非常乐意占领色萨利，并将伊斯兰教传播到整个省份。

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] ['ðerfɔ:r] [moʊst] [ʌn'wɪlɪŋ] [ðæt][ðə; ði]['sʌltən][ʃʊd; ʃəd] [ə'laʊ][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][fɔ:l] [ə'gen]

They	are	therefore	most	unwilling	that	the	Sultan	should	allow	it	to	fall	again
他们	是	所以	最多	不情愿	那	这	苏丹	应该	允许	它	到	落下	再次

['ɪntu:][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['gri:ks] .

into	the	hands	of	the	Greeks	.
进入	这	双手	的	这	希腊人	.

因此，他们非常不愿意苏丹允许它再次落入希腊人手中。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði]['sʌltən] [kən'sent][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'mændz][ʌv; əv][ðə; ði]['paʊɚz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] ['θesəli]

Should	the	Sultan	consent	to	the	demands	of	the	Powers	and	restore	Thessaly
应该	这	苏丹	同意	到	这	需求	的	这	权力	和	恢复	色萨利

,

,

,

如果苏丹同意列强的要求并恢复色萨利，

[ðə; ði] ['ʃi:ks] [maɪt] [kɔ:l] [aʊt][ðer; ðər][traɪbz] [ænd; ənd]['kæri] [ɑ:n][ðə; ði][wɔ:r] [ðəm'selvz] .

the	Sheiks	might	call	out	their	tribes	and	carry	on	the	war	themselves	.
这	酋长们	可能	称呼	出去	他们的	部落	和	携带	在	这	战争	他们自己	.

酋长们可能会号召他们的部落，亲自继续战争。

[ðə; ði] ['sʌltən] [hæz; həz] ['ðerfɔ:r] [tu:; tə][bi:; bi]['veri]['kerf(ə)l][nɑ:t][tu:; tə]['æŋgər][ðem; ðəm] ,

The	Sultan	has	therefore	to	be	very	careful	not	to	anger	them	,
这	苏丹	有	所以	到	是	非常	小心	不是	到	愤怒	他们	,

因此，苏丹必须非常小心，不要触怒他们。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['ri:z(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] [di'leiz] ,

and	it	is	for	this	reason	that	he	delays	,
和	它	是	为了	这	原因	那	他	延误	,

正因如此，他才拖延时间。

['hoʊpɪŋ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [wʌn]['pɑ:rti][ɔ:r][ðə; ði] ['ʌðər] [meɪ] [gɪv] [ɪn] .

hoping	that	in	time	one	party	or	the	other	may	give	in	.
希望	那	在	时间	一	派对	或者	这	其他	可能	给	在	.

希望随着时间的推移，双方中总有一方会做出让步。

[ðə; ði] ['paʊɚz] [ɑ:r; ər] , [haʊ'evər] , [kwaɪt]['taɪərd][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'leɪ] ,

The	Powers	are	,	however	,	quite	tired	of	the	delay	,
这	权力	是	,	然而	,	相当	疲劳的	的	这	延迟	,

然而，当权者们对这种拖延已经感到非常厌倦。

[ænd; ənd][ðə; ði]['leɪtɪst] [dɪ'spætʃ] [sez] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][sent][ðə; ði]['sʌltən][ə; eɪ] [kə'lektɪv] [noʊt] ,

and	the	latest	despatch	says	that	they	have	sent	the	Sultan	a	collective	note	,
和	这	最新的	调度	说道	那	他们	有	发送	这	苏丹	一个	集体	笔记	,

最新电报称，他们已向苏丹递交了一份集体照会。

[wɪtʃ] [miːnz] [ə; eɪ] ['letər] [ɪk'spresɪŋ] [ðə; ði] ['sentɪmənts] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði]['dɪpləmæts] [kən'sɜːrnd] .

which	means	a	letter	expressing	the	sentiments	of	all	the	diplomats	concerned	.
哪个	方法	一个	信	表达	这	情感	的	全部	这	外交官	担心的	.

这意味着一封表达所有相关外交官意愿的信函。

[ðɪs] [noʊt] [steɪts] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'laʊ] ['eni] ['fɜːrðər] [dɪ'leɪ] ,

This	note	states	that	they	cannot	allow	any	further	delay	,
这	笔记	各州	那	他们	不能	允许	任何	更远	延迟	,

这份通知表明他们不能允许任何进一步的延误。

[ænd; ənd][dɪ'mændz] [ðæt] [ðə; ði] [pɔːrt] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪ'miːdiətli] .

and	demands	that	the	Porte	arrive	at	a	decision	immediately	.
和	需求	那	这	波特	到达	在	一个	决定	立即地	.

并要求奥斯曼帝国立即做出决定。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['steɪtɪd][ɑːn] [gʊd] [ə'θɔːrəti] [ðæt][ðə; ði] [griːk] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ə; eɪ]

It	is	also	stated	on	good	authority	that	the	Greek	Government	has	arranged	a
它	是	还	声明	在	好的	权威	那	这	希腊语	政府	有	安排	一个

[loʊn][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] ['mʌni] [ðæt] ['tɜːrki] [dɪ'mændz] [æz; əz][ə; eɪ][wɔːr] [ɪn'demnəti] ,

loan	to	pay	the	money	that	Turkey	demands	as	a	war	indemnity	,
贷款	到	支付	这	钱	那	火鸡	需求	作为	一个	战争	赔款	,

据可靠消息称，希腊政府已安排贷款以支付土耳其要求的战争赔款。

[soʊ] [ðæt] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [piːs] [nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ɑːr; ər] [kən'kluːdid] [griːs] [meɪ] [biː; bi]

so	that	just	as	soon	as	the	peace	negotiations	are	concluded	Greece	may	be
所以	那	只是	作为	很快	作为	这	和平	谈判	是	结束	希腊	可能	是

['redi] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði][rɪ'kwaɪərd][sʌm; səm] .

ready	to	pay	the	required	sum	.
准备好	到	支付	这	必需的	和	.

这样，一旦和平谈判结束，希腊就可以准备支付所需的款项。

[ðə; ði][rɪ'pɔːrt][ə'baʊt][ðə; ði] ['wuːndɪŋ] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz][hæz; həz] [bɪn] [ˌkɔntrə'diktid] .

The	report	about	the	wounding	of	General	Gomez	has	been	contradicted	.
这	报告	关于	这	受伤	的	一般的	戈麦斯	有	到过	矛盾	.

关于戈麦斯将军受伤的报道已被证实与事实不符。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ðæt] [ðə; ði]['spænjərdz][ænd; ənd]['kjuːbənz][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [nɪr] [ðə; ði]

It	seems	that	the	Spaniards	and	Cubans	had	an	engagement	near	the
它	似乎	那	这	西班牙人	和	古巴人	有	一个	订婚	靠近	这

- ['mɔːrɑːn]['troʊkə] .

Jucaro	Moron	trocha	.
-	白痴	砹	.

西班牙人和古巴人似乎在胡卡罗·莫隆河附近发生了一场冲突。

[ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv] [ɪn'sɜːdʒənts] ['ʌndər]['dʒen(ə)rəl]['vegər][wɜːr; wər] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['fɔːrsɪz][ʌv; əv]

A	body	of	insurgents	under	General	Vega	were	trying	to	join	the	forces	of
一个	身体	的	叛乱分子	在下面	一般的	维加	是	尝试	到	加入	这	力量	的

['dʒen(ə)rəl]['goʊmɛz] ,

General	Gomez	,
一般的	戈麦斯	,

维加将军率领的一支叛军试图加入戈麦斯将军的部队。

[wen] [ðeɪ] [ɪn'kaʊntər] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [truːps] .

when	they	encountered	the	Spanish	troops	.
什么时候	他们	遭遇	这	西班牙语	军队	.

当他们遇到西班牙军队时。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] [geɪv] ['bæt(ə)l] , [ænd; ənd] [wɜːr; wər] ['getɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [ðə; ði] [faɪt] ,

The	insurgents	gave	battle	,	and	were	getting	the	best	of	the	fight	,
这	叛乱分子	给予	战斗	,	和	是	获得	这	最好的	的	这	斗争	,

叛军奋起反抗，并且一度占据上风。

[wen] [ə; eɪ] ['sekənd] ['spænɪʃ] ['kɑːləm] [ə'pɪrd] [ɪn] [saɪt] .

when	a	second	Spanish	column	appeared	in	sight	.
什么时候	一个	第二	西班牙语	柱子	出现	在	视线	.

当第二支西班牙纵队出现在视野中时。

[ðə; ði] [ɪn'sɜːdʒənts] , ['faɪndɪŋ] [ðəm'selvz] [aʊt'nʌmbəd] , [ri'triːtid] .

The	insurgents	,	finding	themselves	outnumbered	,	retreated	.
这	叛乱分子	,	寻找	他们自己	寡不敌众	,	撤退	.

叛乱分子发现自己寡不敌众，于是撤退了。

[ɪn] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒmənt] ['dʒen(ə)rəl] ['vegər] [wʌz; wəz] ['wuːndɪd] , [hɪz; ɪz] [hɔːrs] ['biːɪŋ] [ʃɑːt] ['ʌndər] [hɪm; ɪm]

In	the	engagement	General	Vega	was	wounded	,	his	horse	being	shot	under	him
在	这	订婚	一般的	维加	曾是	受伤	,	他的	马	存在	射击	在下面	他

,

,

,

战斗中，维加将军负伤，他的战马被击毙。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hɪm'self] ['fɔːlɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] .

and	he	himself	falling	unconscious	to	the	ground	.
和	他	他自己	坠落	无意识	到	这	地面	.

他自己也昏倒在地。

[hɪz; ɪz] [stɑːf] [sə'raʊndɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [ʌv; əv] ['seɪfti] ,

His	staff	surrounded	him	,	and	carried	him	away	to	a	place	of	safety	,
他的	职员	包围	他	,	和	携带	他	离开	到	一个	地方	的	安全	,

他的随从们将他围拢起来，抬到安全的地方。

[bʌt; bət] [nɑːt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['spænjərdz] [hæd; həd] [siːn] [wʌt] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] .

but	not	before	the	Spaniards	had	seen	what	had	occurred	.
但	不是	前	这	西班牙人	有	已见	什么	有	发生	.

但在此之前，西班牙人已经目睹了所发生的一切。

['noʊɪŋ] ['goʊmɛz] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði] ['neɪbərhʊd] , [ðeɪ] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hiː; hi]

Knowing	Gomez	to	be	in	the	neighborhood	,	they	supposed	it	was	he
会心	戈麦斯	到	是	在	这	邻里	,	他们	据称	它	曾是	他

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [kə'mænd] ,

who	had	been	in	command	,
WHO	有	到过	在	命令	,

他们知道戈麦斯就在附近，所以推测是他指挥了这次行动。

[ænd; ənd] [soʊ] [ðə; ði] [mis'teik] [ə'roʊz] .

and	so	the	mistake	arose	.
和	所以	这	错误	出现	.

于是，错误就此产生。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['hæpi] [θɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kjuːbənz] [ðæt] ['goʊmɛz] [ɪz] [stɪl] [sperd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

It	is	a	happy	thing	for	the	Cubans	that	Gomez	is	still	spared	to	them	.
它	是	一个	快乐的	事物	为了	这	古巴人	那	戈麦斯	是	仍然	幸存	到	他们	.

对古巴人来说，戈麦斯仍然活着，这是一件值得庆幸的事。

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] [dɪ'zæstər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [griːk] [kæm'peɪn] [hæv; həv] [ʃoʊn] [ˌjuː 'es] [haʊ] ['nesəseri] [gʊd]

The	terrible	disasters	of	the	Greek	campaign	have	shown	us	how	necessary	good
这	糟糕的	灾难	的	这	希腊语	活动	有	所示	我们	如何	必要的	好的

['lidər] [ɑːr; ər] .

leaders	are	.
领导人	是	.

希腊战役的惨痛失败向我们展示了优秀领导者的重要性。

['dʒen(ə)rəl] ['waɪlər] [hæz; həz] [ə'naʊnst] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['duːɪŋ] [noʊ] [mɔːr] ['faɪtɪŋ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði]

General	**Weyler**	**has**	**announced**	**his**	**intention**	**of**	**doing**	**no**	**more**	**fighting**	**until**	**the**
一般的	韦勒	有	宣布	他的	意图	的	正在做	不	更多的	斗争	直到	这

[kloʊz][ʌv; əv][ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .

close	**of**	**the**	**rainy**	**season**	**.**
关闭	的	这	下雨	季节	.

韦勒将军宣布，在雨季结束之前，他不会再进行任何战斗。

[hiː; hi][ɪz][ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə][hə'vænə] .

He	**is**	**on**	**his**	**way**	**back**	**to**	**Havana**	**.**
他	是	在	他的	方式	后退	到	哈瓦那	.

他正在返回哈瓦那的路上。

[hiː; hi][hæz; həz][nɑːt] ['pæsɪfaɪ] [ˌsænti:'eigəu][diː]['kjuːbə][æz; əz][hiː; hi] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][duː] ,

He	**has**	**not**	**pacified**	**Santiago**	**de**	**Cuba**	**as**	**he**	**promised**	**to**	**do**	**,**
他	有	不是	安抚	圣地亚哥	德	古巴	作为	他	承诺	到	做	,

他并没有像承诺的那样平息圣地亚哥·德·古巴的骚乱。

[bʌt; bət] [naʊ] [di'klɛəz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [ə'tempt] ['eni] ['mɪlətəri] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] ['dʊrɪŋ]

but	**now**	**declares**	**that**	**it**	**is**	**impossible**	**to**	**attempt**	**any**	**military**	**operations**	**during**
但	现在	声明	那	它	是	不可能的	到	试图	任何	军队	运营	期间

[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] .

the	**rainy**	**season**	**.**
这	下雨	季节	.

但现在却宣称，在雨季期间不可能进行任何军事行动。

[ðə; ði]['kjuːbənz][duː][nɑːt] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

The	**Cubans**	**do**	**not**	**agree**	**with**	**him**	**.**
这	古巴人	做	不是	同意	和	他	.

古巴人并不认同他的观点。

[ðə; ði][reɪn][hæz; həz] , [soʊ][fɑːr] , [nɑːt] ['dæmpənd] [ðer; ðər]['ɑːrdər] .

The	**rain**	**has**	**,**	**so**	**far**	**,**	**not**	**dampened**	**their**	**ardor**	**.**
这	雨	有	,	所以	远的	,	不是	潮湿	他们的	热情	.

到目前为止，这场雨并没有浇灭他们的热情。

['evri] [deɪ] [rɪ'pɔːrts] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] [ðæt] [reɪdz][ænd; ənd] ['skɜːmɪʃiz] [ɑːr; ər] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɔːl]

Every	**day**	**reports**	**come**	**to**	**us**	**that**	**raids**	**and**	**skirmishes**	**are**	**taking**	**place**	**all**
每一个	天	报告	来	到	我们	那	突袭	和	小规模冲突	是	采取	地方	全部

['oʊvər][ðə; ði]['aɪlənd] .

over	**the**	**island**	**.**
超过	这	岛	.

每天都有报道称，岛上各地都在发生袭击和冲突。

[ɑːn][ðə; ði]['aʊtskɜːrts][ʌv; əv][hə'vænə][ðə; ði][ɪn'sɜːdʒənts][ɑːr; ər] ['kiːpɪŋ] [ʌp][ə; eɪ]['kɑːnstənt] [faɪt] .

On	**the**	**outskirts**	**of**	**Havana**	**the**	**insurgents**	**are**	**keeping**	**up**	**a**	**constant**	**fight**	**.**
在	这	郊区	的	哈瓦那	这	叛乱分子	是	保持	向上	一个	持续的	斗争	.

在哈瓦那郊区，叛乱分子一直在进行持续不断的战斗。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['bɜːrnɪŋ] ['haʊzɪz] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] ['evri] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [hə'ræs]

They	**are**	**burning**	**houses**	**,**	**and**	**making**	**the**	**best**	**of**	**every**	**opportunity**	**to**	**harass**
他们	是	燃烧	房屋	,	和	制作	这	最好的	的	每一个	机会	到	骚扰

[ðə; ði] ['enəmi] .

the	**enemy**	**.**
这	敌人	.

他们焚烧房屋，并抓住一切机会骚扰敌人。

[ə; eɪ][boʊld] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] ['kæptʃər] - [ðə; ði] ['ʌðər] [deɪ] ; [sʌm; səm] [fɪrs]

A	bold	attempt	was	made	to	capture	Fondeviela	the	other	day	;	some	fierce
一个	大胆的	试图	曾是	制成	到	捕获	-	这	其他	天	;	一些	凶猛的

['faɪtɪŋ] [tʊk] [pleɪs] ,

fighting	took	place	,
斗争	采取	地方	,

前几天有人试图大胆地攻占丰德维拉，双方爆发了激烈的战斗。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kɜːrn(ə)l] [ɪ'ventʃuəli] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn]['draɪvɪŋ] [ɔːf][ðə; ði]['kjuːbənz] .

but	the	Colonel	eventually	succeeded	in	driving	off	the	Cubans	.
但	这	上校	最终	成功了	在	驾驶	离开	这	古巴人	.

但上校最终成功击退了古巴人。

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][dʒen] . ['raɪəs] [rɪ'vɛrə] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [ˌɪntər'fɪrəns]

The	case	of	Gen	.	Rius	Rivera	is	likely	to	be	settled	without	the	interference
这	案件	的	Gen	.	里乌斯	里维拉	是	可能	到	是	定居	没有	这	干涉

[ʌv; əv][ðə; ði] ['spænɪʃ] ['gʌvərnmənt] .

of	the	Spanish	Government	.
的	这	西班牙语	政府	.

里乌斯·里维拉将军的案件很可能在西班牙政府不干预的情况下得到解决。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['soʊldʒər][ɪz] ['sɪriəsli] [ɪl] , [ænd; ənd][nɑːt][ɪk'spektɪd][tuː; tə][lɪv; laɪv]['meni] [deɪz] .

The	unfortunate	soldier	is	seriously	ill	,	and	not	expected	to	live	many	days	.
这	不幸	士兵	是	严重地	患病的	,	和	不是	预期的	到	居住	许多	天	.

这名不幸的士兵身患重病，恐怕活不了多久了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɑːt]['daɪɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wuːndz] ,

It	is	said	that	he	is	not	dying	of	his	wounds	,
它	是	说	那	他	是	不是	垂死	的	他的	伤口	,

据说他并非死于伤势过重。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [ðæt][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [sɪns] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] [ɪn] ['prɪzn] .

but	of	a	disease	that	has	developed	since	he	has	been	in	prison	.
但	的	一个	疾病	那	有	发达	自从	他	有	到过	在	监狱	.

但他患的是一种入狱后才出现的疾病。

[ə; eɪ] [leɪt] [rɪ'pɔːrt] [sez] [ðæt] [ðə; ði] [ˌdɪskən'tent] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

A	late	report	says	that	the	discontent	among	the	Spanish	soldiers	in	regard	to
一个	晚的	报告	说道	那	这	不满	之中	这	西班牙语	士兵	在	看待	到

[ðer; ðər] [peɪ] [hæz; həz] [ɪn'djʊst] [ðer; ðər]['ɑːfəsərz][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] ['plʌndər]

their	pay	has	induced	their	officers	to	give	them	permission	to	plunder
他们的	支付	有	诱导	他们的	警官	到	给	他们	允许	到	掠夺

[wer] [ðeɪ] [kæn; kən] .

where	they	can	.
在哪里	他们	能	.

最新报告称，西班牙士兵对薪饷不满，导致军官允许他们四处劫掠。

[ðə; ði] [fjuː] [ʌn'fɔːrtʃənət] [huː] [hæv; həv] ['eni] ['prɑːpərti] [left] [ɑːr; ər] [naʊ] [æt; ət][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv]

The	few	unfortunates	who	have	any	property	left	are	now	at	the	mercy	of
这	很少	不幸的	WHO	有	任何	财产	左边	是	现在	在	这	怜悯	的

[ðə; ði]['soʊldʒərz] .

the	soldiers	.
这	士兵	.

少数不幸的人，如果还有剩余财产，现在只能任由士兵摆布。

[ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [dɪ'stres] [ɪn][ðə; ði]['aɪlənd][ɪz][ɪn] [greɪt] ['kɑːntræst][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɑːrmɪŋ] ['pɪktʃər]

This	state	of	distress	in	the	island	is	in	great	contrast	to	the	charming	picture
这	状态	的	痛苦	在	这	岛	是	在	伟大的	对比	到	这	迷人	图片

[ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][prɑː'sperəti] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ʃɔːrt] ['jɪrz] [ə'goʊ] .

of	peace	and	prosperity	which	it	presented	a	few	short	years	ago	.
的	和平	和	繁荣	哪个	它	呈现	一个	很少	短的	年	前	.

该岛目前的困境与几年前展现出的和平繁荣的迷人景象形成了鲜明对比。

[ə; eɪ] ['raɪtər] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði]['aɪlənd][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [aʊt]

A	**writer**	**in**	**The**	**Sun**	**describes**	**the**	**island**	**as**	**it**	**was**	**before**	**the**	**breaking**	**out**
一个	作家	在	这	太阳	描述	这	岛	作为	它	曾是	前	这	打破	出去

[ʌv; əv][ðə; ði][fɜ:rst][wɔ:r] .

of	**the**	**first**	**war**	**.**
的	这	第一的	战争	.

《太阳报》的一位作者描述了第一次世界大战爆发前该岛的景象。

[hi:; hi] [sez] [ðæt] [ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [ɪts] ['kɑ:mɜ:rs] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] ['kʌntri] [ə'maʊnt] [tu:; tə][ə; eɪ]

He	**says**	**that**	**in**	**those**	**days**	**its**	**commerce**	**with**	**this**	**country**	**amounted**	**to**	**a**
他	说道	那	在	那些	天	它是	商业	和	这	国家	金额	到	一个

['hʌndrəd] ['mɪljən] ['dɑ:lɜ-z, 'dɔlɜ-z][ə; eɪ] [jɪr] .

hundred	**million**	**dollars**	**a**	**year**	**.**
百	百万	美元	一个	年	.

他说，当时该国与这个国家的贸易额每年高达一亿美元。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪn'teɪnd] [æn; ən]['ɑ:rmi][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] ['spænɪʃ] ['soʊldʒərz] ,

It	**maintained**	**an**	**army**	**of**	**twenty**	**thousand**	**Spanish**	**soldiers**	**,**
它	维持	一个	军队	的	二十	千	西班牙语	士兵	,

它维持着一支由两万名西班牙士兵组成的军队。

[ænd; ənd][ɪts] ['hɑ:bəz] [wɜ:r; wər]['ɔ:lweɪz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['spænɪʃ] ['ves(ə)lz] .

and	**its**	**harbors**	**were**	**always**	**filled**	**with**	**Spanish**	**vessels**	**.**
和	它是	港口	是	总是	已填	和	西班牙语	船只	.

它的港口总是停满了西班牙船只。

[hə'vænə][wʌz; wəz] [ðen] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['geɪɪst] ['kæpɪtəlz][ɪn][ðə; ði][wɜ:rld] .

Havana	**was**	**then**	**one**	**of**	**the**	**gayest**	**capitals**	**in**	**the**	**world**	**.**
哈瓦那	曾是	然后	一	的	这	同性恋	首都	在	这	世界	.

当时的哈瓦那堪称世界上同性恋氛围最浓厚的城市之一。

[ɪts] [stri:ts] [wɜ:r; wər] [θrɔŋd] [wɪð; wɪθ][faɪn] ['kærɪdʒɪz] ,

Its	**streets**	**were**	**thronged**	**with**	**fine**	**carriages**	**,**
它是	街道	是	熙熙攘攘	和	美好的	马车	,

街道上挤满了豪华马车，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd] [tʊk] [ðer; ðər] ['deɪli] ['draɪvz] .

in	**which**	**the**	**beauties**	**of**	**the**	**island**	**took**	**their**	**daily**	**drives**	**.**
在	哪个	这	美女	的	这	岛	采取	他们的	日常的	驱动	.

岛上的美女们每天都会驾车经过这里。

[æt; ət] [naɪt] [ɔ:l][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [wʊd] ['kɑ:ŋgrɪgeɪt] [ɑ:n][ðə; ði]['plɑ:zə][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]

At	**night**	**all**	**the**	**fashion**	**of**	**the**	**city**	**would**	**congregate**	**on**	**the**	**Plaza**	**in**	**front**	**of**
在	夜晚	全部	这	时尚	的	这	城市	会	聚集	在	这	广场	在	正面	的

[ðə; ði] ['gʌvɜ-nɜ-z] ['mænʃ(ə)n] ,

the	**Governor's**	**mansion**	**,**
这	州长的	大厦	,

夜幕降临，全城的时尚人士都会聚集在总督府前的广场上。

[ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ʌv; əv][ðə; ði] ['mɪlətəri] ['bændz] .

and	**listen**	**to**	**the**	**music**	**of**	**the**	**military**	**bands**	**.**
和	听	到	这	音乐	的	这	军队	乐队	.

聆听军乐队的音乐。

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][wɜ:r; wər] ['lɔɪəl] [ænd; ənd] [ə'bi:diənt] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪʃɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	**people**	**of**	**the**	**island**	**were**	**loyal**	**and**	**obedient**	**to**	**the**	**wishes**	**of**	**the**
这	人们	的	这	岛	是	忠诚	和	听话	到	这	愿望	的	这

['mʌðər] ['kʌntri] .

mother	**country**	**.**
母亲	国家	.

岛上的人民对祖国的意愿忠诚顺从。

[ðeɪ] [geɪv] [ʌp][ðə; ði] ['treʒərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['aɪlənd][ɪn] [rɪ'tɜ:rn][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['kaɪndli] ['gʌvərnmənt] .

They	gave	up	the	treasures	of	the	island	in	return	for	a	kindly	government	.
他们	给予	向上	这	宝藏	的	这	岛	在	返回	为了	一个	亲切地	政府	.

他们放弃了岛上的财富，换取了一个仁慈的政府。

[ɪn] [ðoʊz] [deɪz] [speɪn] [kɔ:ld] ['kju:bə][ðə; ði]['evər] - ['feɪθf(ə)l]['aɪlənd] ,

In	those	days	Spain	called	Cuba	the	ever	-	faithful	island	,
在	那些	天	西班牙	称为	古巴	这	曾经	-	忠实	岛	,

那时西班牙称古巴为"永远忠诚的岛屿"。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli] [ə'merɪkən] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [speɪn] [ðæt] [stɪl] [rɪ'meɪnd]

because	she	was	the	only	American	possession	of	Spain	that	still	remained
因为	她	曾是	这	仅有的	美国人	拥有	的	西班牙	那	仍然	剩余

[kən'tentɪd] ['ʌndər] [ðə; ði] [ru:l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] ['kʌntri] .

contented	under	the	rule	of	the	mother	country	.
满足	在下面	这	规则	的	这	母亲	国家	.

因为她是西班牙在美洲的唯一一个仍然对母国统治感到满意的殖民地。

[tu:; tə] ['trævələz] [ʃi:; ʃi] [si:md] [æn; ən] ['ɜ:rθli] ['pærədaɪs] ,

To	travellers	she	seemed	an	earthly	Paradise	,
到	旅行者	她	似乎	一个	尘世的	天堂	,

对旅行者来说，她就像人间天堂。

[ænd; ənd] ['meni] [wɜ:r; wər][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bju:ti:z] [ʌv; əv] [ðɪs] ['feɪvərd] [aɪl] .

and	many	were	the	stories	of	the	beauties	of	this	favored	isle	.
和	许多	是	这	故事	的	这	美女	的	这	受青睐	小岛	.

关于这座受人喜爱的岛屿的美丽故事有很多。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd] [seɪ] [ɪ'nʌf] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ɪts] [laɪt] - ['hɑrtɪd] , ['kaɪndli]['pi:p(ə)l] , [ɪts]

No	one	could	say	enough	pleasant	things	about	its	light	-	hearted	,	kindly	people	,	its
不	一	可以	说	足够的	令人愉快的	事物	关于	它是	光	-	心地	,	亲切地	人们	,	它是

['mɑ:rvələs] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

marvellous	vegetation	,
奇妙	植被	,

没有人能充分表达对那里轻松友善的人民和奇妙植被的赞美之情。

[ɪts] ['lʌvli] ['flaʊərz] , [ɪts] [dɪ'lɪʃəs] [fru:ts] ,

its	lovely	flowers	,	its	delicious	fruits	,
它是	迷人的	花朵	, 它是		可口的	水果	,

它美丽的花朵，它美味的果实，

[ænd; ənd][ɪts] ['dʒenərəs] [sɔɪl] [ɪn] [wɪtʃ] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wʌz; wəz][pla:ntid] [wʊd] [groʊ] .

and	its	generous	soil	in	which	anything	that	was	planted	would	grow	.
和	它是	慷慨的	土壤	在	哪个	任何事物	那	曾是	已种植	会	生长	.

土壤肥沃，任何植物都能生长。

[wen] [wi:; wi] [θɪŋk] [ʌv; əv]['kju:bə][tu:; tə] - [deɪ] , [leɪd] [weɪst] [baɪ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔ:rd] ,

When	we	think	of	Cuba	to	-	day	,	laid	waste	by	fire	and	sword	,
什么时候	我们	思考	的	古巴	到	-	天	,	铺设	浪费	经过	火	和	剑	,

当我们想到今天的古巴，那个饱受战火和刀剑蹂躏的国土时，

[wɪð; wɪθ] ['bærən] [fi:ldz] [ænd; ənd] ['stɑ:rvɪŋ] ['pi:p(ə)l] ,

with	barren	fields	and	starving	people	,
和	荒芜	字段	和	饥饿	人们	,

田野贫瘠，人民饥饿。

[wi:; wi] ['kænɑ:t] [help] ['fi:lɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [greɪt] [wɪtʃ] [led][tu:; tə]

we	cannot	help	feeling	that	the	causes	must	have	been	great	which	led	to
我们	不能	帮助	感觉	那	这	原因	必须	有	到过	伟大的	哪个	引领	到

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['sækrɪfaɪs] .

such	a	terrible	sacrifice	.
这样的	一个	糟糕的	牺牲	.

我们不禁觉得，导致如此惨重牺牲的原因一定非常重大。

[ðə; ði]['oʊnli] [nuːz] [rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə][hə'waɪən; hə'wɑːjən] ['mætərz] [ðɪs] [wiːk] [ɪz] [ðæt] [dʒə'pæn][ɪz]

The	only	news	relating	to	Hawaiian	matters	this	week	is	that	Japan	is
这	仅有的	消息	相关	到	夏威夷	事情	这	星期	是	那	日本	是

['sɪriəsli] ['æŋgri][wɪð; wɪθ][juː 'es]['oʊvər][ðə; ði] ['triːtmənt] [hɜːr; hər]['mɪnɪstər][æt; ət] ['wɑːʃɪŋtən]

seriously	angry	with	us	over	the	treatment	her	Minister	at	Washington
严重地	生气的	和	我们	超过	这	治疗	她	部长	在	华盛顿

[hæz; həz] [rɪ'siːvd] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] ['sekrəteri] [ʌv; əv] [steɪt] .

has	received	at	the	hands	of	the	Secretary	of	State	.
有	已收到	在	这	双手	的	这	秘书	的	状态	.

本周唯一与夏威夷有关的新闻是，日本对我们严重不满其驻华盛顿公使受到美国国务卿的对待。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][ɑːr; ər] [ɪk'striːmli] [prɪ'saɪs] [ænd; ənd] [pər'tɪkjələr] [ə'baʊt] [ðə; ði]

It	would	seem	that	the	Japanese	are	extremely	precise	and	particular	about	the
它	会	似乎	那	这	日本人	是	极其	精确的	和	特别的	关于	这

[wei] [ðer; ðər][ˌdɪplə'mætɪk] [ə'ferz] [ɑːr; ər] [kən'dʌktɪd] .

way	their	diplomatic	affairs	are	conducted	.
方式	他们的	外交	事务	是	实施	.

看来日本人在处理外交事务方面非常严谨细致。

[ðer; ðər][aɪ'diːə][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['nesəseri] [ɑːn] [sʌtʃ] [ə'keɪʒənz] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm]['aʊərz] ,

Their	idea	of	what	is	necessary	on	such	occasions	is	very	different	from	ours	,
他们的	主意	的	什么	是	必要的	在	这样的	场合	是	非常	不同的	从	我们的	,

他们对这类场合所需之物的看法与我们截然不同。

[ænd; ənd] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] ['ministəz] [bəuθ][æt; ət][ˌhɑːnə'luːluː; ˌhoʊnə'luːluː][ænd; ənd]

and	unfortunately	the	Japanese	Ministers	both	at	Honolulu	and
和	很遗憾	这	日本人	部长们	两个都	在	檀香山	和

['wɑːʃɪŋtən] [hæv; həv][nɑːt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['triːtmənt] [ðæt] ,

Washington	have	not	received	the	treatment	that	,
华盛顿	有	不是	已收到	这	治疗	那	,

不幸的是，日本驻檀香山和华盛顿的部长们都没有受到应有的待遇。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [vjuːz] , [ɪz] [duː] [ðem; ðəm] .

according	to	their	views	,	is	due	them	.
根据	到	他们的	浏览	,	是	到期的	他们	.

根据他们的观点，这是他们应得的。

['mɪnɪstər] ['hɑːʃi] , [ɪn] ['wɑːʃɪŋtən] ,

Minister	Hoshi	,	in	Washington	,
部长	星	,	在	华盛顿	,

霍希部长在华盛顿

[ɪz][soʊ] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'fɔːrmd] [ʌv; əv][ðə; ði][nəˌgoʊʃi'eɪʃənz][ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə]

is	so	indignant	that	he	was	not	informed	of	the	negotiations	in	regard	to
是	所以	愤怒	那	他	曾是	不是	知情的	的	这	谈判	在	看待	到

[ðə; ði] ['triːti] ,

the	treaty	,
这	条约	,

他非常愤慨，因为他没有被告知有关该条约的谈判情况。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [hiː; hi][hæz; həz] [æskt] [tuː; tə][biː; bi] [ri'kɔːld] [tuː; tə][dʒə'pæn] .

that	it	is	said	he	has	asked	to	be	recalled	to	Japan	.
那	它	是	说	他	有	问	到	是	召回	到	日本	.

据说他已要求返回日本。

[hɪz; ɪz] [dɪs'pleʒər] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['sekrəteri] ['ʃɜːmənz] ['feɪljər] [tuː; tə][rɪ'plaɪ][tuː; tə]

His	displeasure	has	been	increased	by	Secretary	Sherman's	failure	to	reply	to
他的	不满	有	到过	增加	经过	秘书	谢尔曼的	失败	到	回复	到

[hɪz; ɪz] ['letər] ['æskɪŋ] [fɔːr; fər][æn; ən][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .

his	letter	asking	for	an	explanation	.
他的	信	问	为了	一个	解释	.

谢尔曼部长没有回复他要求解释的信件，这加剧了他的不满。

[wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ['ɪŋgland] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ] [ə'reɪndʒmənts] [wɪð; wɪθ] ['pɔ:rtʃʊgl] [tu:; tə]

We	told	you	that	England	had	been	making	arrangements	with	Portugal	to
我们	讲述	你	那	英格兰	有	到过	制作	安排	和	葡萄牙	到

[sɪ'kjʊr] [ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] ,

secure	Delagoa	Bay	,
安全的	德拉戈阿	湾	,

我们之前告诉过你们，英格兰一直在与葡萄牙达成协议，以确保德拉戈阿湾的安全。

[ɪn] [saʊθ] ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] ['kɑ:ntrækt] , [ɪf] [kən'klu:did] ,

in	South	Africa	,	and	that	this	contract	,	if	concluded	,
在	南	非洲	,	和	那	这	合同	,	如果	结束	,

在南非，而且这份合同，如果签订，

[wʊd] [gɪv] [greɪt] ['brɪt(ə)n][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði]['oʊnli][pɔ:rt][ə'veɪləb(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

would	give	Great	Britain	the	control	of	the	only	port	available	for	the	people
会	给	伟大的	英国	这	控制	的	这	仅有的	港口	可用的	为了	这	人们

[ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .

of	the	Transvaal	.
的	这	德兰士瓦	.

这将使英国控制德兰士瓦人民唯一可用的港口。

['prezɪdənt] ['kry:gər][ɪz] , [haʊ'evər] ,

President	Krüger	is	,	however	,
总统	克鲁格	是	,	然而	,

然而，克鲁格总统却是.....

[tu:] ['klevər][ə; eɪ][mæn][tu:; tə] [ə'laʊ] [ðɪs] [tu:; tə][bi:; bi] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] ['efərt] [tu:; tə]

too	clever	a	man	to	allow	this	to	be	done	without	making	some	effort	to
也	聪明的	一个	男人	到	允许	这	到	是	完毕	没有	制作	一些	努力	到

[sɪ'kjʊr] [ðə; ði][pɔ:rt][fɔ:r; fər][hɪm'self] .

secure	the	port	for	himself	.
安全的	这	港口	为了	他自己	.

他太聪明了，不会眼睁睁看着这件事发生而不采取一些措施来确保自己能控制这个港口。

[wi:; wi][toʊld][ju:; jʊ] [ðæt] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [hæd; həd] [bɪn] [sent] [tu:; tə] ['ɪŋgland] [baɪ][ðə; ði] [bɔ:r]

We	told	you	that	Dr	.	Leyds	had	been	sent	to	England	by	the	Boer
我们	讲述	你	那	博士	.	-	有	到过	发送	到	英格兰	经过	这	布尔人

['gʌvərnmənt] [tu:; tə] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ['oʊvər][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] [reɪd] .

Government	to	arrange	the	trouble	over	the	Transvaal	Raid	.
政府	到	安排	这	麻烦	超过	这	德兰士瓦	袭击	.

我们曾告诉过你们，莱兹博士是布尔政府派往英国处理德兰士瓦袭击事件的。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [hæd; həd][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [kə'mɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [hi:; hi][dɪd][nɑ:t]['menʃ(ə)n] [waɪl]

Dr	.	Leyds	had	a	further	commission	,	which	he	did	not	mention	while
博士	.	-	有	一个	更远	委员会	,	哪个	他	做过	不是	提到	尽管

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn] ['lʌndən] .

he	was	in	London	.
他	曾是	在	伦敦	.

莱兹博士还有另一项委托，但他在伦敦期间并未提及此事。

[ðɪs] [wʌz; wəz][tu:; tə][traɪ][ænd; ənd] [sɪ'kjʊr] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn]

This	was	to	try	and	secure	possession	of	Delagoa	Bay	for	his	own
这	曾是	到	尝试	和	安全的	拥有	的	德拉戈阿	湾	为了	他的	自己的

['kʌntri] .

country	.
国家	.

这是为了确保他的国家能够占领德拉戈阿湾。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə]['pærɪs] ,

He	went	to	Paris	,
他	去	到	巴黎	,

他去了巴黎。

[ænd; ənd]['ɔ:rgənaɪzd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [tu:; tə] [bai] [frʌm; frəm] ['pɔ:rtʃʊgl] ['sɜ:rt(ə)n][lændz][ɪn]['æfrɪkə] [wɪtʃ]

and	organized	a	company	to	buy	from	Portugal	certain	lands	in	Africa	which
和	组织	一个	公司	到	买	从	葡萄牙	肯定	土地	在	非洲	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [ɪn'klu:d] [ˌdɛlə'goʊə] [beɪ] ,

should	include	Delagoa	Bay	,
应该	包括	德拉戈阿	湾	,

并组织了一家公司从葡萄牙购买非洲的某些土地，其中包括德拉戈阿湾。

[ɪts][pɔ:rts][ænd; ənd] ['kʌstəmz] .

its	ports	and	customs	.
它是	端口	和	海关	.

其港口和海关。

[tu:; tə] [prɪ'vent] ['ɪŋglənd] ['getɪŋ] ['eni] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][ɑ:n] , [ðə; ði] ['mætər]

To	prevent	England	getting	any	knowledge	of	what	was	going	on	,	the	matter
到	防止	英格兰	获得	任何	知识	的	什么	曾是	去	在	,	这	事情

[wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn]['pærɪs] ,

was	arranged	in	Paris	,
曾是	安排	在	巴黎	,

为了防止英国人知晓此事，此事在巴黎安排妥当。

[ænd; ənd] [ə'pɪrd] [ɑ:n][ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [frentʃ] [ˌspekju'leɪʃ(ə)n] .

and	appeared	on	the	surface	to	be	a	French	speculation	.
和	出现	在	这	表面	到	是	一个	法语	推测	.

表面上看，这似乎是法国的一项投机活动。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [laɪt] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:rdʒ] [sʌmz] [ʌv; əv] ['mʌni] [wɪtʃ] [wɪl] [hæv; həv]

But	it	has	come	to	light	that	the	large	sums	of	money	which	will	have
但	它	有	来	到	光	那	这	大的	总和	的	钱	哪个	将要	有

[tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə] [kən'klu:d] [ðə; ði] ['mætər] [ɑ:r; ər] ['bi:ɪŋ] [səb'skraɪbd] [ɪn][pɑ:rt][baɪ]['dʒɜ:rmən]

to	be	paid	to	conclude	the	matter	are	being	subscribed	in	part	by	German
到	是	有薪酬的	到	结束	这	事情	是	存在	已订阅	在	部分	经过	德语

[ˌfɪnən'sɪrz] ,

financiers	,
金融家	,

但据透露，为解决此事所需支付的大笔资金部分由德国金融家出资。

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði]['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .

and	the	rest	by	the	National	Bank	of	the	Transvaal	.
和	这	休息	经过	这	国家的	银行	的	这	德兰士瓦	.

其余部分由德兰士瓦国家银行提供。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [bɪ'twi:n] ['dʒɜ:rməni][ænd; ənd][ðə; ði]

It	seems	that	it	is	an	arrangement	between	Germany	and	the
它	似乎	那	它	是	一个	安排	之间	德国	和	这

['trænzvɑ:l; trænz'vɑ:l] .

Transvaal	.
德兰士瓦	.

这似乎是德国和德兰士瓦之间的一项协议。

[æz; əz][wi:; wi][hæv; həv][toʊld][ju:; jʊ] [bɪ'fɔ:r] , ['dʒɜ:rməni][ɪz][kwaɪt] ['frendli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [saʊθ]

As	we	have	told	you	before	,	Germany	is	quite	friendly	with	the	South
作为	我们	有	讲述	你	前	,	德国	是	相当	友好的	和	这	南

['æfrɪkən] [rɪ'pʌblɪk] ,

African	Republic	,
非洲	共和国	,

正如我们之前所说，德国与南非共和国关系相当友好。

[soʊ] [mʌtʃ] [soʊ] [ðæt] , [æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][ðə; ði][reɪd] ,

so	much	so	that	,	at	the	time	of	the	raid	,
所以	很多	所以	那	,	在	这	时间	的	这	袭击	,

以至于在突袭发生时，

[ðə; ði] ['empərər] [ʌv; əv] ['dʒɜ:rməni] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pli:zd] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['pi:p(ə)l] [baɪ] ['sendɪŋ]

the	Emperor	of	Germany	very	much	displeased	the	English	people	by	sending
这	皇帝	的	德国	非常	很多	不高兴	这	英语	人们	经过	发送

['prezɪdənt] ['kry:gər] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [kən'grætjuleitɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɑ:n] [hɪz; ɪz] ['vɪktəri] ['oʊvər] [ðə; ði] ['reidəz] .

President	Krüger	a	telegram	congratulating	him	on	his	victory	over	the	raiders	.
总统	克鲁格	一个	电报	祝贺	他	在	他的	胜利	超过	这	袭击者	.

德国皇帝向英国总统克鲁格发去电报，祝贺他战胜了入侵者，这令英国人民非常不满。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [sed] [ðæt] ['ni:ðər] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [nɔ:r] [ðə; ði] [bɔ:r] - ['dʒɜ:rmən] ['ɔ:fər] [fɔ:r; fər] [ˌdɛlə'goʊə] [beɪ]

It	is	said	that	neither	the	English	nor	the	Boer	-	German	offer	for	Delagoa	Bay
它	是	说	那	两者都不	这	英语	也不	这	布尔人	-	德语	提供	为了	德拉戈阿	湾

[hæz; həz] [æz; əz] [jet] [bɪn] [ək'septɪd] [baɪ] ['pɔ:rtʃʊgl] .

has	as	yet	been	accepted	by	Portugal	.
有	作为	然而	到过	公认	经过	葡萄牙	.

据说，葡萄牙尚未接受英国和布尔-德国提出的关于德拉戈阿湾的方案。

[ðə; ði] [nu:z] [frʌm; frəm] ['ɪndiə] [ɪz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪriəs] ['kærəktər] .

The	news	from	India	is	of	a	very	serious	character	.
这	消息	从	印度	是	的	一个	非常	严肃的	特点	.

来自印度的消息性质非常严重。

[wi:; wi] [toʊld] [ju:; jʊ] [sʌm; səm] [mʌnθs] [ə'goʊ] [haʊ] [ðə; ði] [tri:z] [ɪn] [beŋ'gɔ:l] ['prɑ:vɪns] [hæd; həd] [bɪn]

We	told	you	some	months	ago	how	the	trees	in	Bengal	province	had	been
我们	讲述	你	一些	几个月	前	如何	这	树木	在	孟加拉	省	有	到过

[mɑ:rkt] ,

marked	,
标记	,

几个月前我们曾告诉过你们，孟加拉省的树木是如何被标记的。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['rezɪdənts] [ɪn] ['ɪndiə] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] [ðə; ði] ['sɪgnəl]

and	how	the	European	residents	in	India	feared	that	it	might	be	the	signal
和	如何	这	欧洲的	居民	在	印度	害怕	那	它	可能	是	这	信号

[fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ['mju:təni] .

for	another	mutiny	.
为了	其他	兵变	.

以及在印度的欧洲居民如何担心这可能是另一场叛乱的信号。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] ['ɔ:lmoʊst] [si:m] [ðæt] [ðer; ðər] [fɪrz] [wɜ:r; wər] [wel] ['graʊndɪd] .

It	would	almost	seem	that	their	fears	were	well	grounded	.
它	会	几乎	似乎	那	他们的	恐惧	是	出色地	接地	.

他们的担忧似乎并非毫无根据。

[ɑ:n] [ðə; ði] [kleɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] [ɪn] ['ɪndiə] [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɪld] ['gʌvərnmənt]

On	the	clay	of	the	Jubilee	celebration	in	India	the	natives	killed	Government
在	这	黏土	的	这	禧年	庆典	在	印度	这	本地人	被杀	政府

['ɑ:fəsərz] [ɪn] ['veriəs] [pɑ:rts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

officers	in	various	parts	of	the	country	,
警官	在	各种各样的	部分	的	这	国家	,

在印度的禧年庆祝活动中，当地居民在全国各地杀害了政府官员。

[ænd; ənd] [ə'su:md] [ə; eɪ] ['hɑ:st(ə)l] [ænd; ənd] ['ɪmpjədənt] ['ætɪtu:d] [tɔ:rd] [ˌjʊərə'pi:ənz] ['dʒen(ə)rəli] .

and	assumed	a	hostile	and	impudent	attitude	toward	Europeans	generally	.
和	假定	一个	敌对的	和	厚颜无耻	态度	朝向	欧洲人	一般来说	.

并对欧洲人普遍抱有敌意和傲慢的态度。

[læst] [wi:k] [ə; eɪ] ['raɪət] [broʊk] [aʊt] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sʌbə:b] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kæl'kʌtə] ,

Last	week	a	riot	broke	out	in	one	of	the	suburbs	of	the	city	of	Calcutta	,
最后的	星期	一个	暴动	打破	出去	在	一	的	这	郊区	的	这	城市	的	加尔各答	,

上周，加尔各答市郊区爆发了骚乱。

[ænd; ənd][fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən]['fɔːrti] - [eɪt] ['aʊərz][ðə; ði][mɑːb][held][ðə; ði] [taʊn] .

and	for	more	than	forty	-	eight	hours	the	mob	held	the	town	.
和	为了	更多的	比	四十	-	八	小时	这	暴民	握住	这	镇	.

暴徒占领该镇超过四十八小时。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'roʊz]['oʊvər][ə; eɪ] [mɑːsk] [ɔːr] [moʊ'hæmɪdən] ['temp(ə)l] .

The	trouble	arose	over	a	mosque	or	Mohammedan	temple	.
这	麻烦	出现	超过	一个	清真寺	或者	穆罕默丹	寺庙	.

这场冲突的起因是一座清真寺或伊斯兰教寺庙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɑːntreri] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːlz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [tuː; tə] [ə'laʊ] [mɑːsks] [tuː; tə][biː; bi] [bɪlt]

It	is	contrary	to	the	rules	of	their	religion	to	allow	mosques	to	be	built
它	是	相反	到	这	规则	的	他们的	宗教	到	允许	清真寺	到	是	建造

[ɑːn] [graʊnd] [ðæt] [bi'lɔŋz] [tuː; tə] [ˌʌnbi'liːvəz] ,

on	ground	that	belongs	to	unbelievers	,
在	地面	那	属于	到	不信者	,

允许在非信徒的土地上建造清真寺，这违背了他们的宗教教义。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [leɪt] [ðə; ði]['mɑːzləmz][hæv; həv] [bɪn] ['siːzɪŋ] [ɑːn] ['bɪldɪŋz] [oʊnd] [baɪ][ˌjʊərə'piːənz]

but	of	late	the	Moslems	have	been	seizing	on	buildings	owned	by	Europeans
但	的	晚的	这	穆斯林	有	到过	抓住	在	建筑物	拥有	经过	欧洲人

[ænd; ənd][ˌhin'duː; 'hinduː] ,

and	Hindoos	,
和	印度教徒	,

但近来，穆斯林一直在侵占欧洲人和印度教徒拥有的建筑物。

[kən'vəːtiŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː] [mɑːsks] , [ænd; ənd] [ðen] [riˈfjuːzɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [rent] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

converting	them	into	mosques	,	and	then	refusing	to	pay	rent	for	them	.
转换	他们	进入	清真寺	,	和	然后	拒绝	到	支付	租	为了	他们	.

将它们改建成清真寺，然后拒绝支付租金。

[ðɪs] ['præktɪs] [hæz; həz] [ə'nɔɪd] [ðə; ði][lænd] - ['oʊnərz] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][æt; ət][læst][wʌn]

This	practice	has	annoyed	the	land	-	owners	very	much	,	and	at	last	one
这	实践	有	恼怒	这	土地	-	所有者	非常	很多	,	和	在	最后的	一

['oʊnər] ,

owner	,
所有者	,

这种做法激怒了土地所有者，最终有一位所有者.....

[ə; eɪ][ˌhin'duː; 'hinduː] , [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə][pʊt][æn; ən][end][tuː; tə][ðə; ði]['nuːs(ə)ns] .

a	Hindoo	,	determined	to	put	an	end	to	the	nuisance	.
一个	印度教	,	决定	到	放	一个	结尾	到	这	滋扰	.

一位决心制止这种滋扰的印度教徒。

[ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] [hæd; həd] [siːzd] [ə; eɪ] [mʌd] [hʌt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [oʊnd] ,

The	Mohammedans	had	seized	a	mud	hut	which	he	owned	,
这	穆罕默德人	有	查获	一个	泥	小屋	哪个	他	拥有	,

穆斯林占领了他拥有的一间泥屋，

[ænd; ənd][æz; əz]['juːʒuəl] [ðeɪ] [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [peɪ] [rent] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

and	as	usual	they	refused	to	pay	rent	for	it	.
和	作为	通常	他们	拒绝	到	支付	租	为了	它	.

他们像往常一样拒绝支付租金。

[ðə; ði][ˌhin'duː; 'hinduː] [ə'piːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['gʌvərnmənt] ,

The	Hindoo	appealed	to	the	British	Government	,
这	印度教	上诉	到	这	英国	政府	,

印度教徒向英国政府提出上诉，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ɪts] [prə'tekʃn] [sent] ['wɜkmən] ['oʊvər][ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] [hʌt] [di'mɔlɪʃt] .

and	under	its	protection	sent	workmen	over	and	had	the	hut	demolished	.
和	在下面	它是	保护	发送	工人	超过	和	有	这	小屋	已拆除	.

在其庇护下，派工人过来拆毁了那间小屋。

[ðɪs] [ɪn'reɪdʒd] [ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] .

This	enraged	the	Mohammedans	.
这	愤怒	这	穆罕默德人	.

这激怒了穆斯林。

[ðə; ði] [hʌt] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɜ:rtɪd] ['ɪntu:] [ə; eɪ] [mɑ:sk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'gɑ:rdɪd] [ɪts] [dɪ'strʌkʃn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['wɪkɪd] [ækt] .

The	hut	had	been	converted	into	a	mosque	,	and	they	regarded	its	destruction	as	a	wicked	act	.
这	小屋	有	到过	转换	进入	一个	清真寺	,	和	他们	认为	它是	破坏	作为	一个	邪恶	行为	.

那间小屋被改建成了清真寺，他们认为摧毁它是邪恶的行为。

[ðeɪ] [roʊz] [ə'genst] [ðə; ði] [ˌjʊərə'pi:ənz] ['ʌndər] [hu:z] [ə'θɔ:rəti] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] [dʌn] , [ə'tækt] [ðem; ðəm] ,

They	rose	against	the	Europeans	under	whose	authority	this	had	been	done	,	attacked	them	,
他们	玫瑰	反对	这	欧洲人	在下面	谁	权威	这	有	到过	完毕	,	遭到攻击	他们	,

他们奋起反抗那些奉命行事的欧洲人，向他们发起攻击。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [hæd; həd] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:ld] [aʊt] [tu:; tə] [kwel] [ðə; ði] [dɪ'stɜ:rbəns] .

and	the	soldiers	had	to	be	called	out	to	quell	the	disturbance	.
和	这	士兵	有	到	是	称为	出去	到	荡平	这	干扰	.

于是不得不出动士兵平息骚乱。

[ðə; ði] ['raiəts] ['læstɪd] [fɔ:r; fər] [tu:] [deɪz] .

The	riots	lasted	for	two	days	.
这	骚乱	持续	为了	二	天	.

骚乱持续了两天。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðæt] [taɪm] [ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [rɪ'pɔ:rtɪd] [ðæt] [tu:; tə] ['pæsɪfaɪ] [ðə; ði] [mɑ:b] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðem; ðəm] [pə'zeʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [lænd] [ɑ:n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [mɑ:sk] [hæd; həd] [stʊd] .

At	the	end	of	that	time	it	was	reported	that	to	pacify	the	mob	the	authorities	had	given	them	possession	of	the	land	on	which	the	mosque	had	stood	.
在	这	结尾	的	那	时间	它	曾是	据报道	那	到	安抚	这	暴民	这	当局	有	给定	他们	拥有	的	这	土地	在	哪个	这	清真寺	有	站立	.

据报道，在那段时间结束时，为了平息暴民的怒火，当局将清真寺所在的土地交给了他们。

[ðə; ði] [ˌjʊrə'pi:ən] ['rezɪdənts] [wɜ:r; wər] ['veri] ['æŋgri] [wen] [ðɪs] [nu:z] [ri:tʃt] [ðem; ðəm] .

The	European	residents	were	very	angry	when	this	news	reached	them	.
这	欧洲的	居民	是	非常	生气的	什么时候	这	消息	达到	他们	.

欧洲居民听到这个消息后非常愤怒。

[ðeɪ] [fɪrd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [meɪk] [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [stɪl] [mɔ:r] [ʌn'ru:li] ,

They	feared	that	it	would	make	the	people	still	more	unruly	,
他们	害怕	那	它	会	制作	这	人们	仍然	更多的	不羁	,

他们担心这会使民众更加桀骜不驯。

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ʃʊr] [tu:; tə] [θɪŋk] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [wɜ:r; wər] [ə'freɪd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [geɪv] [ɪn] [tu:; tə] [ðer; ðər] [dɪ'mændz] .

as	they	would	be	sure	to	think	the	authorities	were	afraid	of	them	if	they	gave	in	to	their	demands	.
作为	他们	会	是	当然	到	思考	这	当局	是	害怕的	的	他们	如果	他们	给予	在	到	他们的	需求	.

因为他们肯定会认为，如果满足当局的要求，当局就会害怕他们。

[ðɪs] [prɪ'dɪkʃn] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv] [bɪn] [kə'rekt] , [fɔ:r; fər]['i:v(ə)n]['æftər][ðə; ði]['raɪətər][hæd; həd]

This	prediction	appears	to	have	been	correct	,	for	even	after	the	rioters	had
这	预言	出现	到	有	到过	正确的	,	为了	甚至	后	这	暴徒	有

[bɪn] [səb'du:d] ,

been	subdued	,
到过	低沉的	,

这个预测似乎是正确的，因为即使在暴徒被镇压之后，

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [ʌn'seɪf] [fɔ:r; fər][ˌjʊərə'pi:ənz][tu:; tə] ['ventʃər] ['ɪntu:][sʌm; səm][pɑ:rts][ʌv; əv] [kæl'kʌtə]

it	was	unsafe	for	Europeans	to	venture	into	some	parts	of	Calcutta
它	曾是	不安全	为了	欧洲人	到	风险投资	进入	一些	部分	的	加尔各答

[wɪ'ðaʊt] [prə'tekʃn] .

without	protection	.
没有	保护	.

对于欧洲人来说，如果没有防护措施，贸然进入加尔各答的某些地区是不安全的。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['steɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'θɔ:rətiz] [dɪd][nɑ:t] ['ri:əli] [gɪv] [ʌp][ðə; ði][lænd] ,

It	is	stated	that	the	authorities	did	not	really	give	up	the	land	,
它	是	声明	那	这	当局	做过	不是	真的	给	向上	这	土地	,

据称，当局实际上并没有放弃这块土地。

[bʌt; bət]['oʊnli] [ə'laʊd] [ðə; ði]['ru:mər][tu:; tə][bi:; bi]['sɜ:kjəˌleɪtəd, 'sɜ:kjəˌleɪtɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

but	only	allowed	the	rumor	to	be	circulated	for	the	sake	of
但	仅有的	允许	这	谣言	到	是	流通	为了	这	清酒	的

['pæsɪfaɪ] [ðə; ði][mɑ:b] .

pacifying	the	mob	.
安抚	这	暴民	.

但为了安抚暴民，他才允许谣言传播开来。

[ðə; ði] [pə'li:s] [hæv; həv] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'spju:tɪd]['prɑ:pərti] , [ænd; ənd] [wɪl] [nɑ:t] [ə'laʊ] ['eni]

The	police	have	possession	of	the	disputed	property	,	and	will	not	allow	any
这	警察	有	拥有	的	这	争议	财产	,	和	将要	不是	允许	任何

[wʌn][tu:; tə] [ə'proʊtʃ] [ˌaɪ 'ti:] .

one	to	approach	it	.
一	到	方法	它	.

警方已占领争议房产，并禁止任何人靠近。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ðæt] [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði][lænd]

It	has	developed	that	notwithstanding	the	fact	that	the	owner	of	the	land
它	有	发达	那	虽然	这	事实	那	这	所有者	的	这	土地

[wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌhin'du:; 'hindu:] ,

was	a	Hindoo	,
曾是	一个	印度教	,

事实证明，尽管土地所有者是印度教徒，

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['ri:əli] [bæd] ['fi:lɪŋ] [bɪ'twi:n] [ðə; ði][ˌhin'du:; 'hindu:][ænd; ənd][ðə; ði] [moʊ'hæmɪdən] ,

there	is	no	really	bad	feeling	between	the	Hindoos	and	the	Mohammedans	,
那里	是	不	真的	坏的	感觉	之间	这	印度教徒	和	这	穆罕默德人	,

印度教徒和穆斯林之间其实并没有什么真正的敌意。

[bʌt; bət] [ðæt] [bəuθ][hæv; həv] [kəm'baɪnd] [ə'genst] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] .

but	that	both	have	combined	against	the	Europeans	.
但	那	两个都	有	合并	反对	这	欧洲人	.

但这两者却联手对抗欧洲人。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [dɪ'stɪŋktli] [æn; ən]['ænti] - [ˌjʊrə'pi:ən] ['fi:lɪŋ] .

It	is	distinctly	an	anti	-	European	feeling	.
它	是	明显地	一个	反对	-	欧洲的	感觉	.

这是一种明显的反欧情绪。

['brɪtɪʃ] [ə'θɔ:rəti] [ɪz]['oʊpənli] [dɪ'faɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] [rɪ'gɑ:rdɪd]

British	**authority**	**is**	**openly**	**defied**	**by**	**the**	**natives**	**,**	**and**	**the**	**situation**	**is**	**regarded**
英国	权威	是	公然	违抗	经过	这	本地人	,	和	这	情况	是	认为

[æz; əz] ['veri] [greɪv] .

as	**very**	**grave**	**.**
作为	非常	严重	.

当地居民公然违抗英国的权威，局势被认为非常严峻。

[ɪn] ['simlə] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['sʌmər] [hoʊm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] [ʌv; əv]['ɪndiə] , [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn]

In	**Simla**	**,**	**which**	**is**	**the**	**summer**	**home**	**of**	**the**	**Viceroy**	**of**	**India**	**,**	**there**	**has**	**been**
在	西姆拉	,	哪个	是	这	夏天	家	的	这	总督	的	印度	,	那里	有	到过

[mɔ:r] ['raɪətɪŋ] .

more	**rioting**	**.**
更多的	骚乱	.

在印度总督的避暑胜地西姆拉，发生了更多骚乱。

[ə; eɪ][mɑ:b] [traɪd] [tu:; tə] [si:z] [ə'pɑ:n][ə; eɪ] [mɑ:sk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pə'li:s] [ænd; ənd]['soʊldʒərz]['oʊpənd]

A	**mob**	**tried**	**to**	**seize**	**upon**	**a**	**mosque**	**,**	**but**	**the**	**police**	**and**	**soldiers**	**opened**
一个	暴民	尝试	到	抢占	之上	一个	清真寺	,	但	这	警察	和	士兵	打开

['faɪər][ɑ:n][ðem; ðəm] ,

fire	**on**	**them**	**,**
火	在	他们	,

一群暴徒试图占领一座清真寺，但警察和士兵向他们开火。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sɪriəs] [faɪt] [in'sju:d] .

and	**a**	**serious**	**fight**	**ensued**	**.**
和	一个	严肃的	斗争	随后	.

于是，一场激烈的争斗爆发了。

[ðə; ði][mɑ:b][wʌz; wəz]['faɪnəli] [rɪ'pʌlst] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['li:dər] [ə'restɪd] .

The	**mob**	**was**	**finally**	**repulsed**	**,**	**and**	**the**	**leader**	**arrested**	**.**
这	暴民	曾是	最后	反感	,	和	这	领导者	被捕	.

暴徒最终被击退，头目被逮捕。

['simlə] , [wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['fæʃ(ə)nəb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪndiən] ['sʌmər]

Simla	**,**	**which**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**	**fashionable**	**of**	**the**	**Indian**	**summer**
西姆拉	,	哪个	是	一	的	这	最多	时髦	的	这	印度	夏天

[rɪ'zɔrts, ri:'zɔrts, ri:'sɔrts] ,

resorts	**,**
度假村	,

西姆拉是印度最时尚的避暑胜地之一，

[ɪz] [bɪlt] [haɪ] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˌhɪmə'leɪən] ['maʊntnz] .

is	**built**	**high**	**up**	**among**	**the**	**Himalayan**	**Mountains**	**.**
是	建造	高的	向上	之中	这	喜马拉雅山	山脉	.

它建于喜马拉雅山脉的高处。

[ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv]['ɪndiə][ɪz] ['ri:əli] [ɪn] [kæl'kʌtə] ,

The	**seat**	**of**	**the**	**government**	**of**	**India**	**is**	**really**	**in**	**Calcutta**	**,**
这	座位	的	这	政府	的	印度	是	真的	在	加尔各答	,

印度政府所在地实际上是在加尔各答。

[bʌt; bət][ðə; ði] [hi:t] [ðer; ðər][ɪz][soʊ] [ɪn'tens] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['sʌmər] [mʌnθs] [ðæt] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz]

but	**the**	**heat**	**there**	**is**	**so**	**intense**	**during**	**the**	**summer**	**months**	**that**	**the**	**Europeans**
但	这	热	那里	是	所以	激烈的	期间	这	夏天	几个月	那	这	欧洲人

['kænɑ:t] [ɪn'dʊr] [ˌaɪ 'ti:] .

cannot	**endure**	**it**	**.**
不能	忍受	它	.

但那里夏季的酷热天气让欧洲人难以忍受。

[fɔːr; fər] ['fʊli] [hæf][ðə; ði] [jɪr] [ðə; ði] ['vaɪsrɔɪ] , [huː] [ɪz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] ,

For	fully	half	the	year	the	Viceroy	,	who	is	the	representative	of	the	Queen	,
为了	完全	一半	这	年	这	总督	,	WHO	是	这	代表	的	这	女王	,

一年中有整整半年时间，总督，也就是女王的代表，

[muːvz] [ʌp][tuː; tə]['simlə] , [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['kaʊns(ə)l][ænd; ənd] ['haʊshoʊld] , [ænd; ənd][ðə; ði]

moves	up	to	Simla	,	with	his	council	and	household	,	and	the
移动	向上	到	西姆拉	,	和	他的	理事会	和	家庭	,	和	这

['gʌvərnmənt] [ɪz] ['kærid] [ɑːn][ðer; ðər] .

government	is	carried	on	there	.
政府	是	携带	在	那里	.

他带着他的顾问和家人迁往西姆拉，在那里继续执政。

[ðæt] ['raiəts][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [ə'kɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [siːt] [ʌv; əv] ['gʌvərnmənt] [meɪks] [ðə; ði][ˌjʊərə'piːənz]

That	riots	should	have	occurred	at	the	seat	of	government	makes	the	Europeans
那	骚乱	应该	有	发生	在	这	座位	的	政府	制作	这	欧洲人

[stɪl] [mɔːr] [ʌn'iːzi] .

still	more	uneasy	.
仍然	更多的	不安	.

骚乱竟然发生在政府所在地，这让欧洲人更加不安。

[nɔːr][ɑːr; ər] [ðiːz] [ðə; ði]['oʊnli] [dis'tə:bənsiz] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə]['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

Nor	are	these	the	only	disturbances	we	have	to	record	.
也不	是	这些	这	仅有的	干扰	我们	有	到	记录	.

这些还不是我们需要记录的唯一干扰因素。

[ɪn][ə; eɪ]['riːs(ə)nt] ['nʌmbər] [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [ə'tæk] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt]

In	a	recent	number	we	told	you	about	the	attack	on	one	of	the	government
在	一个	最近的	数字	我们	讲述	你	关于	这	攻击	在	一	的	这	政府

[ə'fɪʃ(ə)lz] [ɪn][ðə; ði] [foʊki] ['væli] .

officials	in	the	Fochi	Valley	.
官员	在	这	福奇	谷	.

在最近的一期节目中，我们报道了福契山谷一名政府官员遭到袭击的事件。

[ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ə; eɪ] [freʃ] ['aʊtbreɪk] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] .

There	has	been	a	fresh	outbreak	in	the	same	place	.
那里	有	到过	一个	新鲜的	暴发	在	这	相同的	地方	.

同一地点再次爆发疫情。

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['kuːlɪz] [ɔːr] ['pɔːtəz] , [huː] [wɜːr; wər] ['kæriɪŋ] [prə'vɪʒnz] , [wɜːr; wər] [ə'tækt]

A	number	of	coolies	or	porters	,	who	were	carrying	provisions	,	were	attacked
一个	数字	的	苦力	或者	搬运工	,	WHO	是	携带	条款	,	是	遭到攻击

[ænd; ənd] [rɔbd] .

and	robbed	.
和	被抢劫	.

一些运送物资的苦力或搬运工遭到袭击和抢劫。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [ə'tækɪŋ] ['pɑːrti][dɪd][nɑːt] [miːt] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [sək'ses] .

This	time	the	attacking	party	did	not	meet	with	such	success	.
这	时间	这	攻击	派对	做过	不是	见面	和	这样的	成功	.

这一次，进攻方并没有取得同样的成功。

[ðə; ði] ['mɪlətəri] [kə'mɑːndəz] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːn][ðə; ði][ə'lɜːrt] [sɪns] [ðə; ði][læst]['aʊtreɪdʒ] ,

The	military	commanders	have	been	on	the	alert	since	the	last	outrage	,
这	军队	指挥官	有	到过	在	这	警报	自从	这	最后的	暴行	,

自上次暴行发生以来，军方指挥官一直保持高度戒备。

[ænd; ənd][noʊ] ['suːnər] [wʌz; wəz][ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] ['tɛləˌgræft] ,

and	no	sooner	was	the	news	of	the	attack	telegraphed	,
和	不	很快	曾是	这	消息	的	这	攻击	电报	,

袭击消息刚一发出，

[ðæn; ðən][ə; eɪ]['bɑ:di][ʌv; əv]['kæv(ə)lri]['stɑ:rtɪd][ɪn][pər'su:t][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fendəz] .

than	a	body	of	cavalry	started	in	pursuit	of	the	offenders	.
比	一个	身体	的	骑兵	开始	在	追逐	的	这	罪犯	.

然后，一支骑兵部队开始追击罪犯。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ˌəuvə'teikən] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [hæd; həd][taɪm][tu:; tə] [ri:tʃ] [ðer; ðər] [hɪl] [d'welɪŋz] ,

They	were	overtaken	before	they	had	time	to	reach	their	hill	dwellings	,
他们	是	被超越	前	他们	有	时间	到	抵达	他们的	爬坡道	住宅	,

他们还没来得及回到山上的住所就被追上了。

[ænd; ənd] ['fɪfti] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜ:r; wər] ['kæptʃərd] [ænd; ənd] [brɔ:t] [bæk] [æz; əz] ['prizənəz] .

and	fifty	of	them	were	captured	and	brought	back	as	prisoners	.
和	五十	的	他们	是	捕获	和	带来	后退	作为	囚犯	.

其中五十人被俘，并被带回为囚犯。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['lɪt(ə)l][tu:; tə][bi:; bi] ['wʌndɝd] [æt; ət] [ðæt] [ði:z] ['veriəs] [dis'tə:bənsiz] ,

It	is	little	to	be	wondered	at	that	these	various	disturbances	,
它	是	小的	到	是	想知道	在	那	这些	各种各样的	干扰	,

这些各种各样的骚乱发生也就不足为奇了。

['kʌmɪŋ] [soʊ] ['kloʊsli] [wʌn][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] ,

coming	so	closely	one	upon	the	other	,
未来	所以	密切	一	之上	这	其他	,

彼此如此接近，

[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['kɔ:zɪŋ] [ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz][ɪn]['ɪndiə][ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] .

should	be	causing	the	Europeans	in	India	a	great	deal	of	uneasiness	.
应该	是	导致	这	欧洲人	在	印度	一个	伟大的	交易	的	不安	.

这应该会让在印度的欧洲人感到非常不安。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] [ðæt] [ðə; ði] ['meməriz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mju:təni] [meɪk] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['oʊvər] -

It	may	be	that	the	memories	of	the	mutiny	make	them	a	little	over	-
它	可能	是	那	这	回忆	的	这	兵变	制作	他们	一个	小的	超过	-

['æŋkʃəs] ,

anxious	,
焦虑的	,

或许是叛变的记忆让他们有些过度焦虑。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz]['sɜ:rt(ə)nli] ['veri] ['sɪriəs] .

but	the	situation	is	certainly	very	serious	.
但	这	情况	是	当然	非常	严肃的	.

但情况确实非常严峻。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][rɪ'pɔ:rt] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [hæv; həv][ɪn'veɪdɪd][ðə; ði] [frentʃ] [pə'zeʃnz] [ɪn]['ɪndoʊ] -

There	is	a	report	that	the	Siamese	have	invaded	the	French	possessions	in	Indo	-
那里	是	一个	报告	那	这	暹罗猫	有	入侵	这	法语	财产	在	印尼	-

['tʃaɪnə] .

China	.
中国	.

有报道称，暹罗军队入侵了法国在印度支那的殖民地。

[ðə; ði] [frentʃ] ['kɑ:ləniz] [ɪn]['eɪʒə; 'eɪʃə][kən'sɪst; 'kɑ:nsɪst][ʌv; əv]['kəutʃin]['tʃaɪnə] , ['tɑ:ŋˌkwɪn] , ['ænæm] ,

The	French	colonies	in	Asia	consist	of	Cochin	China	,	Tonquin	,	Anam	,
这	法语	殖民地	在	亚洲	由	的	科钦	中国	,	汤金	,	阿南	,

[ænd; ənd][kæm'boʊdiə] ,

and	Cambodia	,
和	柬埔寨	,

法国在亚洲的殖民地包括交趾支那、东京、安南和柬埔寨。

[ænd; ənd] [sɪns] [ðə; ði] [jɪr] - [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['pɔːrʃ(ə)n][ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm][hæz; həz] [bɪn] ['ædɪd]

and	since	the	year	1896	a	large	portion	of	Siam	has	been	added
和	自从	这	年	-	一个	大的	部分	的	暹	有	到过	额外

[tuː; tə][ðem; ðəm] .

to	them	.
到	他们	.

自 1896 年以来，暹罗的大部分地区也被并入其中。

[ɔːl] [ðiːz] ['prɑːvənsəz][laɪ][tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [ʌv; əv] ['bɝːmə] [ænd; ənd][sai'æm; 'saiæm] , [æt; ət][ðə; ði]

All	these	provinces	lie	to	the	east	of	Burmah	and	Siam	,	at	the
全部	这些	省份	说谎	到	这	东方	的	缅甸	和	暹	,	在	这

[ɪk'striːm] [ˌsaʊθ'iːst] [ʌv; əv]['eɪʒə; 'eɪʃə] .

extreme	southeast	of	Asia	.
极端	东南	的	亚洲	.

这些省份都位于缅甸和暹罗以东，亚洲最东南端。

[ðə; ði] ['telɪgræm] [steɪt] [ðæt] [kæm'boʊdiə][hæz; həz] [bɪn] [ɪn'veɪdɪd][baɪ][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ,

The	telegrams	state	that	Cambodia	has	been	invaded	by	the	Siamese	,
这	电报	状态	那	柬埔寨	有	到过	入侵	经过	这	暹罗猫	,

电报称柬埔寨已被暹罗入侵。

[huː] [hæv; həv] ['pɪlɪdʒd] [ænd; ənd] [bəːnd] ['meni] ['vɪlɪdʒəz][ænd; ənd] ['kærid] [ɔːf][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

who	have	pillaged	and	burned	many	villages	and	carried	off	a	number	of
WHO	有	被洗劫一空	和	烧伤	许多	村庄	和	携带	离开	一个	数字	的

['prizənəz] .

prisoners	.
囚犯	.

他们洗劫并焚毁了许多村庄，掳走了许多俘虏。

[ɪn] ['bæŋˌkɑːk] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l][ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] , [ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ɪn][ðə; ði]['prɑːvənsəz]

In	Bangkok	,	which	is	the	capital	of	Siam	,	and	also	in	the	provinces
在	曼谷	,	哪个	是	这	首都	的	暹	,	和	还	在	这	省份

['siːdɪd] [tuː; tə] [fræns] ,

ceded	to	France	,
割让	到	法国	,

在暹罗首都曼谷，以及割让给法国的各府，

[frentʃ] [ə'θɔːrəti] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] [ək'nɑːlɪdʒd] .

French	authority	is	no	longer	acknowledged	.
法语	权威	是	不	更长	已确认	.

法国的权威不再被承认。

[ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] [dɪ'mænd]['tæksɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] ,

The	Siamese	demand	taxes	of	the	people	,
这	暹罗猫	要求	税收	的	这	人们	,

暹罗人向人民索要赋税，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['ʌndər] [frentʃ] [prə'tekʃn] [ænd; ənd][mʌst; məst] [peɪ]

and	when	they	insist	that	they	are	under	French	protection	and	must	pay
和	什么时候	他们	坚持	那	他们	是	在下面	法语	保护	和	必须	支付

[ðer; ðər]['tæksɪz][tuː; tə] [fræns] ,

their	taxes	to	France	,
他们的	税收	到	法国	,

当他们坚持认为自己受到法国保护，必须向法国纳税时，

[ðer; ðər] [kleɪmz] [ɑːr; ər][nɑːt] ['lisnd] [tuː; tə] .

their	claims	are	not	listened	to	.
他们的	索赔	是	不是	听着	到	.

他们的诉求无人理睬。

[ɔ:l][ðer; ðər]['pepərz] [wɪtʃ] [rɪ'leɪt] [tu:; tə][ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɑ:r; ər] [dɪ'strɔɪd] ,

All	their	papers	which	relate	to	the	subject	are	destroyed	,
全部	他们的	文件	哪个	涉及	到	这	主题	是	损毁	,

所有与此主题相关的资料都被销毁了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [fɔ:rst] [tu:; tə] [peɪ] [ðə; ði]['tæksɪz] [di'mɑ:ndid] .

and	they	are	forced	to	pay	the	taxes	demanded	.
和	他们	是	强制	到	支付	这	税收	要求	.

他们被迫缴纳所要求的税款。

[wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ɪn][ðer; ðər][tɜ:rn][æsk][fɔ:r; fər][ðə; ði]['tæksɪz] ,

When	the	French	in	their	turn	ask	for	the	taxes	,
什么时候	这	法语	在	他们的	转动	问	为了	这	税收	,

当法国人反过来要求缴纳税款时，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l]['nætʃ(ə)rəli] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [peɪ] [ðem; ðəm] [twaɪs] ; [ðen] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['lɔ,su:ts] ,

the	people	naturally	refuse	to	pay	them	twice	;	then	there	are	lawsuits	,
这	人们	自然	拒绝	到	支付	他们	两次	;	然后	那里	是	诉讼	,

人们自然不会接受双重付款；然后就会引发诉讼。

[ænd; ənd][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [hu:] [wɪl] [nɑ:t] [peɪ] [ɑ:r; ər] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði]['dʒʌdʒɪz] .

and	the	people	who	will	not	pay	are	brought	before	the	judges	.
和	这	人们	WHO	将要	不是	支付	是	带来	前	这	法官	.

拒不缴纳税款的人将被送上法庭。

[ðɪs] , [haʊ'evər] , [dʌz] ['lɪt(ə)l] [gʊd] [tu:; tə][ðə; ði] [frentʃ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kɔ:rts] [rɪ'fju:z] [tu:; tə] [hɪr]

This	,	however	,	does	little	good	to	the	French	,	for	the	courts	refuse	to	hear
这	,	然而	,	做	小的	好的	到	这	法语	,	为了	这	法院	拒绝	到	听到

[frentʃ] [kəm'pleɪnts] .

French	complaints	.
法语	投诉	.

然而，这对法国人来说并没有什么好处，因为法院拒绝受理法国人的投诉。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][kæm'boʊdiən] [tʃi:fs] [hu:] [ɑ:r; ər] ['ʌndər] [frentʃ] [prə'tekʃn] [hæv; həv] [bɪn]

Some	of	the	Cambodian	chiefs	who	are	under	French	protection	have	been
一些	的	这	柬埔寨	酋长们	WHO	是	在下面	法语	保护	有	到过

[ə'restɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ,

arrested	by	the	Siamese	,
被捕	经过	这	暹罗猫	,

一些受法国保护的柬埔寨酋长已被暹罗方面逮捕。

[θroʊn] ['ɪntu:] ['prɪzn] , [ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər] ['meni] [mʌnθs] [wɪ'ðaʊt] ['bi:ɪŋ] [brɔ:t] [tu:; tə]['traɪəl] .

thrown	into	prison	,	and	kept	there	many	months	without	being	brought	to	trial	.
抛掷	进入	监狱	,	和	保留	那里	许多	几个月	没有	存在	带来	到	审判	.

被投入监狱，并在监狱里关押了数月而未接受审判。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θɔ:t] [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] [ni:dz] [ə; eɪ]['les(ə)n][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɪm; ɪm]

It	is	thought	that	the	King	of	Siam	needs	a	lesson	to	teach	him
它	是	想法	那	这	国王	的	暹	需求	一个	课	到	教	他

[tu:; tə][bi:; bi] [mɔ:r] [rɪ'spektfl] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [ˌjʊrə'pi:ən] ['nebəz] .

to	be	more	respectful	to	his	European	neighbors	.
到	是	更多的	尊重	到	他的	欧洲的	邻居	.

人们认为暹罗国王需要好好教训一下，让他学会更加尊重他的欧洲邻国。

[ju:; jʊ] [rɪ'membər] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ju'naɪtɪd] [steɪts] [vaɪs] - ['kɑ:ns(ə)l]['mɪstər] . ['kɛlɪt] [æt; ət]

You	remember	that	in	the	case	of	United	States	Vice	-	Consul	Mr	.	Kellet	at
你	记住	那	在	这	案件	的	团结的	各州	副	-	领事	先生	.	凯莱特	在

['bæŋˌkɑ:k] ,

Bangkok	,
曼谷	,

你还记得美国驻曼谷副领事凯莱特先生的案例吗?

[ðæt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ə'roʊz][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['traɪɪŋ] [tu:; tə] [si:z] [ðə; ði]['prɑ:pərti][ʌv; əv][æn; ən]

that	the	trouble	arose	from	the	Siamese	trying	to	seize	the	property	of	an
那	这	麻烦	出现	从	这	暹罗猫	尝试	到	抢占	这	财产	的	一个

[ə'merɪkən] ['sɪtɪzn] [neɪmd] [tʃi:k] ,

American	citizen	named	Cheek	,
美国人	公民	命名	脸颊	,

这场冲突的起因是暹罗人试图夺取一位名叫奇克的美国公民的财产。

[ænd; ənd] [ðæt] [sai'æm; 'saiæm][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [meɪk] [ə'mendz][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɔ:ŋ] .

and	that	Siam	did	not	want	to	make	amends	for	the	wrong	.
和	那	暹	做过	不是	想	到	制作	修改	为了	这	错误的	.

暹罗并不想弥补自己的错误。

[ˌaɪ 'ti:] [si:mz] [ðæt] [ðə; ði] [frentʃ] ['dɪfɪkəlti] [ɝ'aɪzɪz][frʌm; frəm] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [kɔ:z] .

It	seems	that	the	French	difficulty	arises	from	much	the	same	cause	.
它	似乎	那	这	法语	困难	出现	从	很多	这	相同的	原因	.

法国遇到的困难似乎也是由类似的原因造成的。

[ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['gʌvərnmənt] [dʌz] [nɑ:t][laɪk][tu:; tə] [si:] [ðə; ði]['tæksɪz]['goʊɪŋ][aʊt][ʌv; əv][ɪts][hændz] ,

The	Siamese	Government	does	not	like	to	see	the	taxes	going	out	of	its	hands	,
这	暹罗猫	政府	做	不是	喜欢	到	看	这	税收	去	出去	的	它是	双手	,

暹罗政府不愿看到税款流向自己之外。

[ænd; ənd][soʊ] , [dɪ'spaɪt] [ɪts] [tri:tiz] , ['si:zɪz] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ɪt'self] .

and	so	,	despite	its	treaties	,	seizes	them	for	itself	.
和	所以	,	尽管	它是	条约	,	逮捕	他们	为了	本身	.

因此，尽管有条约约束，它还是将这些国家据为己有。

[ðə; ði] [spred] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['ɪntu:]['eɪʒə; 'eɪʃə][hæz; həz] [tɔ:t] [ðɪ:z] ['i:stərn] ['mɔnəks] ['meni]

The	spread	of	civilization	into	Asia	has	taught	these	Eastern	monarchs	many
这	传播	的	文明	进入	亚洲	有	教授	这些	东	君主	许多

[θɪŋz] ,

things	,
事物	,

文明向亚洲的传播教会了这些东方君主许多东西。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][noʊ][lɔ:ŋgər]['sɪmp(ə)l] , ['dɑ:s(ə)l]['pi:p(ə)l] ,

and	they	are	no	longer	simple	,	docile	people	,
和	他们	是	不	更长	简单的	,	温顺	人们	,

他们不再是单纯温顺的人了，

[hu:] [kæn; kən][bi:; bi] [ˌəʊvə'ɔ:d] [baɪ][ðə; ði] ['nɑ:lɪdʒ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌjʊərə'pi:ənz] .

who	can	be	overawed	by	the	knowledge	and	power	of	the	Europeans	.
WHO	能	是	敬畏	经过	这	知识	和	力量	的	这	欧洲人	.

谁会被欧洲人的知识和力量所震慑?

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][hæv; həv]['ri:s(ə)ntli] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [frʌnt] [æz; əz][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

The	Japanese	have	recently	come	to	the	front	as	a	nation	,
这	日本人	有	最近	来	到	这	正面	作为	一个	国家	,

日本作为一个国家，近来走到了前线。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [nɑ:t][bi:; bi] [sər'praɪzɪŋ] [ɪf] [ðə; ði] [ˌsaɪ'mis] ['fɑ:loʊd] [ðer; ðər][ɪg'zæmp(ə)l] .

and	it	would	not	be	surprising	if	the	Siamese	followed	their	example	.
和	它	会	不是	是	奇怪	如果	这	暹罗猫	随后	他们的	例子	.

如果暹罗猫效仿它们的做法，也不足为奇。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] , [hu:] [hæz; həz][dʒʌst] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] ['jʊrəp] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]

The	King	of	Siam	,	who	has	just	been	visiting	Europe	to	attend	the
这	国王	的	暹	,	WHO	有	只是	到过	访问	欧洲	到	出席	这

['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] ,

Jubilee	celebrations	,
禧年	庆祝活动	,

刚刚结束欧洲之行，出席登基庆典的暹罗国王

[əˈpɪrz] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['klevər][ænd; ənd] [prəˈgresɪv] ['mɑːnərk] .

appears	to	be	a	clever	and	progressive	monarch	.
出现	到	是	一个	聪明的	和	进步	君主	.

他似乎是一位聪明且开明的君主。

[hiː; hi][hæz; həz] [bɪn] ['vɪzɪtɪŋ] [roʊm] ,

He	has	been	visiting	Rome	,
他	有	到过	访问	罗马	,

他一直在访问罗马。

[ænd; ənd][hæz; həz][ʌv; əv] [kɔːrs] [bɪn] ['teɪkən][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['wʌndərf(ə)l][ɑːrt] ['treʒərz] [ðæt] [ðɪs]

and	has	of	course	been	taken	to	see	the	wonderful	art	treasures	that	this
和	有	的	课程	到过	已采取	到	看	这	精彩的	艺术	宝藏	那	这

['veri] ['eɪnʃənt] ['sɪti] [kən'teɪnz] .

very	ancient	city	contains	.
非常	古老的	城市	包含	.

当然，她还被带去参观了这座古老城市中蕴藏的精美艺术珍品。

[hɪz; ɪz] [gaɪdz] [wɜːr; wər] [mʌtʃ] [ɪmˈprest] [baɪ][ðə; ði] [kəˈrekt] [teɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪˈspleɪd] [ɪn] ['mætərz]

His	guides	were	much	impressed	by	the	correct	taste	the	King	displayed	in	matters
他的	指南	是	很多	印象深刻	经过	这	正确的	品尝	这	国王	显示	在	事情

[ʌv; əv][ɑːrt] .

of	art	.
的	艺术	.

国王在艺术方面展现出的正确品味给导游们留下了深刻的印象。

[ðeɪ] [dɪˈkler] [ðæt] [noʊ]['ɑːrtɪst][kʊd; kəd][hæv; həv] [meɪd] ['betər] ['kɑːments] [ɑːn][ðə; ði] ['veriəs]

They	declare	that	no	artist	could	have	made	better	comments	on	the	various
他们	宣布	那	不	艺术家	可以	有	制成	更好的	评论	在	这	各种各样的

['pɪktʃərz] [ænd; ənd]['stætʃuːz] [ʃoʊn] [hɪm; ɪm][ðæn; ðən] [ðɪs] [kɪŋ] [ʌv; əv][saiˈæm; 'saiæm] ,

pictures	and	statues	shown	him	than	this	King	of	Siam	,
图片	和	雕像	所示	他	比	这	国王	的	暹	,

他们宣称，没有任何一位艺术家能够比这位暹罗国王对所展示的各种绘画和雕像做出更好的评价。

[tuː; tə] [huːm] [ɪgˈzæmpəlz][ʌv; əv] [griːk] [ɑːrt][wɜːr; wər] [nuː] .

to	whom	examples	of	Greek	art	were	new	.
到	谁	示例	的	希腊语	艺术	是	新的	.

对他们来说，希腊艺术作品是全新的。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ðə; ði] [diːdz] [ʌv; əv][ɪts] [greɪt] [men][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [fə'mɪliər]

The	history	of	Italy	and	the	deeds	of	its	great	men	were	also	familiar
这	历史	的	意大利	和	这	契约	的	它是	伟大的	男人	是	还	熟悉的

[tuː; tə] [ðɪs] [fɑːr] - [əˈweɪ] [kɪŋ] .

to	this	far	-	away	King	.
到	这	远的	-	离开	国王	.

这位远在他乡的国王对意大利的历史及其伟人的事迹也耳熟能详。

[ɪn] ['pæsɪŋ] [θruː] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['gæləriz] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['stætʃuːz][ʌv; əv] [kɪŋ] ['vɪktər]

In	passing	through	one	of	the	galleries	he	saw	the	statues	of	King	Victor
在	通过	通过	一	的	这	画廊	他	锯	这	雕像	的	国王	胜利者

[ɪˈmænjuəl] [ʌv; əv] ['ɪtəli] [ænd; ənd][ʌv; əv][ˌgærɪˈbɔːldi; ˌgærɪˈbældi] ,

Emmanuel	of	Italy	and	of	Garibaldi	,
伊曼纽尔	的	意大利	和	的	加里波第	,

穿过其中一个展厅时，他看到了意大利国王维托里奥·埃马努埃莱二世和加里波第的雕像。

[ðə; ði] [tuː] [men] [huː] [hæd; həd] [wɜːrkt] [soʊ] ['breɪvli] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['lɪbərti] [ʌv; əv] ['ɪtəli] .

the	two	men	who	had	worked	so	bravely	for	the	liberty	of	Italy	.
这	二	男人	WHO	有	工作	所以	勇敢地	为了	这	自由	的	意大利	.

这两位曾为意大利的自由英勇奋斗的人。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ʌv; əv][sai'æm; 'saiæm] [stɑ:pt] [bɪ'fɔ:r] [ði:z] ['stætʃu:z] , [ʌn'kʌvərd] [hɪz; ɪz] [hed] ,

The	King	of	Siam	stopped	before	these	statues	,	uncovered	his	head	,
这	国王	的	暹	停止	前	这些	雕像	,	裸露	他的	头	,

暹罗国王在这些雕像前停下脚步，揭开了头上的头巾。

[ænd; ənd] [peɪd] ['saɪlənt] ['hɑ:mɪdʒ] [tu:; tə][ðə; ði]['noʊb(ə)l] [di:dz] [ʌv; əv] [ði:z] [tu:] [greɪt] ['hɪroʊz] .

and	paid	silent	homage	to	the	noble	deeds	of	these	two	great	heroes	.
和	有薪酬的	沉默的	尊敬	到	这	高贵	契约	的	这些	二	伟大的	英雄	.

并默默地向这两位伟大英雄的崇高事迹致敬。

[hɪz; ɪz] [swi:t] ['fɑ:loʊd] [hɪz; ɪz][ɪg'zæmp(ə)l] ,

His	suite	followed	his	example	,
他的	套房	随后	他的	例子	,

他的套房也效仿了他的做法。

[ɔ:l][ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][ɪn][hɪz; ɪz][treɪn] ['bəuiŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'kʌvərd] ['hedz] [ænd; ənd] ['pæsɪŋ] ['saɪləntli]

all	the	gentlemen	in	his	train	bowing	with	uncovered	heads	and	passing	silently
全部	这	先生们	在	他的	火车	鞠躬	和	裸露	头部	和	通过	默默

[ɑ:n] .

on	.
在	.

他随行的所有男士都低头鞠躬，然后默默地通过。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪrz] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ki:n] [sens] [ʌv; əv]['hju:mər] .

The	King	also	appears	to	have	a	keen	sense	of	humor	.
这	国王	还	出现	到	有	一个	敏锐的	感觉	的	幽默	.

国王似乎也很有幽默感。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ɪn'vaɪtɪd][baɪ][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'saiətiz] [ʌv; əv] [roʊm] [tu:; tə] [ə'tend] [ə; eɪ]

He	was	invited	by	one	of	the	scientific	societies	of	Rome	to	attend	a
他	曾是	受邀	经过	一	的	这	科学	社会	的	罗马	到	出席	一个

['lektʃər] [ɑ:n][sʌm; səm] ['veri] [di:p] ['sʌbdʒekt] ,

lecture	on	some	very	deep	subject	,
演讲	在	一些	非常	深的	主题	,

他应罗马某科学协会的邀请，去听一场关于某个非常深奥主题的讲座。

[ɪn] [wɪtʃ] [hi:; hi][wʌz; wəz][nɑ:t][æt; ət][ɔ:l] ['ɪntrəstɪd] .

in	which	he	was	not	at	all	interested	.
在	哪个	他	曾是	不是	在	全部	感兴趣的	.

他对此完全不感兴趣。

[hi:; hi][dɪd][nɑ:t][wɑ:nt][tu:; tə] [ə'tend] ,

He	did	not	want	to	attend	,
他	做过	不是	想	到	出席	,

他不想参加。

[bʌt; bət][kən'faidid][tu:; tə] [kɪŋ] ['hʌmbət] [ðæt] [hi:; hi] [fɪrd] [ðə; ði] [prə'fesəz] [wʊd] [kɔ:l][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

but	confided	to	King	Humbert	that	he	feared	the	professors	would	call	him	a
但	坦白	到	国王	亨伯特	那	他	害怕	这	教授们	会	称呼	他	一个

[bɑ:r'beriən] [ɪf] [hi:; hi] [steɪd] [ə'weɪ] .

barbarian	if	he	stayed	away	.
野蛮人	如果	他	入住	离开	.

但他向亨伯特国王透露，如果他不去，他担心教授们会称他为野蛮人。

[soʊ][tu:; tə][ðə; ði] ['lektʃər] [hi:; hi] [went] .

So	to	the	lecture	he	went	.
所以	到	这	演讲	他	去	.

于是他就去听课了。

[ɑ:n][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜ:rn] [kɪŋ] ['hʌmbət] [æskt] [hɪm; ɪm] [haʊ] [hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

On	his	return	King	Humbert	asked	him	how	he	had	enjoyed	it	.
在	他的	返回	国王	亨伯特	问	他	如何	他	有	享受	它	.

国王亨伯特回来后问他旅途感觉如何。

" [tuː; tə][biː; bi][fræŋk][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] , " [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ,
" To be frank with you , " he replied ,
" 到 是 坦率 和 你 , " 他 回复 ,

"坦白地说,"他回答道,

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːv(ə)n] [strɔːŋgər] [æt; ət] ['pʊtɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [sliːp] [ðæn; ðən]['aʊər; ɑːr]['oʊpiəm] .
" it is even stronger at putting you to sleep than our opium .
" 它 是 甚至 更强 在 推杆 你 到 睡觉 比 我们的 鸦片 .

"它的催眠效果甚至比我们的鸦片还要强。"

" [wen] [ðə; ði] [nuːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][saiˈæm; 'saiæm][wʌz; wəz] ['tɛləˌgræft] ,
" When the news of the trouble in Siam was telegraphed ,
" 什么时候 这 消息 的 这 麻烦 在 暹 曾是 电报 ,

"当暹罗动乱的消息通过电报传开时,

[ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'klerd] [ðæt] [hiː; hi] [nuː] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fer] .
the King declared that he knew nothing of the affair .
这 国王 声明 那 他 知道 没有什么 的 这 事务 .

国王宣称他对此事一无所知。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz][æz; əz]['klevər][æz; əz] [ðeɪ] [seɪ] ,
If he is as clever as they say ,
如果 他 是 作为 聪明的 作为 他们 说 ,

如果他真像他们说的那样聪明,

[hiː; hi]['prɑːbəbli] [kiːps] [hɪm'self] ['θɜːrəli] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðæt][ɪz] ['hæpənɪŋ] [ɪn]
he probably keeps himself thoroughly acquainted with everything that is happening in
他 大概 保持 他自己 彻底 熟人 和 一切 那 是 发生 在
[hɪz; ɪz] ['kɪŋdəm] .
his kingdom .
他的 王国 .

他很可能对王国里发生的一切了如指掌。

[ðə; ði] ['tʃænsɪz] [ɑːr; ər] [ðæt] [hiː; hi] [noʊz] [ɔːl] [ə'baʊt][ðə; ði] ['mætər] ,
The chances are that he knows all about the matter ,
这 机会 是 那 他 知道 全部 关于 这 事情 ,

他很可能对这件事了如指掌。

[bʌt; bət] [dʌz] [nɑːt][wɑːnt][ˌaɪ 'tiː] ['menʃ(ə)nd] [ʌn'tɪl][hɪz; ɪz] ['pleʒər] [trɪp][ɪz]['oʊvər] .
but does not want it mentioned until his pleasure trip is over .
但 做 不是 想 它 提及 直到 他的 乐趣 旅行 是 超过 .

但他不想在旅行结束前提起这件事。

[ə; eɪ][sæd]['stɔːri][ʌv; əv][ə; eɪ] [rekt] ['stiːmər] [hæz; həz][dʒʌst] [riːtʃt] [ˌjuː 'es] .
A sad story of a wrecked steamer has just reached us .
一个 伤心 故事 的 一个 损毁 汽船 有 只是 达到 我们 .

我们刚刚收到一则关于一艘沉没轮船的悲惨消息。

[ðə; ði]['ves(ə)l] , [ðə; ði]['eidən] , [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [s'tiːməz] [wɪtʃ] ['kæri] ['pæsndʒəˠ]
The vessel , the Aden , was one of the steamers which carry passengers
这 血管 , 这 亚丁 , 曾是 一 的 这 蒸汽船 哪个 携带 乘客
[frʌm; frəm] ['jʊrəp] [tuː; tə]['ɪndiə] ,
from Europe to India ,
从 欧洲 到 印度 ,

这艘名为"亚丁号"的轮船是往返于欧洲和印度之间的客运轮船之一。

['pæsɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [sʊ'ez] [kə'næl] .
passing through the Suez Canal .
通过 通过 这 苏伊士运河 运河 .

穿过苏伊士运河。

['hevi] ['waɪndz][ænd; ənd] ['stɔrmz] [hæv; həv] [bɪn] ['reɪdʒɪŋ][ɪn][ðə; ði]['ɪndiən]['oʊʃ(ə)n][fɔːr; fər][sʌm; səm]

Heavy	**winds**	**and**	**storms**	**have**	**been**	**raging**	**in**	**the**	**Indian**	**Ocean**	**for**	**some**
重的	风	和	暴风雨	有	到过	愤怒	在	这	印度	海洋	为了	一些

[wiːks] [pæst] ;

weeks	**past**	**;**
周	过去的	;

过去几周，印度洋一直狂风暴雨肆虐；

[ɪn][fækt] , [ðə; ði] ['stɔrmz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrθkweɪk] [ə'baʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] [keɪm] [æt; ət]

in	**fact**	**,**	**the**	**storms**	**and**	**the**	**earthquake**	**about**	**which**	**we**	**told**	**you**	**came**	**at**
在	事实	,	这	暴风雨	和	这	地震	关于	哪个	我们	讲述	你	来了	在

[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

the	**same**	**time**	**.**
这	相同的	时间	.

事实上，我们之前提到的暴风雨和地震是同时发生的。

[ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['stiːmər] [wʌz; wəz] [kɔːt] [ɪn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['tempɪsts] ,

The	**unfortunate**	**steamer**	**was**	**caught**	**in**	**one**	**of**	**these**	**tempests**	**,**
这	不幸	汽船	曾是	捕捉	在	一	的	这些	暴风雨	,

这艘不幸的轮船遭遇了其中一场风暴。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ɑːn][ə; eɪ] [riːf] [ɔːf][səj'kəjtrə, 'sɔkə-]['aɪlənd] .

and	**driven**	**on**	**a**	**reef**	**off**	**Socotra**	**Island**	**.**
和	驱动	在	一个	礁	离开	索科特拉岛	岛	.

并驱车驶上索科特拉岛附近的一处礁石。

[səj'kəjtrə, 'sɔkə-][ɪz][æt; ət][ðə; ði] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [gʌlf] [ʌv; əv]['eidən] .

Socotra	**is**	**at**	**the**	**mouth**	**of**	**the**	**Gulf**	**of**	**Aden**	**.**
索科特拉岛	是	在	这	嘴	的	这	海湾	的	亚丁	.

索科特拉岛位于亚丁湾入口处。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɪntuː] [ðɪs] [gʌlf] [ðæt] [ðə; ði] [red] [siː] [floʊz] .

It	**is**	**into**	**this**	**gulf**	**that**	**the**	**Red**	**Sea**	**flows**	**.**
它	是	进入	这	海湾	那	这	红色的	海	流量	.

红海流入这个海湾。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði]['æksɪdənt] [ə'kɜːrd] [ðə; ði][laɪf] - ['boʊts][wɜːr; wər] [lɔːntʃt] ,

As	**soon**	**as**	**the**	**accident**	**occurred**	**the**	**life**	**-**	**boats**	**were**	**launched**	**,**
作为	很快	作为	这	事故	发生	这	生活	-	船	是	发射	,

事故发生后，救生艇立即下水。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [ænd; ənd] [kruː] [wɜːr; wər][pʊt] [ə'bɔːrd] [ðem; ðəm] .

and	**some**	**of**	**the**	**passengers**	**and**	**crew**	**were**	**put**	**aboard**	**them**	**.**
和	一些	的	这	乘客	和	全体人员	是	放	船上	他们	.

一些乘客和船员被安置在这些船上。

[ʌn'hæpɪli] [ðə; ði] [siː] [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [soʊ] [haɪ] [ðæt] [ðə; ði]['boʊts][kʊd; kəd][nɑːt][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

Unhappily	**the**	**sea**	**was**	**running**	**so**	**high**	**that**	**the**	**boats**	**could**	**not**	**live**	**in**	**it**	**.**
不幸地	这	海	曾是	跑步	所以	高的	那	这	船	可以	不是	居住	在	它	.

不幸的是，海水水位太高，船只无法在水中航行。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [suːn] [ˌoʊvər'tɜːrnd][ænd; ənd][ðer; ðər]['ɔkjuːpənts] [draʊnd] .

They	**were**	**soon**	**overturned**	**and**	**their**	**occupants**	**drowned**	**.**
他们	是	很快	翻覆	和	他们的	居住者	溺水	.

它们很快倾覆，船上人员溺水身亡。

[tuː] ['ʌðər] ['boʊts][wɜːr; wər] [smæʃt] [tuː; tə] ['piːsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['efərt] [tuː; tə] [lɔːntʃ] [ðem; ðəm] ,

Two	**other**	**boats**	**were**	**smashed**	**to**	**pieces**	**in**	**the**	**effort**	**to**	**launch**	**them**	**,**
二	其他	船	是	粉碎	到	件	在	这	努力	到	发射	他们	,

在试图将它们放入水中的过程中，另外两艘船被撞得粉碎。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] ['sev(ə)n] ['pɝːsənz] [faʊnd] [ðəm'selvz] [fɔːrst] [tuː; tə] [steɪ] [baɪ] [ðə; ði] [rek] .

and	finally	seven	persons	found	themselves	forced	to	stay	by	the	wreck	.
和	最后	七	人	成立	他们自己	强制	到	停留	经过	这	破坏	.

最后，有七个人被迫留在了沉船残骸旁。

[ðə; ði] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [ded] [ʌv; əv] [naɪt] , [ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [keɪm] [ðeɪ]

The	accident	happened	in	the	dead	of	night	,	and	until	the	daylight	came	they
这	事故	发生	在	这	死的	的	夜晚	,	和	直到	这	日光	来了	他们

[wɜːr; wər] ['klɪŋɪŋ] [tə'geðər] ,

were	clinging	together	,
是	依恋	一起	,

事故发生在深夜，直到天亮他们才醒过来，两人一直紧紧地依偎在一起。

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['ves(ə)l] [wʊd] [goʊ] [daʊn] [æt; ət] ['eni] ['moʊmənt] .

expecting	that	the	vessel	would	go	down	at	any	moment	.
期待	那	这	血管	会	去	向下	在	任何	片刻	.

感觉这艘船随时都会沉没。

[wen] ['mɔːrnɪŋ] [keɪm] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] [ʃɪp] [wʌz; wəz] [soʊ] ['taɪtli] [wedʒd] [ɑːn] [ðə; ði] ['rɑːks]

When	morning	came	they	found	that	the	ship	was	so	tightly	wedged	on	the	rocks
什么时候	早晨	来了	他们	成立	那	这	船	曾是	所以	紧紧	楔形	在	这	岩石

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['laɪkli] [tuː; tə] [sɪŋk] ,

that	she	was	not	likely	to	sink	,
那	她	曾是	不是	可能	到	下沉	,

早晨到来时，他们发现船体紧紧地楔在岩石上，不太可能沉没。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] [ʌv; əv] [lænd] ,

but	they	were	out	of	sight	of	land	,
但	他们	是	出去	的	视线	的	土地	,

但他们已经看不到陆地了。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [noʊ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['reskjuː] [ən'les] [sʌm; səm] ['pæsɪŋ] ['ves(ə)l] ['hæpənd] [tuː; tə] [siː]

and	had	no	chance	of	rescue	unless	some	passing	vessel	happened	to	see
和	有	不	机会	的	救援	除非	一些	通过	血管	发生	到	看

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

除非有过往船只碰巧看到他们，否则他们没有任何获救的机会。

[tuː; tə] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['mɪzəri] , [greɪt] [weɪvz] [wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['wɑːʃɪŋ] ['oʊvər] [ðə; ði]

To	add	to	their	misery	,	great	waves	were	constantly	washing	over	the
到	添加	到	他们的	苦难	,	伟大的	波浪	是	不断地	洗涤	超过	这

[rek] .

wreck	.
破坏	.

更令他们悲惨的是，巨浪不断地拍打着沉船残骸。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['teɪkən] ['refjuːdʒ] [ɪn] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [dek] ['kæbinz] ,

They	had	taken	refuge	in	one	of	the	deck	cabins	,
他们	有	已采取	避难所	在	一	的	这	甲板	小木屋	,

他们躲进了其中一间甲板舱里。

[ænd; ənd] [hɪr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə] [steɪ] [fɔːr; fər] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['wɔːtərz]

and	here	they	were	forced	to	stay	for	three	or	four	days	until	the	waters
和	这里	他们	是	强制	到	停留	为了	三	或者	四	天	直到	这	水

[bɪ'keɪm] ['kɑːmɝ, 'kɑːlmɝ] .

became	calmer	.
成为	更平静	.

于是他们被迫在这里待了三四天，直到水面平静下来。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][fɜːrst][əˈfreɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [stɑːrvd] ,
They were at first afraid that they would be starved ,
他们 是 在 第一的 害怕的 那 他们 会 是 饥饿 ,

他们起初担心会饿死，

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] [ˈbɪskɪts] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðiˈkæbɪn] ,
but a few biscuits were found in the cabin ,
但 一个 很少 饼干 是 成立 在 这 舱 ,

但小屋里发现了一些饼干。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðiːz] [ðeɪ] [səbˈsɪstid] [ʌnˈtɪl][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [seɪf] [tuː; tə] [krɔːs] [ðə; ði] [dek] [tuː; tə][ðə; ði]
and on these they subsisted until it was safe to cross the deck to the
和 在 这些 他们 生存 直到 它 曾是 安全的 到 叉 这 甲板 到 这
[ˈkʊks] [ˈgæli] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [ˈbiːɪŋ] [wɑːʃt] [ˈoʊvərbɔːrd] .
cook's galley without danger of being washed overboard .
库克的 厨房 没有 危险 的 存在 洗过 落水 .

他们就靠这些食物维持生计，直到可以安全地穿过甲板前往厨师的厨房，而不会有被海浪卷走的危险。

[hɪr] [ðeɪ] [faʊnd] [prəˈvɪʒnz] .
Here they found provisions .
这里 他们 成立 条款 .

他们在这里找到了补给。

[tuː] [ˈwɪmɪn] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɑːrti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [əˈpɪr] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪˈheɪvd] [ˈveri]
Two women were of the party , and they appear to have behaved very
二 女性 是 的 这 派对 , 和 他们 出现 到 有 表现 非常
[wel] ,
well ,
出色地 ,

聚会中有两名女性，她们表现得非常好。

[ˈduːɪŋ] [ðer; ðər] [ʃer] [tɔːrd] [ˈmeɪkɪŋ] [ðer; ðər] [ˈkɒmreɪdz] [ˈkʌmftəbl; ˈkʌmfərtəbl] ,
doing their share toward making their comrades comfortable ,
正在做 他们的 分享 朝向 制作 他们的 同志们 舒服的 ,

他们尽自己的一份力，让战友们感到舒适，

[ænd; ənd] [prɪˈpeərɪŋ] [ðə; ði][best] [miːlz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][ˈʌndər][ðə; ði][ˈsɜːrkəmstænsɪz] .
and preparing the best meals they could under the circumstances .
和 准备 这 最好的 餐 他们 可以 在下面 这 情况 .

在当时的情况下，他们尽力准备了最好的饭菜。

[wen] [ðə; ði][stɔːrm][wʌz; wəz][soʊ][fɑːr] [əˈbeɪt] [ðæt] [ðeɪ] [derd] [tuː; tə][goʊ][ɑːn] [dek] ,
When the storm was so far abated that they dared to go on deck ,
什么时候 这 风暴 曾是 所以 远的 减弱 那 他们 敢于 到 去 在 甲板 ,

当暴风雨减弱到他们敢到甲板上去的时候，

[ðeɪ] [set] [ˈsignəlz] , [ɪn][ðə; ði][hoʊps][ʌv; əv] [əˈtræktɪŋ] [sʌm; səm] [ˈpæsɪŋ] [ˈves(ə)l] .
they set signals , in the hopes of attracting some passing vessel .
他们 放 信号 , 在 这 希望 的 吸引 一些 通过 血管 .

他们发出信号，希望能吸引过往船只。

[tuː] [ˈves(ə)lz] , [haʊˈevər] , [pæst] [wɪˈðaʊt] [ˈnoʊtɪsɪŋ][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][æt; ət][læst] , [ˈæftər] [ˌfɔːrˈtiːn]
Two vessels , however , passed without noticing them , but at last , after fourteen
二 船只 , 然而 , 通过了 没有 注意到 他们 , 但 在 最后的 , 后 十四
[deɪz] [ʌv; əv][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd] [fɪr] ,
days of anxiety and fear ,
天 的 焦虑 和 害怕 ,

然而，有两艘船经过时并未注意到他们，但最终，在经历了十四天的焦虑和恐惧之后，

[help] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
help came to them .
帮助 来了 到 他们 .

他们得到了帮助。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən][ɔːf][ðə; ði]['ves(ə)l][ænd; ənd] [brɔːt] ['seɪfli] [tuː; tə][lænd] .

They	were	taken	off	the	vessel	and	brought	safely	to	land	.
他们	是	已采取	离开	这	血管	和	带来	安全	到	土地	.

他们被从船上带走，安全送上岸。

[ðə; ði] ['oʊnərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['eidən] [meɪd] [fʊl] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri]['ɪntuː][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	owners	of	the	Aden	made	full	inquiry	into	the	cause	of	the
这	所有者	的	这	亚丁	制成	满的	询问	进入	这	原因	的	这

[dɪ'zæstər] ,

disaster	,
灾难	,

“亚丁号”的所有者对事故原因进行了全面调查。

[ænd; ənd] [ə'trɪbjuːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][stɔːrm] ,

and	attributed	it	to	the	storm	,
和	归因于	它	到	这	风暴	,

并将其归咎于暴风雨。

[ænd; ənd][nɑːt][tuː; tə]['eni] ['kerləsnəs] [ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv]['kæptɪn] [ɔːr] [kruː] .

and	not	to	any	carelessness	on	the	part	of	captain	or	crew	.
和	不是	到	任何	疏忽	在	这	部分	的	队长	或者	全体人员	.

并非由于船长或船员的疏忽大意。

[ðer; ðər] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [nuː] ['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] [ə'genst] [ðə; ði][tə'bækoʊ] [trʌst] ,

There	will	have	to	be	a	new	trial	of	the	case	against	the	Tobacco	Trust	,
那里	将要	有	到	是	一个	新的	审判	的	这	案件	反对	这	烟草	相信	,

必须对烟草信托基金的案件进行重新审判。

[ðə; ði]['dʒʊri] ['hævɪŋ] [bɪn] [dis'tʃaːdʒd] [baɪ][ðə; ði] [kɔːrt] .

the	jury	having	been	discharged	by	the	court	.
这	陪审团	拥有	到过	出院	经过	这	法庭	.

陪审团已被法庭解散。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ] , [ɪn] ['refrəns] [tuː; tə][ðə; ði] - ['traɪəl] ,

We	told	you	,	in	reference	to	the	Laurada	trial	,
我们	讲述	你	,	在	参考	到	这	-	审判	,

我们之前提到过劳拉达案的审判，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['nesəseri] [fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði] [twelv] ['dʒɜːrmən][tuː; tə] [ə'griː] [bɪ'fɔːr] [ə; eɪ]['vɜːrdɪkt]

that	it	was	necessary	for	all	the	twelve	jurymen	to	agree	before	a	verdict
那	它	曾是	必要的	为了	全部	这	十二	陪审员	到	同意	前	一个	判决

[kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] .

could	be	secured	.
可以	是	安全	.

必须由十二名陪审员全部达成一致意见，才能做出裁决。

[wen] [ə; eɪ]['traɪəl][ɪz] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd][ðə; ði] [keɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['dʒʊri] ,

When	a	trial	is	finished	and	the	case	is	given	to	the	jury	,
什么时候	一个	审判	是	完成的	和	这	案件	是	给定	到	这	陪审团	,

当审判结束，案件提交陪审团后，

[ðə; ði]['dʒɜːrmən][ɪn][ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɑːr; ər] [lɔkt] [ʌp][ɪn][ðə; ði]['dʒʊri] - [ruːm]

the	jurymen	in	the	charge	of	the	sheriff	are	locked	up	in	the	jury	-	room
这	陪审员	在	这	收费	的	这	警长	是	已锁定	向上	在	这	陪审团	-	房间

[ænd; ənd] [kept] [ðer; ðər][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɔːr][ðə; ði][dʒʌdʒ] [dɪs'mɪs] [ðem; ðəm] .

and	kept	there	until	they	arrive	at	a	decision	or	the	judge	dismisses	them	.
和	保留	那里	直到	他们	到达	在	一个	决定	或者	这	法官	解雇	他们	.

由警长负责的陪审员会被关在陪审团房间里，直到他们达成一致意见或法官解散他们为止。

[wen] [ðə; ði][d'ʒʊərəz] [ə'raɪv] [ɪn][ðer; ðər] [oʊn] [ruːm] , [ə; eɪ]['bælət][ɪz]['teɪkən] ,

When	the	jurors	arrive	in	their	own	room	,	a	ballot	is	taken	,
什么时候	这	陪审员	到达	在	他们的	自己的	房间	,	一个	选票	是	已采取	,

陪审员们到达各自的房间后，进行投票表决。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [voʊt] [ɪz] [nɑːt] [juˈnænɪməs] [ðeɪ] [bɪˈgɪn] [ə; eɪ] [ˈregjələr] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪs] .

and	**if**	**the**	**vote**	**is**	**not**	**unanimous**	**they**	**begin**	**a**	**regular**	**discussion**	**of**	**the**	**case**	**.**
和	如果	这	投票	是	不是	一致	他们	开始	一个	常规的	讨论	的	这	案件	.

如果投票结果不一致，他们将开始对该案件进行正式讨论。

[ə; eɪ] [ˈfɔːrmən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] [ɪz] [ˈtʃoʊzn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtraɪəl] ,

A	**foreman**	**of**	**the**	**jury**	**is**	**chosen**	**at**	**the**	**beginning**	**of**	**the**	**trial**	**,**
一个	领班	的	这	陪审团	是	选定	在	这	开始	的	这	审判	,

审判开始时会选出一名陪审团主席。

[ænd; ənd] [səːvz] [æz; əz] [ˈtʃermən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] [waɪl] [ðə; ði] [keɪs] [ɪz] [ɪn] [ðer; ðər] [hændz] .

and	**serves**	**as**	**chairman**	**of**	**the**	**jury**	**while**	**the**	**case**	**is**	**in**	**their**	**hands**	**.**
和	服务	作为	主席	的	这	陪审团	尽管	这	案件	是	在	他们的	双手	.

并在案件审理期间担任陪审团主席。

[ˈæftər] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðə; ði] [ˈmætər] [hæz; həz] [bɪn] [wel] [weid] ,

After	**he**	**thinks**	**the**	**matter**	**has**	**been**	**well**	**weighed**	**,**
后	他	思考	这	事情	有	到过	出色地	称重	,

在他认为此事已经经过深思熟虑之后，

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [æsks] [ðə; ði] [ˈdʒɜːrmən] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈredi] [tuː; tə] [voʊt] .

the	**foreman**	**asks**	**the**	**jurymen**	**if**	**they**	**are**	**ready**	**to**	**vote**	**.**
这	领班	问	这	陪审员	如果	他们	是	准备好	到	投票	.

陪审团主席询问陪审员们是否准备好投票。

[əˈnʌðər] [ˈbælət] [ɪz] [ðen] [ˈteɪkən] , [iːtʃ] [mæn] [ˈredʒistərɪŋ] [hɪz; ɪz] [əˈpɪnjən] .

Another	**ballot**	**is**	**then**	**taken**	**,**	**each**	**man**	**registering**	**his**	**opinion**	**.**
其他	选票	是	然后	已采取	,	每个	男人	注册	他的	观点	.

然后进行另一轮投票，每个人都表达了自己的意见。

[ðə; ði] [ˈfɔːrmən] [kaʊnts] [ðə; ði] [voʊts] .

The	**foreman**	**counts**	**the**	**votes**	**.**
这	领班	计数	这	投票	.

工头清点票数。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] [ɪz] [nɑːt] [ɔːl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [wei] [ʌv; əv] [ˈθɪŋkɪŋ] ,

If	**the**	**jury**	**is**	**not**	**all**	**of**	**the**	**same**	**way**	**of**	**thinking**	**,**
如果	这	陪审团	是	不是	全部	的	这	相同的	方式	的	思维	,

如果陪审团成员的想法并不一致，

[ðə; ði] [ˈmætər] [ɪz] [əˈgen] [dɪˈskʌst] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [nuː] [ˈbælət] [ˈteɪkən] .

the	**matter**	**is**	**again**	**discussed**	**and**	**a**	**new**	**ballot**	**taken**	**.**
这	事情	是	再次	讨论	和	一个	新的	选票	已采取	.

此事再次被讨论，并重新投票表决。

[ɪn] [ðə; ði] [təˈbækoʊ] [trʌst] [ˈtraɪəl] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] [wʌz; wəz] " [aʊt] , " [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [kɔːld] , [ˈtwenti] - [wʌn] ['aʊərz] .

In	**the**	**Tobacco**	**Trust**	**trial**	**the**	**jury**	**was**	**"**	**out**	**,**	**"**	**as**	**it**	**is**	**called**	**,**	**twenty**	**-**	**one**	**hours**	**.**
在	这	烟草	相信	审判	这	陪审团	曾是	"	出去	,	"	作为	它	是	称为	,	二十	-	一	小时	.

在烟草托拉斯审判中，陪审团经过了21个小时的“审议”才做出决定。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm] [ˈfɔːrti] [ˈbæləts] [wɜːr; wər] [ˈteɪkən] , [ten] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈdʒʊri] [ˈvoʊtɪŋ] " [ˈgɪlti] " [ænd; ənd] [tuː] " [nɑːt] [ˈgɪlti] .

During	**that**	**time**	**forty**	**ballots**	**were**	**taken**	**,**	**ten**	**of**	**the**	**jury**	**voting**	**"**	**guilty**	**"**	**and**	**two**	**"**	**not**	**guilty**	**.**
期间	那	时间	四十	选票	是	已采取	,	十	的	这	陪审团	表决	"	有罪的	"	和	二	"	不是	有罪的	.

在此期间，进行了四十次投票，陪审团成员中有十人投票“有罪”，两人投票“无罪”。

" [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðæt] [taɪm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][dˈʒʊərəz][wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] .

"	At	the	end	of	that	time	one	of	the	jurors	was	taken	ill	.
"	在	这	结尾	的	那	时间	一	的	这	陪审员	曾是	已采取	患病的	.

“在那段时间结束时，其中一名陪审员生病了。”

[ðə; ði] ['fɔːrmən] [sent] [ə; eɪ] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['dɑːktər] , [ænd; ənd] [æskt] [ðə; ði][dʒʌdʒ][tuː; tə] [dɪs'mɪs]

The	foreman	sent	a	request	for	a	doctor	,	and	asked	the	judge	to	dismiss
这	领班	发送	一个	要求	为了	一个	医生	,	和	问	这	法官	到	解雇

[ðə; ði]['dʒʊri] ,

the	jury	,
这	陪审团	,

陪审团主席请求请医生来，并要求法官解散陪审团。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n] .

as	it	was	impossible	for	them	to	come	to	a	decision	.
作为	它	曾是	不可能的	为了	他们	到	来	到	一个	决定	.

因为他们根本无法达成一致意见。

[ðə; ði][dʒʌdʒ][hæz; həz][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['dʒʊri] [lɔkt] [ʌp][ʌn'tɪl][hiː; hi][ɪz]['sætɪsfaɪd][ðæt]

The	judge	has	the	right	to	keep	the	jury	locked	up	until	he	is	satisfied	that
这	法官	有	这	正确的	到	保持	这	陪审团	已锁定	向上	直到	他	是	使满意	那

[ðeɪ] ['kænɑːt] [ə'raɪv] [æt; ət][ə; eɪ]['vɜːrdɪkt] .

they	cannot	arrive	at	a	verdict	.
他们	不能	到达	在	一个	判决	.

法官有权将陪审团关押起来，直到他确信陪审团无法达成一致意见为止。

[ɪn] [ðɪs] ['ɪnstəns] [hiː; hi][kept][ðem; ðəm] [θriː] ['aʊərz][lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðen] ,

In	this	instance	he	kept	them	three	hours	longer	,	and	then	,
在	这	实例	他	保留	他们	三	小时	更长	,	和	然后	,

这次他让他们多待了三个小时，然后，

['faɪndɪŋ][ðem; ðəm] [stɪl] [dɪ'vaɪdɪd][ten][tuː; tə] [tuː] , [hiː; hi] [dis'tʃaːdʒd] [ðem; ðəm] .

finding	them	still	divided	ten	to	two	,	he	discharged	them	.
寻找	他们	仍然	分割	十	到	二	,	他	出院	他们	.

他发现他们仍然以十比二的势均力敌，便释放了他们。

[ɪn] ['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] [lɔː] [ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] [tuː] ['vɜːdɪkts] , " ['gɪlti] " [ɔːr] " [nɑːt] ['gɪlti]

In	English	and	American	law	there	are	only	two	verdicts	,	"	Guilty	"	or	"	Not	guilty
在	英语	和	美国人	法律	那里	是	仅有的	二	判决	,	"	有罪的	"	或者	"	不是	有罪的

,

,

,

在英国和美国的法律中，只有两种判决结果：“有罪”或“无罪”。

" [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huː] [hæz; həz][wʌns] [bɪn] [ə'dʒʌdʒd] [nɑːt] ['gɪlti] [kæn; kən]['nevər][biː; bi]

"	and	a	person	who	has	once	been	adjudged	not	guilty	can	never	be
"	和	一个	人	WHO	有	一次	到过	判决	不是	有罪的	能	绝不	是

[traɪd] [ə'gen] [fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪm] [kraɪm] .

tried	again	for	the	same	crime	.
尝试	再次	为了	这	相同的	犯罪	.

“而且，一旦被判无罪，就不能再因同一罪行接受审判。”

[ɪn]['skɑːtlənd] [ðeɪ] [hæv; həv][ə; eɪ][θɜːrd]['vɜːrdɪkt] — " [nɑːt] ['pruːvn] .

In	Scotland	they	have	a	third	verdict	—	"	Not	proven	.
在	苏格兰	他们	有	一个	第三	判决	—	"	不是	已证实	.

在苏格兰，他们有第三种判决——“未证实”。

" ['ʌndər] [ðɪs] ['vɜːrdɪkt][ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][riː'geɪnz][hɪz; ɪz] ['lɪbərti] ,

"	Under	this	verdict	a	person	regains	his	liberty	,
"	在下面	这	判决	一个	人	恢复	他的	自由	,

“根据这项判决，一个人重获自由，

[bʌt; bət][hi:; hi][kæn; kən][bi:; bi][traɪd][ə'gen][æt; ət]['eni][taɪm][ðæt] [freʃ] ['evɪdəns] [ə'genst][hɪm; ɪm][ɪz]

but	**he**	**can**	**be**	**tried**	**again**	**at**	**any**	**time**	**that**	**fresh**	**evidence**	**against**	**him**	**is**
但	他	能	是	尝试	再次	在	任何	时间	那	新鲜的	证据	反对	他	是

[sɪ'kjʊrd] .

secured	**.**
安全	.

但只要有新的证据指向他，他随时可能再次受审。

[ðə; ði][d'ʒʊərəz] [wʊd] ['prɑ:bəbli][hæv; həv][ə'gri:d][ɑ:n][ðə; ði]['vɜ:rdɪkt][ʌv; əv] " [nɑ:t]['pru:vn] " [hæd; həd]

The	**jurors**	**would**	**probably**	**have**	**agreed**	**on**	**the**	**verdict**	**of**	**"**	**Not**	**proven**	**"**	**had**
这	陪审员	会	大概	有	同意	在	这	判决	的	"	不是	已证实	"	有

[ˌaɪ 'ti:] [bɪn] [ɪn][ju:z][ɪn]['aʊər; ɑ:r] [kɔ:rts] ,

it	**been**	**in**	**use**	**in**	**our**	**courts**	**,**
它	到过	在	使用	在	我们的	法院	,

如果我们的法庭采用"证据不足"的判决，陪审员们很可能会一致同意这一判决。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] ,

but	**,**	**as**	**it**	**is**	**,**
但	,	作为	它	是	,

但就目前而言，

[ðer; ðər] [wɪl] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi] [ə'nʌðər] ['traɪəl][ʌv; əv][ðə; ði][tə'bækoʊ] [trʌst] [æz; əz] [su:n] [æz; əz]

there	**will**	**have**	**to**	**be**	**another**	**trial**	**of**	**the**	**Tobacco**	**Trust**	**as**	**soon**	**as**
那里	将要	有	到	是	其他	审判	的	这	烟草	相信	作为	很快	作为

[ðə; ði]['dɪstrɪkt] [ə'tɜ:rni] [ɪz] ['redi] [tu:; tə]['prɑ:sɪkju:t] .

the	**District**	**Attorney**	**is**	**ready**	**to**	**prosecute**	**.**
这	区	律师	是	准备好	到	起诉	.

一旦地方检察官准备好提起诉讼，就必须对烟草托拉斯进行另一次审判。

['pi:p(ə)l] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] [hæv; həv] [lɔ:ŋ] [kəm'pleɪnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [əˌkɑ:mə'deɪʃ(ə)n] [ɑ:n]

People	**living**	**in**	**New**	**York**	**have**	**long**	**complained**	**of**	**the**	**lack**	**of**	**accommodation**	**on**
人们	活的	在	新的	约克	有	长的	抱怨	的	这	缺少	的	住宿	在

[ðə; ði] ['sɜ:rfɪs] [ænd; ənd] ['elɪveɪtɪd] [roʊdz] .

the	**surface**	**and**	**elevated**	**roads**	**.**
这	表面	和	升高	道路	.

纽约居民长期以来一直抱怨地面和高架道路上的住宿设施不足。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] ['aʊərz][ʌv; əv][ðə; ði][deɪ][ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [nɑ:t] [si:m] ['pɑ:səb(ə)l][tu:; tə][pʊt][ɑ:n]

During	**the**	**crowded**	**hours**	**of**	**the**	**day**	**it**	**does**	**not**	**seem**	**possible**	**to**	**put**	**on**
期间	这	挤	小时	的	这	天	它	做	不是	似乎	可能的	到	放	在

[ɪ'nʌf] [kɑ:rz][tu:; tə] [si:t] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] .

enough	**cars**	**to**	**seat**	**the**	**passengers**	**.**
足够的	汽车	到	座位	这	乘客	.

在高峰时段，似乎不可能安排足够的车辆来容纳所有乘客。

[men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [hæv; həv][tu:; tə][stænd][ɪn] [ði:z] ['kraʊdɪd] [kɑ:rz] ,

Men	**and**	**women**	**have**	**to**	**stand**	**in**	**these**	**crowded**	**cars**	**,**
男人	和	女性	有	到	站立	在	这些	挤	汽车	,

男男女女都得站着挤在这些拥挤的车厢里。

[pækt] [æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz] ['herɪŋz] [ɪn][ə; eɪ]['bærəl] .

packed	**as**	**closely**	**as**	**herrings**	**in**	**a**	**barrel**	**.**
包装	作为	密切	作为	鲱鱼	在	一个	桶	.

像鲱鱼装在桶里一样密密麻麻。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《伟大的圆形世界及其正在发生的事情(The Great Round World and What Is Going)

['æftər] [ɪn'dʊrɪŋ] [ðɪs] ['nuːs(ə)ns] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

After	enduring	this	nuisance	for	many	years	with	surprising	patience	,
后	持久	这	滋扰	为了	许多	年	和	奇怪	耐心	,

在以惊人的耐心忍受了这种困扰多年之后，

[ðə; ði]['piːp(ə)l][hæv; həv][æt; ət][læst] [sɔːt] [ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] .

the	people	have	at	last	sought	the	aid	of	the	Board	of	Health	.
这	人们	有	在	最后的	寻求	这	援助	的	这	木板	的	健康	.

民众最终向卫生委员会寻求帮助。

[ðeɪ] [hæv; həv] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔːrd] [ðæt] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði][kɑːrz][ɪz][ɪn'dʒʊriəs][tuː; tə]

They	have	complained	to	the	Board	that	standing	in	the	cars	is	injurious	to
他们	有	抱怨	到	这	木板	那	常设	在	这	汽车	是	有害的	到

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['pɜːsənz][ɪn] ['delɪkət] [helθ] .

the	health	of	women	and	persons	in	delicate	health	.
这	健康	的	女性	和	人	在	精美的	健康	.

他们向委员会投诉，在车厢内站立会对妇女和体弱者的健康造成损害。

[wen] [ðə; ði] ['sʌmər] [keɪm] [ɑːn][ænd; ənd][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] ['nuːs(ə)ns] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'beɪt] ,

When	the	summer	came	on	and	the	crowding	nuisance	was	not	abated	,
什么时候	这	夏天	来了	在	和	这	拥挤	滋扰	曾是	不是	减弱	,

夏季来临，拥挤不堪的问题依然没有缓解，

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [wɜːr; wər] [kən'sɪdərəbli] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [nɪ'glekt] [ʌv; əv][ðə; ði]

but	the	discomforts	were	considerably	increased	by	the	neglect	of	the
但	这	不适	是	相当	增加	经过	这	忽视	的	这

['kʌmpəniz] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [stræps][ɪn][ðə; ði]['oʊpən][kɑːrz][fɔːr; fər][ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ɑːn][tuː; tə]

companies	to	provide	straps	in	the	open	cars	for	the	people	to	hold	on	to
公司	到	提供	肩带	在	这	打开	汽车	为了	这	人们	到	抓住	在	到

,

,

,

但由于公司疏忽，没有在敞篷车厢内配备供乘客抓握的安全带，这大大增加了乘客的不适感。

[ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [ɪn'kriːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [æn; ən][ɪk'stent] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv] [helθ] [dɪ'saɪdɪd]

the	complaints	increased	to	such	an	extent	that	the	Board	of	Health	decided
这	投诉	增加	到	这样的	一个	程度	那	这	木板	的	健康	决定

[tuː; tə] [teɪk] [ɪ'miːdiət] ['ækʃ(ə)n] .

to	take	immediate	action	.
到	拿	即时	行动	.

投诉数量激增，以至于卫生委员会决定立即采取行动。

[ə; eɪ] ['kerf(ə)l] [ɪn,vestɪ'geɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kə'menst] ,

A	careful	investigation	was	commenced	,
一个	小心	调查	曾是	开始	,

一项细致的调查随即展开。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [faʊnd] [ðæt] [ɪn] ['raʊndɪŋ] [ðə; ði] [kɜːrv] [æt; ət] [ˌfɔːr'tiːnθ] [striːt] [ænd; ənd]

and	it	was	found	that	in	rounding	the	curve	at	Fourteenth	Street	and
和	它	曾是	成立	那	在	四舍五入	这	曲线	在	第十四	街道	和

['brɔːdweɪ] ,

Broadway	,
百老汇	,

结果发现，在第十四街和百老汇的拐弯处，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʃɑːrp] ['kɜːvz] [æt; ət] ['fɪfti] - [θɜːrd] [striːt] ,

and	the	sharp	curves	at	Fifty	-	third	Street	,
和	这	锋利的	曲线	在	五十	-	第三	街道	,

还有第五十三街的急弯，

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [wʌz; wəz][nɑːt][prə'vaɪdɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [siːt] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['luːzɪŋ]

every	person	who	was	not	provided	with	a	seat	was	in	danger	of	losing
每一个	人	WHO	曾是	不是	假如	和	一个	座位	曾是	在	危险	的	输

[laɪf][ɔːr] [lɪm] .

life	or	limb	.
生活	或者	肢	.

凡没有座位的人都有生命或肢体受损的危险。

[ðə; ði] ['stændɪŋ] ['pæsndʒɚ] [wɜːr; wər]['dʒɔsəld] , [dʒəultid] , [ænd; ənd] [flʌŋ] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ,

The	standing	passengers	were	jostled	,	jolted	,	and	flung	this	way	and	that	,
这	常设	乘客	是	推搡	,	猛然一震	,	和	扔	这	方式	和	那	,

站立的乘客们被推搡、摇晃、抛来抛去。

[wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [prə'tekʃn] [ə'genst] ['biːɪŋ] [θroʊn] [ɔːf][ðə; ði][kɑːrz] .

without	sufficient	protection	against	being	thrown	off	the	cars	.
没有	充足的	保护	反对	存在	抛掷	离开	这	汽车	.

没有足够的防护措施防止被甩出车外。

[ɪn'spektəz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [helθ] [bɔːrd] [wɜːr; wər] ['steɪʃənd] [æt; ət][ðə; ði] ['dɪfrənt] [pɔɪnts] [tuː; tə]

Inspectors	from	the	Health	Board	were	stationed	at	the	different	points	to
检查员	从	这	健康	木板	是	驻	在	这	不同的	积分	到

[ˌæsər'teɪn] [dʒʌst] [haʊ] ['meni] ['pɜːrsənz] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə]['træv(ə)l][ɪn] [ðɪs] ['deɪndʒərəs] ['mænər] .

ascertain	just	how	many	persons	were	forced	to	travel	in	this	dangerous	manner	.
探明	只是	如何	许多	人	是	强制	到	旅行	在	这	危险的	方式	.

卫生局的检查人员驻守在各个地点，以确定究竟有多少人被迫以这种危险的方式出行。

[ðə; ði] [ɪn'spektər] ['diːteɪld; dɪ'teɪld][tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['leksɪŋtən] ['ævənuː] [brænʧ] [ʌv; əv][ðə; ði]['keɪb(ə)l]

The	inspector	detailed	to	watch	the	Lexington	Avenue	branch	of	the	cable
这	检查员	详细的	到	手表	这	列克星敦	大街	分支	的	这	电缆

[roʊd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['dʊrɪŋ] [tuː] ['aʊərz] ,

road	reported	that	during	two	hours	,
路	据报道	那	期间	二	小时	,

负责监视莱克星顿大道支线缆车线路的检查员报告说，在两个小时的时间里，

[wʌn] , - [hæd; həd] [bɪn] ['stændɪŋ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] - [kɑːrz] [ðæt] [hæd; həd] [pæst] [hɪm; ɪm] .

1	,	750	had	been	standing	up	in	the	135	cars	that	had	passed	him	.
1	,	-	有	到过	常设	向上	在	这	-	汽车	那	有	通过了	他	.

在他经过的 135 辆车里，有 1750 人是站着的。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['veriəs] [rɪ'pɔːrts] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [siːn] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [ðɪs] ['kraʊdɪŋ] [kʊd; kəd]

From	the	various	reports	it	was	seen	that	most	of	this	crowding	could
从	这	各种各样的	报告	它	曾是	已见	那	最多	的	这	拥挤	可以

[biː; bi] [stɑːpt] [ɪf] [ðə; ði] ['kʌmpəniz] [meɪd] [ruːlz] [tuː; tə] ['regjuleɪt] [ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['pæsndʒɚ]

be	stopped	if	the	companies	made	rules	to	regulate	the	number	of	passengers
是	停止	如果	这	公司	制成	规则	到	调节	这	数字	的	乘客

[ə'laʊd] [ɪn] [iːtʃ] [kɑːr] ,

allowed	in	each	car	,
允许	在	每个	车	,

从各种报道来看，如果各公司制定规则来限制每辆车允许的乘客人数，那么大部分拥挤现象都可以得到遏制。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd] [ɪ'nʌf] [kɑːrz][tuː; tə] [ə'kɑːmədeɪt] [ðer; ðər]['peɪtrənz] .

and	provided	enough	cars	to	accommodate	their	patrons	.
和	假如	足够的	汽车	到	容纳	他们的	顾客	.

并提供了足够的车辆来接待顾客。

[wen] [ðə; ðì] [rɪ'pɔ:rts] [wɜ:r; wər] [ɔ:l] [ɪn] , [ðə; ðì] [helθ] [bɔ:rd] [met] [tu:; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ðì] ['mætər] .

When	the	reports	were	all	in	,	the	Health	Board	met	to	discuss	the	matter	.
什么时候	这	报告	是	全部	在	,	这	健康	木板	遇见	到	讨论	这	事情	.

所有报告汇总完毕后，卫生委员会召开会议讨论此事。

[wʌn] [ʌv; əv] [ɪts] ['membər] [ɪz] [ðə; ðì] ['prezɪdənt] [ʌv; əv] [ðə; ðì] [bɔ:rd] [ʌv; əv] [pə'li:s] .

One	of	its	members	is	the	President	of	the	Board	of	Police	.
一	的	它是	成员	是	这	总统	的	这	木板	的	警察	.

其中一名成员是警察委员会主席。

[hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtmənt] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ʌv; əv] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðì] ['brɔ:dweɪ]

His	department	has	had	a	great	deal	of	trouble	with	the	Broadway
他的	部门	有	有	一个	伟大的	交易	的	麻烦	和	这	百老汇

['keɪb(ə)l] ['kʌmpəni] .

Cable	Company	.
电缆	公司	.

他的部门与百老汇有线电视公司之间存在很多问题。

[ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] ['nesəseri] [tu:; tə] ['steɪʃ(ə)n] ['ekstrə] [pə'li:smən] [ə'lɔ:ŋ] [ðə; ðì] [ru:t] [tu:; tə] [help]

It	has	been	necessary	to	station	extra	policemen	along	the	route	to	help
它	有	到过	必要的	到	车站	额外的	警察	沿着	这	路线	到	帮助

['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [krɔ:s] [ðə; ðì] [træks] [ɪn] ['seɪfti] .

people	to	cross	the	tracks	in	safety	.
人们	到	叉	这	轨道	在	安全	.

有必要在沿线增派警力，帮助人们安全穿越铁轨。

['sevrəl] [pə'li:smən] [hæv; həv] [bɪn] ['ɪndʒərd] [æt; ət] [ðə; ðì] ['kɜ˞:vz] ,

Several	policemen	have	been	injured	at	the	curves	,
一些	警察	有	到过	受伤	在	这	曲线	,

多名警察在弯道处受伤。

[ænd; ənd] [ðə; ðì] [pə'li:s] [bɔ:rd] [hæz; həz] [noʊ] [lʌv] [fɔ:r; fər] [ðə; ðì] ['reɪlroʊd] .

and	the	Police	Board	has	no	love	for	the	railroad	.
和	这	警察	木板	有	不	爱	为了	这	铁路	.

警察委员会对铁路毫无好感。

[æt; ət] [ðə; ðì] ['mi:tɪŋ] [hi:; hi] [ˌɪntrə'du:st] [ə; eɪ] [ˌrezə'lu:ʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [pɑ:rt]

At	the	meeting	he	introduced	a	resolution	which	he	wished	to	make	a	part
在	这	会议	他	介绍	一个	解决	哪个	他	希望	到	制作	一个	部分

[ʌv; əv] [ðə; ðì] ['sænəteri] [koʊd] .

of	the	Sanitary	Code	.
的	这	卫生	代码	.

在会议上，他提出了一项决议，希望将其纳入卫生条例。

[ðə; ðì] ['sænəteri] [koʊd] [ɪz] [ə; eɪ] [set] [ʌv; əv] [ru:lz] [i'næktid] [fɔ:r; fər] [ðə; ðì] [prə'tekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ðì] [laɪvz; lɪvz]

The	Sanitary	Code	is	a	set	of	rules	enacted	for	the	protection	of	the	lives
这	卫生	代码	是	一个	放	的	规则	已颁布	为了	这	保护	的	这	生活

[ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv] [ðə; ðì] ['sɪtəznz] .

and	health	of	the	citizens	.
和	健康	的	这	公民	.

卫生条例是为保护公民生命和健康而制定的一系列规则。

[ðì:z] [ru:lz] [rɪ'leɪt] [tu:; tə] [ɔ:l] ['mætərz] [ðæt] [kən'sɜ:rn] ['aʊər; ɑ:r] ['deɪli] [laɪf] .

These	rules	relate	to	all	matters	that	concern	our	daily	life	.
这些	规则	涉及	到	全部	事情	那	忧虑	我们的	日常的	生活	.

这些规则与我们日常生活中的一切都息息相关。

[ðeɪ] [prə'hɪbɪt] [ʌn'helθi] ['bɪznəsɪz] ['bi:ɪŋ] ['kærid] [ɑ:n] .

They	prohibit	unhealthy	businesses	being	carried	on	.
他们	禁止	不良	企业	存在	携带	在	.

他们禁止进行不健康的商业活动。

[ðeɪ] [rɪ'kwaɪər] [ðæt] ['tenəmənt] ['haʊzɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['prɑːpərli] [bɪlt] , [dreɪnd] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

They	require	that	tenement	houses	shall	be	properly	built	,	drained	,	etc	.
他们	要求	那	廉租公寓	房屋	将	是	适当地	建造	,	排水	,	ETC	.

他们要求公寓楼必须建造得当，排水良好等等。

[ðeɪ] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv] [kaʊz] , [pɪgz] , [ɔːr] ['poʊltri] [wɪ'ðɪn] ['sɪti] ['limits] .

They	prevent	the	keeping	of	cows	,	pigs	,	or	poultry	within	city	limits	.
他们	防止	这	保持	的	牛	,	猪	,	或者	家禽	之内	城市	限制	.

他们禁止在城市范围内饲养牛、猪或家禽。

[ðeɪ] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] , [ænd; ənd] [prɪ'vent] [ˌʌn'hoʊlsəm] [fuːd] ['biːɪŋ] [soʊld][ɪn]

They	regulate	the	sale	of	provisions	,	and	prevent	unwholesome	food	being	sold	in
他们	调节	这	销售	的	条款	,	和	防止	不健康的	食物	存在	卖	在

[ðə; ði] ['sɪti] .

the	city	.
这	城市	.

他们负责监管食品销售，并防止不卫生的食品在城市中出售。

['ʌndər] [ðiːz] [ruːlz] ,

Under	these	rules	,
在下面	这些	规则	,

根据这些规则，

[ɔːl][ðə; ði] [miːt] [ðæt] [ɪz] [drest] [fɔːr; fər]['mɑːrkɪt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɪz] [ɪn'spektɪd]

all	the	meat	that	is	dressed	for	market	within	the	limits	of	the	city	is	inspected
全部	这	肉	那	是	穿着	为了	市场	之内	这	限制	的	这	城市	是	检查

,

,

,

所有在城市范围内加工出售的肉类都要经过检验。

[ænd; ənd][mʌst; məst][biː; bi] [prɪ'perd] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['mænər] .

and	must	be	prepared	in	a	certain	manner	.
和	必须	是	准备	在	一个	肯定	方式	.

并且必须按照特定的方式进行准备。

[noʊ][wʌn][kæn; kən]['ɔːfər] [mɪlk][fɔːr; fər] [seɪl] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][pər'mɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [bɔːrd] [ʌv; əv]

No	one	can	offer	milk	for	sale	without	a	permit	from	the	Board	of
不	一	能	提供	牛奶	为了	销售	没有	一个	允许	从	这	木板	的

[helθ] ,

Health	,
健康	,

没有卫生局的许可，任何人不得出售牛奶。

[ænd; ənd] [ðɪs] [pər'mɪt][ɪz]['oʊnli]['græntɪd] [wen] [ðə; ði] [ɪn'spektəz] [hæv; həv] [ə'ʃʊrd] [ðəm'selvz] [ðæt]

and	this	permit	is	only	granted	when	the	inspectors	have	assured	themselves	that
和	这	允许	是	仅有的	的确	什么时候	这	检查员	有	保证	他们自己	那

[ðə; ði] ['æplikənts] [hæv; həv] [kliːn] [ænd; ənd] ['eri] ['pleɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə]['hænd(ə)l][ðə; ði][mɪlk] .

the	applicants	have	clean	and	airy	places	in	which	to	handle	the	milk	.
这	申请人	有	干净的	和	轻盈的	地方	在	哪个	到	处理	这	牛奶	.

只有当检查人员确信申请人有干净通风的场所来处理牛奶时，才会颁发此许可证。

[ðə; ði]['sænəteri] [koʊd] ['kʌvərz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [ə'plaɪz] [tuː; tə]['aʊər; ɑːr] [helθ] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] ,

The	Sanitary	Code	covers	everything	that	applies	to	our	health	and	comfort	,
这	卫生	代码	封面	一切	那	适用	到	我们的	健康	和	舒适	,

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

卫生法规涵盖了所有与我们健康和舒适相关的内容，并且，

[æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [səˈpoʊz] , [ɪts] [ruːlz] [ɑːr; ər] ['veri] [fɑːr] - [riːtʃɪŋ] .

as	you	may	suppose	,	its	rules	are	very	far	-	reaching	.
作为	你	可能	认为	,	它是	规则	是	非常	远的	-	到达	.

正如你所料，它的规则影响范围非常广泛。

[ðə; ði] [nuː] [ruːl] [prəˈpoʊzd] [baɪ] [ðə; ði] [pəˈliːs] [kəˈmɪʃənər] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ɪˈfekt] [ðæt] [noʊ] ['sɜːrfɪs]

The	new	rule	proposed	by	the	Police	Commissioner	is	to	the	effect	that	no	surface
这	新的	规则	建议的	经过	这	警察	专员	是	到	这	影响	那	不	表面

[kɑːr][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [sent] [əˈraʊnd] ['eni] [kɜːrv] [æt; ət][ə; eɪ] ['greɪtər] [reɪt] [ʌv; əv] [spiːd] [ðæn; ðən] [tuː]

car	shall	be	sent	around	any	curve	at	a	greater	rate	of	speed	than	two
车	将	是	发送	大约	任何	曲线	在	一个	更大的	速度	的	速度	比	二

[maɪlz] [æn; ən] ['aʊər] .

miles	an	hour	.
英里	一个	小时	.

警务处长提出的新规是，任何地面车辆在弯道上行驶的速度不得超过每小时两英里。

[ðɪs] [ruːl] , [ɪf] [pæst] , [wɪl] [pʊt] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɒrəz] [ʌv; əv] [ded] ['mænz] [kɜːrv] ,

This	rule	,	if	passed	,	will	put	an	end	to	the	horrors	of	Dead	Man's	Curve	,
这	规则	,	如果	通过了	,	将要	放	一个	结尾	到	这	恐怖	的	死的	男人的	曲线	,

如果这项规则获得通过，死亡弯道的恐怖景象将就此终结。

[æz; əz][ðə; ði] [ˌfɔːrˈtiːnθ] - [striːt] [kɜːrv] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] ,

as	the	Fourteenth	-	Street	curve	has	come	to	be	called	,
作为	这	第十四	-	街道	曲线	有	来	到	是	称为	,

正如人们后来所称呼的那样，第十四街弯道

[fɔːr; fər][æt; ət] [ðɪs] [sloʊ] [peɪs] [ðə; ði] ['pæsndʒɚ] [wɪl] [hæv; həv][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðer; ðər]

for	at	this	slow	pace	the	passengers	will	have	no	difficulty	in	keeping	their
为了	在	这	慢的	步伐	这	乘客	将要	有	不	困难	在	保持	他们的

[fiːt] ,

feet	,
脚	,

因为以这种慢速行驶，乘客们很容易就能站稳脚跟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈdestriənz] [wɪl] ['iːzəli] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv][ðə; ði]

and	the	pedestrians	will	easily	be	able	to	get	out	of	the	way	of	the
和	这	行人	将要	容易地	是	有能力的	到	得到	出去	的	这	方式	的	这

[kɑːrz] .

cars	.
汽车	.

行人可以轻松避开车辆。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [wiːks] [bɪˈfɔːr] [ðɪs] [ruːl] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['sænəteri] [koʊd]

It	will	be	two	weeks	before	this	rule	can	be	made	part	of	the	Sanitary	Code
它	将要	是	二	周	前	这	规则	能	是	制成	部分	的	这	卫生	代码

,

,

,

这项规定还需要两周时间才能纳入卫生法规。

[ænd; ənd] ['dʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm]['ɑːrgjuːmənts][fɔːr; fər][ænd; ənd] [ə'genst] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [hɜːrd] [baɪ][ðə; ði]

and	during	that	time	arguments	for	and	against	it	will	be	heard	by	the
和	期间	那	时间	论点	为了	和	反对	它	将要	是	听到	经过	这

[dɪˈpɑːrtmənt] .

Department	.
部门	.

在此期间，教育部将听取支持和反对该提案的论点。

[ɪf] [ðə; ði] [helθ] [bɔːrd] [wɪl] ['oʊnli] ['fɑːloʊ] [ðɪs] [ruːl] [wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] , [fər'bɪdɪŋ] [ðə; ði]

If	the	Health	Board	will	only	follow	this	rule	with	another	,	forbidding	the
如果	这	健康	木板	将要	仅有的	跟随	这	规则	和	其他	,	禁止	这

[ˌoʊvər'kraʊdɪŋ] [ʌv; əv][kɑːrz] ,

overcrowding	of	cars	,
过度拥挤	的	汽车	,

如果卫生局只遵守这条规定，同时又禁止车辆过度拥挤，

[nuː] ['jɔːkə] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃæns] [ʌv; əv] ['getɪŋ] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['sɜːrvɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði]

New	Yorkers	will	have	a	chance	of	getting	comfortable	service	from	the
新的	约克人	将要	有	一个	机会	的	获得	舒服的	服务	从	这

[kɑːr] ['sɪstəmz] .

car	systems	.
车	系统	.

纽约市民将有机会享受到汽车系统提供的舒适服务。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði] [greɪt] ['jəːkiːz] ['telɪskoʊp] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] [waɪl] [ə'goʊ] .

We	told	you	about	the	great	Yerkes	telescope	some	little	while	ago	.
我们	讲述	你	关于	这	伟大的	耶克斯	望远镜	一些	小的	尽管	前	.

我们之前向大家介绍过伟大的叶凯士望远镜。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] , [ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'membər] , [ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][lenz][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] ,

It	has	,	if	you	remember	,	the	largest	lens	in	the	world	,
它	有	,	如果	你	记住	,	这	最大	镜片	在	这	世界	,

如果你还记得的话，它拥有世界上最大的镜头。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] [ə'strɔnəməz] [kæn; kən] [lʊk] ['fɑːrðər]['ɪntuː] [speɪs] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ]['eni]

and	with	it	astronomers	can	look	farther	into	space	than	with	any
和	和	它	天文学家	能	看	更远	进入	空间	比	和	任何

['ʌðər] [glæs] [naʊ] [ɪn] [ɪg'zɪstəns] .

other	glass	now	in	existence	.
其他	玻璃	现在	在	存在	.

有了它，天文学家可以比使用目前存在的任何其他玻璃更远地观测太空。

[æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][læst] [meɪ] [ðə; ði][bɪg] ['telɪskoʊp] [wʌz; wəz][ɪn][pə'zɪʃ(ə)n] ,

At	the	end	of	last	May	the	big	telescope	was	in	position	,
在	这	结尾	的	最后的	可能	这	大的	望远镜	曾是	在	位置	,

去年五月底，大型望远镜已经就位。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk][wɜːrld] ['weɪtɪd] ['æŋkʃəsli] [tuː; tə] [hɪr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʌndɝz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

and	the	scientific	world	waited	anxiously	to	hear	of	the	wonders	it	would
和	这	科学	世界	等待	焦虑地	到	听到	的	这	奇迹	它	会

[rɪ'viːl] .

reveal	.
揭示	.

科学界翘首以盼，等待着它揭示的奇迹。

[prə'fesər] ['bɑːrnɑːrd] , [huː] [ɪz][ɪn] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] ,

Professor	Barnard	,	who	is	in	charge	of	the	observatory	,
教授	巴纳德	,	WHO	是	在	收费	的	这	天文台	,

负责天文台的巴纳德教授

['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l]['iːv(ə)n][tuː; tə] [ges] [wʌt] [dis'kʌvəriz] [maɪt] [biː; bi] [meɪd]

stated	that	it	was	impossible	even	to	guess	what	discoveries	might	be	made
声明	那	它	曾是	不可能的	甚至	到	猜测	什么	发现	可能	是	制成

[wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

with	it	.
和	它	.

他表示，甚至无法猜测它可能会取得哪些发现。

[hiː; hi] ['steɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] [ðə; ði] [əb'zɜːrvər] [tuː; tə] ['penətreɪt] [wʌn] - [fɔːrθ] ['fɑːrðər] ['ɪntuː]

He	stated	that	it	allowed	the	observer	to	penetrate	one	-	fourth	farther	into
他	声明	那	它	允许	这	观察员	到	穿透	一	-	第四	更远	进入

[speɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['feɪməs] [lɪk] ['telɪskoʊp] .

space	than	the	famous	Lick	telescope	.
空间	比	这	著名的	舔	望远镜	.

他表示，它可以让观测者比著名的利克望远镜更深入太空四分之一的距离。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['ðerfɔːr] [tuː; tə] [biː; bi] [sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [nuː] ['nɑːlɪdʒ] [ə'baʊt] [ðə; ði]

It	was	therefore	to	be	supposed	that	some	new	knowledge	about	the
它	曾是	所以	到	是	据称	那	一些	新的	知识	关于	这

[muːn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [p'lænɪts] [wʊd] [suːn] [biː; bi] [əb'teɪnəb(ə)l] .

moon	and	the	planets	would	soon	be	obtainable	.
月亮	和	这	行星	会	很快	是	可获得	.

因此，人们认为很快就能获得一些关于月球和行星的新知识。

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [gɪv]

He	expected	that	in	the	course	of	a	few	weeks	he	would	be	able	to	give
他	预期的	那	在	这	课程	的	一个	很少	周	他	会	是	有能力的	到	给

[sʌm; səm] [nuː] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['plænɪt] ['dʒuːpɪtər] [ænd; ənd] [ɪts] [muːnz] ,

some	new	information	about	the	planet	Jupiter	and	its	moons	,
一些	新的	信息	关于	这	行星	木星	和	它是	月亮	,

他预计在几周内就能提供一些关于木星及其卫星的新信息。

[ænd; ənd] ['sætɜːrn] [ænd; ənd] [ɪts] [rɪŋz] .

and	Saturn	and	its	rings	.
和	土星	和	它是	戒指	.

还有土星及其光环。

[hiː; hi] [hoʊpt] ['ɔːlsoʊ] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [fʊlər] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['væliz] [ɑːn] [ðə; ði]

He	hoped	also	to	give	a	fuller	description	of	the	hills	and	valleys	on	the
他	希望	还	到	给	一个	更丰满	描述	的	这	丘陵	和	山谷	在	这

['desələt] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [muːn] .

desolate	surface	of	the	moon	.
荒凉	表面	的	这	月亮	.

他还希望更详细地描述月球荒凉表面上的山丘和山谷。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [hɪz; ɪz] [hoʊps] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [fʊl'fɪld] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] .

Unfortunately	his	hopes	will	not	be	fulfilled	for	a	long	time	to	come	.
很遗憾	他的	希望	将要	不是	是	已完成	为了	一个	长的	时间	到	来	.

可惜的是，他的希望在很长一段时间内都无法实现。

[bʌt; bət] [eɪt] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] [fɜːrst] [piːp] [hæd; həd] [bɪn] [əb'teɪnd] [θruː] [ðə; ði] [greɪt] [glæs] ,

But	eight	days	after	the	first	peep	had	been	obtained	through	the	great	glass	,
但	八	天	后	这	第一的	窥视	有	到过	获得	通过	这	伟大的	玻璃	,

但自从人们透过大玻璃第一次窥视到外面世界后，已经过去了八天。

[ə; eɪ] ['veri] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['æksɪdənt] ['hæpənd] [ɪn] [ðə; ði] [əb'zɜːrvətɔːri] .

a	very	unfortunate	accident	happened	in	the	observatory	.
一个	非常	不幸	事故	发生	在	这	天文台	.

天文台发生了一起非常不幸的事故。

[ðə; ði] ['elɪveɪtɪŋ] [flɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['telɪskoʊp] [geɪv] [weɪ] , [ænd; ənd] [fel] ['fɔːrti] [fiːt] ,

The	elevating	floor	of	the	telescope	gave	way	,	and	fell	forty	feet	,
这	提升	地面	的	这	望远镜	给予	方式	,	和	跌倒	四十	脚	,

望远镜的升降台坍塌，坠落了四十英尺。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [doʊm] .

to	the	bottom	of	the	dome	.
到	这	底部	的	这	穹顶	.

到穹顶底部。

[tuː] [əˈstrɔnəməz] [hæd; həd] [bɪn] [əbˈzəviŋ, ɔb-][ðə; ði][stɑːrz][ðə; ði][ɪnˈtaɪər] [naɪt] ,

Two	**astronomers**	**had**	**been**	**observing**	**the**	**stars**	**the**	**entire**	**night**	**,**
二	天文学家	有	到过	观察	这	明星	这	全部的	夜晚	,

两位天文学家整夜都在观测星空。

[bʌt; bət] [ˈhæpɪli] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] [dʒʌst] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈæksɪdənt] [əˈkɜːrd] .

but	**happily**	**they**	**had**	**left**	**the**	**building**	**just**	**before**	**the**	**accident**	**occurred**	**.**
但	快乐地	他们	有	左边	这	建筑	只是	前	这	事故	发生	.

但幸运的是，他们在事故发生前离开了大楼。

[æz; əz] [gʊd] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] , [ðə; ði] [greɪt] [ˈtelɪskoʊp] [wʌz; wəz][ˈɔːlsoʊ][ʌnˈɪndʒərd] ,

As	**good**	**luck**	**would**	**have**	**it**	**,**	**the**	**great**	**telescope**	**was**	**also**	**uninjured**	**,**
作为	好的	运气	会	有	它	,	这	伟大的	望远镜	曾是	还	未受伤	,

幸运的是，那架巨大的望远镜也毫发无损。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ʌv; əv][ˈdæmɪdʒ] [wʌz; wəz] [dʌn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈbɪldɪŋ] .

but	**a**	**great**	**deal**	**of**	**damage**	**was**	**done**	**to**	**the**	**building**	**.**
但	一个	伟大的	交易	的	损害	曾是	完毕	到	这	建筑	.

但建筑物遭到了严重破坏。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈestɪmeɪtɪd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [teɪk] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsʌmər] [tuː; tə][ter; tɪ(ə)r] [aʊt] [ðə; ði] [ˈrekɪdʒ]

It	**is**	**estimated**	**that**	**it**	**will**	**take**	**the**	**whole**	**summer**	**to**	**tear**	**out**	**the**	**wreckage**
它	是	估计的	那	它	将要	拿	这	所有的	夏天	到	撕	出去	这	残骸

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [rɪˈper] .

and	**make**	**the**	**repairs**	**.**
和	制作	这	维修	.

据估计，清理残骸和进行修复工作将需要整个夏天的时间。

[ˈdʊrɪŋ] [ðæt] [taɪm][ðə; ði] [ˈtelɪskoʊp] [ˈkænɑːt][biː; bi] [juːst] .

During	**that**	**time**	**the**	**telescope**	**cannot**	**be**	**used**	**.**
期间	那	时间	这	望远镜	不能	是	用过的	.

在此期间，望远镜无法使用。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaɪəntɪsts] .

This	**is**	**a**	**great**	**disappointment**	**to**	**the**	**scientists**	**.**
这	是	一个	伟大的	失望	到	这	科学家	.

这令科学家们非常失望。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪbər] [inˈteild] [ɪn][ðə; ði][ˈgraɪndɪŋ][ʌv; əv][ə; eɪ][lenz] .

We	**told**	**you**	**of**	**the**	**labor**	**entailed**	**in**	**the**	**grinding**	**of**	**a**	**lens**	**.**
我们	讲述	你	的	这	劳动	包含	在	这	研磨	的	一个	镜片	.

我们之前已经告诉过你们，研磨镜片需要付出多少劳动。

[ˈmɪstər] . [ˈælvən][dʒiː] . [klaːk] , [ðə; ði][mæn] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [greɪt] [glæs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv]

Mr	**.**	**Alvan**	**G**	**.**	**Clark**	**,**	**the**	**man**	**who**	**made**	**the**	**great**	**glass**	**of**	**which**	**we**	**have**
先生	.	阿尔文	G	.	克拉克	,	这	男人	WHO	制成	这	伟大的	玻璃	的	哪个	我们	有

[bɪn] [ˈspiːkɪŋ] ,

been	**speaking**	**,**
到过	请讲	,

阿尔文·G·克拉克先生，就是制作了我们一直在谈论的那只精美玻璃杯的那位先生，

[hæz; həz][dʒʌst][daɪd] .

has	**just**	**died**	**.**
有	只是	死亡	.

刚刚去世。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][ˈfɑːðər][ænd; ənd] [ˈbrʌðər] [hæd; həd][dɪˈvoʊtɪd][ðer; ðər][ɪnˈtaɪər][laɪvz; lɪvz][tuː; tə]

He	**and**	**his**	**father**	**and**	**brother**	**had**	**devoted**	**their**	**entire**	**lives**	**to**
他	和	他的	父亲	和	兄弟	有	奉献	他们的	全部的	生活	到

[ðə; ði] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ˈteliskəups] ,

the	**making**	**of**	**telescopes**	**,**
这	制作	的	望远镜	,

他和他的父亲、兄弟毕生致力于望远镜的制造。

[ænd; ənd] [meɪd] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['glæsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

and	made	many	of	the	famous	glasses	of	the	world	.
和	制成	许多	的	这	著名的	眼镜	的	这	世界	.

并制造了许多世界闻名的玻璃杯。

[ðə; ði] [greɪt] [glæs] [æt; ət][ðə; ði] [lɪk] [əb'zɜːrvətɔːri] , [wɪtʃ] ['meʒərz] ['θɜːrti] - [sɪks] [ɪntʃɪz] [ə'krɔːs] , [ɪz]

The	great	glass	at	the	Lick	Observatory	,	which	measures	thirty	-	six	inches	across	,	is
这	伟大的	玻璃	在	这	舔	天文台	,	哪个	措施	三十	-	六	英寸	穿过	,	是

[ʌv; əv][ðer; ðər][ˌmænju'fæktʃər] .

of	their	manufacture	.
的	他们的	生产	.

利克天文台那块直径三十六英寸的大玻璃就是他们制造的。

[ðer; ðər] ['gretɪst] ['traɪʌmf] [wʌz; wəz][ðə; ði]['jəːkiːz][lenz] , [wɪtʃ] [ɪz]['fɔːrti] [ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtər] ,

Their	greatest	triumph	was	the	Yerkes	lens	,	which	is	forty	inches	in	diameter	,
他们的	最	胜利	曾是	这	耶克斯	镜片	,	哪个	是	四十	英寸	在	直径	,

他们最大的成就是叶克斯透镜，它的直径为40英寸。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [kəm'pliːtɪd] ['oʊnli][ə; eɪ][fjuː] [mʌnθs] [bɪ'fɔːr] ['mɪstər] . ['klɑːrks] [deθ] .

and	which	was	completed	only	a	few	months	before	Mr	.	Clark's	death	.
和	哪个	曾是	完全的	仅有的	一个	很少	几个月	前	先生	.	克拉克的	死亡	.

而这项工程在克拉克先生去世前几个月才竣工。

[ðɪs] [fɜːrm][dɪd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə] ['fɜːrðər] [ˌæstrə'nɑːmɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] .

This	firm	did	a	great	deal	to	further	astronomical	research	.
这	公司	做过	一个	伟大的	交易	到	更远	天文	研究	.

这家公司为推动天文研究做出了巨大贡献。

[nɑːt]['oʊnli][dɪd] [ðeɪ] [ˌmænju'fæktʃər] [sʌtʃ] ['pɜːrfɪkt] ['ɪnstrʊmənts] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ʌv; əv]

Not	only	did	they	manufacture	such	perfect	instruments	that	the	possibilities	of
不是	仅有的	做过	他们	生产	这样的	完美的	仪器	那	这	可能性	的

[əb'zəviŋ, ɔb-][ðə; ði][stɑːrz][wɜːr; wər] ['greɪtli] [ɪn'kriːst] ,

observing	the	stars	were	greatly	increased	,
观察	这	明星	是	非常	增加	,

他们不仅制造出了如此完美的仪器，大大增加了观测星空的可能性，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][kloʊz] ['stjʊdnts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['saɪəns] [ðəm'selvz] .

but	they	were	close	students	of	the	science	themselves	.
但	他们	是	关闭	学生	的	这	科学	他们自己	.

但他们本身就是这门科学的忠实学生。

['mɪstər] . ['ælvən][dʒiː] . [klaːk] , [ɪn][pər'tɪkjələr] , [meɪd] ['sevrəl] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [dis'kʌvəriz] ,

Mr	.	Alvan	G	.	Clark	,	in	particular	,	made	several	important	discoveries	,
先生	.	阿尔文	G	.	克拉克	,	在	特别的	,	制成	一些	重要的	发现	,

尤其是阿尔文·G·克拉克先生，他做出了几项重要发现。

['hævɪŋ] [faʊnd] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ˌfɔːr'tiːn] [nuː] [stɑːrz] .

having	found	no	less	than	fourteen	new	stars	.
拥有	成立	不	较少的	比	十四	新的	明星	.

发现了不少于十四颗新星。

[wiː; wi][toʊld][juː; jʊ][ə'baʊt][ðə; ði]['hɑːlənd] , [ðə; ði] [nuː] [ˌsʌbmə'riːn; 'sʌbməriːn][boʊt] [wɪtʃ] [hæz; həz]

We	told	you	about	the	Holland	,	the	new	submarine	boat	which	has
我们	讲述	你	关于	这	荷兰	,	这	新的	潜艇	船	哪个	有

[dʒʌst] [bɪn] [lɔːntʃt] [æt; ət] [ɪ'lɪzəbəθ] - [pɔːrt] .

just	been	launched	at	Elizabeth	-	port	.
只是	到过	发射	在	伊丽莎白	-	港口	.

我们之前报道过"荷兰"号，这是一艘刚刚在伊丽莎白港下水的新型潜艇。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɪntrəst] [juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ]['pɑːrʃ(ə)l]['traɪəl] ,

It	will	interest	you	to	know	that	she	has	had	a	partial	trial	,
它	将要	兴趣	你	到	知道	那	她	有	有	一个	部分的	审判	,

您或许会感兴趣的是，她已经接受过部分审判。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [pruːvd] ['veri] [ˌsætɪs'fæktəri] .

which	has	proved	very	satisfactory	.
哪个	有	已证实	非常	令人满意的	.

事实证明，效果非常令人满意。

[waɪl] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [stɪl] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːrf] [æn; ən] [ə'tempt] [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [səb'mɜːrdʒ] [hɜːr; hər] .

While	she	was	still	at	the	wharf	an	attempt	was	made	to	submerge	her	.
尽管	她	曾是	仍然	在	这	码头	一个	试图	曾是	制成	到	淹没	她	.

当她还在码头时，有人试图将她沉入水中。

[ɑːn][ðə; ði] ['tɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['levər][ʃiː; ʃi][sæŋk] , [ɪntʃ] [baɪ] [ɪntʃ] ,

On	the	turning	of	the	lever	she	sank	,	inch	by	inch	,
在	这	转弯	的	这	杠杆	她	沉没	,	英寸	经过	英寸	,

随着杠杆的转动，她一点一点地沉了下去。

[ʌn'tɪl]['oʊnli][hɜːr; hər] ['taʊər] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv]['wɔːtər] .

until	only	her	tower	was	out	of	water	.
直到	仅有的	她	塔	曾是	出去	的	水	.

直到只有她的塔楼露出水面。

[ə; eɪ] [deɪ] [ɔːr] [tuː] ['æftər][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ][spɪn] [daʊn] ['stætən]['aɪlənd] [saʊnd] .

A	day	or	two	after	she	was	taken	for	a	spin	down	Staten	Island	Sound	.
一个	天	或者	二	后	她	曾是	已采取	为了	一个	旋转	向下	斯塔滕岛	岛	声音	.

在她被带到斯塔滕岛海峡兜风后的一两天内。

[ʃiː; ʃi] [ə'træktɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ʌv; əv] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['siːmən] ,

She	attracted	a	good	deal	of	attention	among	the	seamen	,
她	吸引	一个	好的	交易	的	注意力	之中	这	海员	,

她引起了水手们的极大关注。

[huː] [lʊkt] ['ræðər] [ə'skæns] [æt; ət][ðə; ði][streɪndʒ][sɪ'gɑːr] - [ʃeɪpt] [krɑːft][ðæt] [ʃɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['wɔːtər] .

who	looked	rather	askance	at	the	strange	cigar	-	shaped	craft	that	shot	through	the	water	.
WHO	看起来	相当	斜视	在	这	奇怪的	雪茄	-	形状	工艺	那	射击	通过	这	水	.

他斜眼看着那艘飞速穿过水面的奇怪雪茄形飞行器。

[frʌm; frəm][ɔːl] [ə'kaʊnts] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'pɪr] [ðæt] [hɜːr; hər] [kruː] [duː][nɑːt][rɪ'gɑːrd][hɜːr; hər][wɪð; wɪθ] ['veri] [mʌtʃ] ['feɪvər] .

From	all	accounts	it	would	appear	that	her	crew	do	not	regard	her	with	very	much	favor	.
从	全部	账户	它	会	出现	那	她	全体人员	做	不是	看待	她	和	非常	很多	偏爱	.

据各方消息，她的船员似乎并不太喜欢她。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [swɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['wɔːtərz] [ə'genst] [hɜːr; hər][saɪdz][kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] ['veri] [dɪ'stɪŋktli] [ɪn][ðə; ði]['endʒɪn] - [ruːm] ,

It	is	said	that	the	swish	of	the	waters	against	her	sides	can	be	heard	very	distinctly	in	the	engine	-	room	,
它	是	说	那	这	嗖嗖	的	这	水	反对	她	侧面	能	是	听到	非常	明显地	在	这	引擎	-	房间	,

据说在机舱里可以非常清晰地听到船舷被水流拍打的声音。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [kruː] [fiːl] ['sʌmwʌt] ['nɜːrvəs] [ə'baʊt][hɜːr; hər] ['siːwɜːrðinəs] .

and	that	the	crew	feel	somewhat	nervous	about	her	seaworthiness	.
和	那	这	全体人员	感觉	有些	紧张的	关于	她	适航性	.

船员们对她的适航性感到有些紧张。

['sevrəl] [ʌv; əv] [ðiːz] [fɪʃ] - [laɪk] ['boʊts] [ɑːr; ər] ['biːɪŋ] [meɪd] [dʒʌst] [naʊ] .

Several	of	these	fish	-	like	boats	are	being	made	just	now	.
一些	的	这些	鱼	-	喜欢	船	是	存在	制成	只是	现在	.

目前正在建造几艘这种鱼形船。

[wʌn] [hæz; həz] [dʒʌst] [bɪn] [kəm'pliːtɪd] [ɪn] [wɪs'kɑːnsɪn] ,

One	has	just	been	completed	in	Wisconsin	,
一	有	只是	到过	完全的	在	威斯康星州	,

威斯康星州刚刚建成一个这样的项目。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hoʊpt] [tuː; tə] [ɪk'splɔːr] [ðə; ði] ['bɑːtəm] [ʌv; əv] [leɪks] ['mɪʃɪgən] [ænd; ənd] ['hjuərən] .

in	which	it	is	hoped	to	explore	the	bottom	of	Lakes	Michigan	and	Huron	.
在	哪个	它	是	希望	到	探索	这	底部	的	湖泊	密歇根州	和	休伦	.

希望借此探索密歇根湖和休伦湖的湖底。

[laɪk] [ðə; ði] ['hɑːlənd] ,

Like	the	Holland	,
喜欢	这	荷兰	,

就像荷兰一样，

[ðɪs] [boʊt] [kæn; kən] [muːv] [ɑːn] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtər] [ɔːr] [daɪv] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wɪl] .

this	boat	can	move	on	the	surface	of	the	water	or	dive	beneath	it	at	will	.
这	船	能	移动	在	这	表面	的	这	水	或者	潜水	下面	它	在	将要	.

这艘船可以随意在水面上行驶或潜入水下。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['ves(ə)l] [ɪz] [ə'reɪndʒd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [rɪ'meɪnɪŋ] ['ʌndər] ['wɔːtər] [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

But	this	vessel	is	arranged	with	a	view	to	remaining	under	water	for	a
但	这	血管	是	安排	和	一个	看法	到	其余的	在下面	水	为了	一个

[hoʊl] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] ['kɔːzɪŋ] ['eni] [ˌɪnkən'viːniəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['inmeits] .

whole	day	without	causing	any	inconvenience	to	the	inmates	.
所有的	天	没有	导致	任何	不便	到	这	囚犯	.

但该船的设计目的是在水下停留一整天，而不会给囚犯造成任何不便。

[ðɪs] [ɪz] [nɑːt] [ðə; ði] ['oʊnli] [kaɪnd] [ʌv; əv] ['kjʊriəs] ['ves(ə)l] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [bɪlt] ['leɪtli] .

This	is	not	the	only	kind	of	curious	vessel	that	has	been	built	lately	.
这	是	不是	这	仅有的	种类	的	好奇的	血管	那	有	到过	建造	最近	.

这并非近期建造的唯一一种奇特船只。

[ə; eɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [bɪn] [dɪ'vaɪzd] , [ænd; ənd] [ɪz] [sed] [tuː; tə] [biː; bi] ['æktʃuəli] ['bɪldɪŋ] [ɪn] [tə'rɑːntoʊ] ,

A	ship	has	been	devised	,	and	is	said	to	be	actually	building	in	Toronto	,
一个	船	有	到过	设计	,	和	是	说	到	是	实际上	建筑	在	多伦多	,

一艘船的设计方案已经出炉，据说目前正在多伦多建造。

['kænədə] , [wɪtʃ] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [roʊl] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['oʊʃ(ə)n] .

Canada	,	which	is	intended	to	roll	across	the	Atlantic	Ocean	.
加拿大	,	哪个	是	故意的	到	卷	穿过	这	大西洋	海洋	.

加拿大，计划横跨大西洋。

[ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] [boʊt] [sez] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [gæs] - [paɪp] .

The	description	of	this	boat	says	that	it	looks	exactly	like	a	long	gas	-	pipe	.
这	描述	的	这	船	说道	那	它	看起来	确切地	喜欢	一个	长的	气体	-	管道	.

这艘船的描述说，它看起来就像一根长长的煤气管道。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] ['niːðər] [mɑːsts] [nɔːr] ['fʌnəlz] , [bʌt; bət] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪlɪndəz] , [wʌn] [ˌɪn'saɪd]

It	has	neither	masts	nor	funnels	,	but	is	made	of	two	cylinders	,	one	inside
它	有	两者都不	桅杆	也不	漏斗	,	但	是	制成	的	二	气缸	,	一	里面

[ðə; ði] ['ʌðər] .

the	other	.
这	其他	.

它既没有桅杆也没有烟囱，而是由两个圆柱体组成，一个在另一个里面。

[ðə; ði]['aʊtər] [keɪs] [ri'vɔlvz] , [ænd; ənd][ɪz] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['pædlz] [tu:; tə][prə'pel][ðə; ði]['ves(ə)l]

The	outer	case	revolves	,	and	is	fitted	with	paddles	to	propel	the	vessel
这	外	案件	旋转	,	和	是	适配	和	桨	到	推进	这	血管

[θru:] [ðə; ði]['wɔ:tər] .

through	the	water	.
通过	这	水	.

外壳可以旋转，并装有桨叶，用于推动船只在水中航行。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [ðæt][baɪ] [ðɪs] [mi:nz] [ə; eɪ]['veri] [haɪ] [reɪt] [ʌv; əv] [spi:d] [kæn; kən][bi:; bi] [sɪ'kjʊrd] .

It	is	claimed	that	by	this	means	a	very	high	rate	of	speed	can	be	secured	.
它	是	声称	那	经过	这	方法	一个	非常	高的	速度	的	速度	能	是	安全	.

据称，通过这种方法可以确保非常高的速度。

[ðə; ði] ['ɪnər] ['sɪlɪndər] [ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'meɪnz] ['steɪʃəneri] , [ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [ɑ:r; ər]

The	inner	cylinder	is	so	arranged	that	it	remains	stationary	,	and	in	this	are
这	内	圆柱	是	所以	安排	那	它	遗迹	静止的	,	和	在	这	是

[ðə; ði]['kæbinz] ,

the	cabins	,
这	小木屋	,

内部圆柱体经过特殊设计，保持静止不动，舱室就位于其中。

['steɪtru:mˌ'steɪtrʊm] , [ænd; ənd]['endʒɪn] - [ru:mz; rʊmz] .

staterooms	,	and	engine	-	rooms	.
客舱	,	和	引擎	-	房间	.

客舱和机舱。

[bəuθ] ['sɪlɪndəz] [hæv; həv]['oʊpənɪŋz][æt; ət][ðə; ði]['ɛndz] ,

Both	cylinders	have	openings	at	the	ends	,
两个都	气缸	有	开口	在	这	结束	,

两个圆柱体的两端都有开口，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [θru:] [ði:z] ['oʊpənɪŋz] [ðæt] [ðə; ði] [freʃ] [er] [ɪz] [kə'mju:nikeitid] [tu:; tə][ðə; ði]

and	it	is	through	these	openings	that	the	fresh	air	is	communicated	to	the
和	它	是	通过	这些	开口	那	这	新鲜的	空气	是	沟通	到	这

['steɪtru:mˌ'steɪtrʊm] .

staterooms	.
客舱	.

新鲜空气正是通过这些开口输送到客舱的。

[bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['ɪnər] [ænd; ənd]['aʊtər]['keɪsɪz][ɑ:r; ər] [kəm'pɑ:tmənts] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['kɑ:rgoʊ] , [wɪtʃ]

Between	the	inner	and	outer	cases	are	compartments	for	the	cargo	,	which
之间	这	内	和	外	案例	是	隔间	为了	这	货物	,	哪个

[ri'vɔlvz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['aʊtər] ['sɪlɪndər] .

revolves	with	the	outer	cylinder	.
旋转	和	这	外	圆柱	.

内壳和外壳之间设有货物隔间，货物隔间随外筒一起旋转。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðɪs] [ʃɪp] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][frʌm; frəm] ['livəpu:l] [tu:; tə] [nu:] [jɔ:k] [ɪn]

It	is	claimed	that	this	ship	will	make	the	trip	from	Liverpool	to	New	York	in
它	是	声称	那	这	船	将要	制作	这	旅行	从	利物浦	到	新的	约克	在

['fɔ:rti] - [eɪt] ['aʊərz] .

forty	-	eight	hours	.
四十	-	八	小时	.

据称，这艘船将在48小时内完成从利物浦到纽约的航程。

[ðə; ði][boʊt][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [kəm'pli:tɪd] [ɪn][ə; eɪ][fju:] [wi:ks] ,

The	boat	is	to	be	completed	in	a	few	weeks	,
这	船	是	到	是	完全的	在	一个	很少	周	,

船将在几周内完工。

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [fɔːr; fər] [ɑːr'selvz] [haʊ] [mʌtʃ] [truːθ] [ðer; ðər][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['stɑːrtlɪŋ]
and **then** **we** **shall** **see** **for** **ourselves** **how** **much** **truth** **there** **is** **in** **this** **startling**
和 然后 我们 将 看 为了 我们自己 如何 很多 真相 那里 是 在 这 令人震惊
[ə'sɜːrʃ(ə)n] .
assertion **.**
断言 .

然后我们就会亲眼看看这个惊人的说法有多少真实性。

[dʒiː] . [eɪtʃ] . ['roʊzən,fɛld] .
G **.** **H** **.** **Rosenfeld** **.**
G . H . 罗森菲尔德 .

GH Rosenfeld。

[nuː] [bʊks] .
NEW **BOOKS** **.**
新的 图书 .

新书。

[wiː; wi][hæv; həv] [rɪ'siːvd] [tuː] ['veri] [ə'træktɪv] [bʊks] [frʌm; frəm]['dʒɪn] & [ˌsiː 'oʊ] . , ['bɔːstən; 'bɑːstən] .
We **have** **received** **two** **very** **attractive** **books** **from** **Ginn** **&** **Co** **.** **,** **Boston** **.**
我们 有 已收到 二 非常 吸引人的 图书 从 金恩 & 合作 . , 波士顿 .

我们收到了来自波士顿Ginn & Co.公司的两本非常精美的书籍。

" [ʃɔːrt] ['stɔːriz] [frʌm; frəm] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] , " [baɪ]['ælbərt][ef] . ['bleɪsdəl] ([praɪs] , [baɪ][meɪl] ,
" **Short** **Stories** **from** **English** **History** **,** **"** **by** **Albert** **F** **.** **Blaisdell** **(** **price** **,** **by** **mail** **,**
" 短的 故事 从 英语 历史 , " 经过 阿尔伯特 F . 布莱斯德尔 (价格 , 经过 邮件 ,

《英国历史短篇小说集》，作者：阿尔伯特·F·布莱斯德尔（邮购价格：

- [sents]) , [ɪz][ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['veri] [ə'træktɪv] ['stɔːriz] [ʌv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,
50 **cents** **)** **,** **is** **a** **collection** **of** **very** **attractive** **stories** **of** **English** **history** **,**
- 分) , 是 一个 收藏 的 非常 吸引人的 故事 的 英语 历史 ,

售价50美分)，是一部非常引人入胜的英国历史故事集。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [bʊk] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] .
and **a** **book** **that** **our** **boys** **and** **girls** **will** **be** **much** **interested** **in** **.**
和 一个 书 那 我们的 男孩们 和 女孩们 将要 是 很多 感兴趣的 在 .

这是一本我们的男孩女孩们会非常感兴趣的书。

" [ə; eɪ] [fjuː] [fə'mɪliər] ['flaʊərz] , " [baɪ] ['mɑːrgrət] [wɔːrnər] ['mɔrli] , ['ɔːθər] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['tʃɑːrmɪŋ]
" **A** **Few** **Familiar** **Flowers** **,** **"** **by** **Margaret** **Warner** **Morley** **,** **author** **of** **those** **charming**
" 一个 很少 熟悉的 花朵 , " 经过 玛格丽特 华纳 莫利 , 作者 的 那些 迷人
[bʊks] ,
books **,**
图书 ,

《几朵熟悉的花》，作者是玛格丽特·华纳·莫利，她是那些迷人书籍的作者。

" [sɔːŋ] [ʌv; əv] [laɪf] , "
" **Song** **of** **Life** **,** **"**
" 歌曲 的 生活 , "

《生命之歌》

" [siːd] ['beɪbiːz] , " [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,
" **Seed** **Babies** **,** **"** **etc** **.** **,**
" 种子 婴儿 , " ETC . ,

"种子宝贝"等等

[wɪl] [pruːv] [moʊst]['juːsf(ə)l][tuː; tə]['eni][wʌn] [huː] [wɪʃɪz] [tuː; tə] ['stʌdi] [ɪn]['diːteɪl][ðə; ði][fə'mɪliər]
will **prove** **most** **useful** **to** **any** **one** **who** **wishes** **to** **study** **in** **detail** **the** **familiar**
将要 证明 最多 有用 到 任何 一 WHO 愿望 到 学习 在 细节 这 熟悉的
['flaʊərz] .
flowers **.**
花朵 .

对于任何想要详细研究常见花卉的人来说，这将非常有用。

[praɪs] [ɪz] - [sents] [baɪ] [meɪl] .
Price is 70 cents by mail .
价格 是 - 分 经过 邮件 .

邮购价格为70美分。

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es]
To any one sending us
到 任何 一 发送 我们

致所有向我们发送信息的人

[nuː]
New
新的

新的

[səb'skrɪpʃənz]
Subscriptions
订阅

订阅

[wiː; wi] [wɪl] [send]
WE WILL SEND
我们 将要 发送

我们将发送

[ɪk'spres] [peɪd]
EXPRESS PAID
表达 有薪酬的

快递付费

[ə; eɪ] [stem] - [wɪnd] , [stem] - [set] , ['nɪk(ə)l]
A stem - wind , stem - set , nickel
一个 干 - 风 , 干 - 放 , 镍

一根上弦、一根安装、镍制的

['muːvmənt] , ['dʒuːəld] ['bælənsiz] ,
movement , jewelled balances ,
移动 , 珠宝 余额 ,

机芯，宝石摆轮，

['pɔːrsəlɪn] ['daɪəl] , ['haɪli] ['fɪnɪʃt]
porcelain dial , highly finished
瓷 拨号 , 高度 完成的

瓷质表盘，做工精良

[θruː'aʊt] . . . . . .
throughout . . . . . .
自始至终 . . . . . .

自始至终 .. ..

[goʊld] - ['pleɪtɪd]
Gold - Plated
金子 - 镀

镀金

[wɑːtʃ]
Watch
手表

手表

['iːðər] ['oʊpən] [feɪs] [ɔːr] ['hʌntɪŋ] [keɪs] .
Either open face or hunting case .
任何一个 打开 脸 或者 打猎 案件 .

可以是敞篷式，也可以是猎装式。

['endʒɪn] - [tɜːrnd] ([æz; əz] [ʃoʊn] [ɪn][kʌt]) [ɔːr][wɪð; wɪθ]
Engine - turned (as shown in cut) or with
引擎 - 转向 (作为 所示 在 切) 或者 和

机刻纹（如图所示）或

[ə; eɪ] ['hænsəm] [ɪn'greɪvd] [dɪ'zaɪn] [ɑːn] [keɪs] . . . . .
a handsome engraved design on case . . . . .
一个 英俊的 刻 设计 在 案件 . . . . .

表壳上精美的雕刻图案.....

[ðiːz] ['wɑːtʃɪz] [ɑːr; ər] [meɪd] [ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [best] - [noʊn] [ə'merɪkən] ['fæktriz; 'fæktəriz] , [ɑːr; ər]
These watches are made in one of the best - known American factories , are
这些 手表 是 制成 在 一 的 这 最好的 - 已知 美国人 工厂 , 是
[nɑːt] [klɑːks] [bʌt; bət]['riːəl] ['wɑːtʃɪz] ,
not clocks but real watches ,
不是 时钟 但 真实的 手表 ,

这些手表产自美国最知名的工厂之一，它们不是钟表，而是真正的手表。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] ['wɔːrəntɪd] [tuː; tə] [kiːp] [taɪm] ['ækjərətli] .
and are warranted to keep time accurately .
和 是 有保证 到 保持 时间 准确 .

并保证走时准确。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]
3 and 5 west 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es]
TO ANY ONE SENDING US
到 任何 一 发送 我们

致所有向我们发送信息的人

[nuː] . . . .
NEW . . . .
新的 . . . .

新的....

[səb'skraɪbɚz]
SUBSCRIBERS
订阅者

订阅者

[wiː; wi] [wɪl] [send] ([ɪk'spres] [peɪd])
WE WILL SEND (EXPRESS PAID)
我们 将要 发送 (表达 有薪酬的)

我们将寄送（快递费已付）

[ə; eɪ] [fʊl]
A FULL
一个 满的

满

[lɔːn] ['tenɪs] [set]
Lawn Tennis Set
草地 网球 放

网球套装

[kən'sɪstɪŋ] [ʌv; əv]
CONSISTING OF
由 的

由以下部分组成：

[θri:] " ['bɔɪz] " ['rækits]
3 " BOY'S " RACQUETS
3 " 男孩们 " 球拍

3支"男童"球拍

[wʌn] " [draɪv] " ['rækɪt]
1 " DRIVE " RACQUET
1 " 驾驶 " 球拍

"DRIVE"球拍

[fɔ:r] ['stændərd] ['tenɪs] [bɔ:lz]
4 STANDARD TENNIS BALLS
4 标准 网球 球

4个标准网球

[wʌn] [net] , - [eks][θri:] [fi:t]
1 NET , 27 x 3 FEET
1 网 , - x 3 脚

网，27 x 3 英尺

[ˌtu:'tu:] ['dʒɔɪntɪd] [poʊlz]
2 JOINTED POLES
2 关节 杆子

2根铰接杆

[wʌn] ['mælɪt]
1 MALLET
1 槌

槌子

[wʌn] [set] [ʌv; əv] [gai] [roʊps]
1 SET OF GUY ROPES
1 放 的 盖伊 绳索

1套拉索

[kəm'pli:t] [ɪn] [ni:t] [bɑ:ks] , [wɪð; wɪθ] [set] [ʌv; əv] [ðɪs] ['jɪrz] [ru:lz] .
Complete in neat box , with set of this year's rules .
完全的 在 整洁的 盒子 , 和 放 的 这 年 规则 .

包装精美，内含今年的比赛规则。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜ:rld]
The Great Round World
这 伟大的 圆形的 世界

伟大的圆形世界

[θri:] [ænd; ənd] [faɪv] [west] 18th [ˌes 'ti:] . [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]
3 and 5 west 18th St . new york city
3 和 5 西方 18th 英石 . 新的 约克 城市

纽约市西18街3号和5号

[tu:] [braɪt] ['lɪt(ə)l] [bʊks]
TWO BRIGHT LITTLE BOOKS
二 明亮的 小的 图书

两本精美的小书

[fɔ:r; fər] ['aʊər; ɑ:r] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər]
For Our Brothers and Sisters
为了 我们的 兄弟 和 姐妹

致我们的兄弟姐妹们

['meri] ['kæθrɪn] [dʒʌd][hæz; həz] [ˌri:'rɪtn] [sʌm; səm][ʌv; əv] [ðoʊz] ['fæsɪneɪtɪŋ] [oʊld] ['feri] ['stɔ:riz]
Mary **Catherine** **Judd** **has** **rewritten** **some** **of** **those** **fascinating** **old** **fairy** **stories**
玛丽 凯瑟琳 贾德 有 重写 一些 的 那些 迷人 老的 仙女 故事
[ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [kɔ:ld] ['klæsɪk] [mɪθs] ,
and **put** **them** **in** **a** **little** **book** **called** **Classic** **Myths** **,**
和 放 他们 在 一个 小的 书 称为 经典的 神话 ,

玛丽·凯瑟琳·贾德重写了其中一些引人入胜的古老童话故事，并将它们收录在一本名为《经典神话》的小册子中。

[praɪs] - [sents] .
price **50** **cents** **.**
价格 - 分 .

价格50美分。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['stɔ:riz] [ɑ:r; ər] :
Some **of** **the** **stories** **are** **:**
一些 的 这 故事 是 :

部分故事如下：

['ledʒənd][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔ:rθ] [wɪnd] ; [kɪŋ] ['neptju:n,'neptu:n][ænd; ənd]['waɪndz][ænd; ənd]['wɔ:tərz] ; ['ekoʊ]
Legend **of** **the** **North** **Wind** **;** **King** **Neptune** **and** **Winds** **and** **Waters** **;** **Echo**
传奇 的 这 北 风 ; 国王 海王星 和 风 和 沃特斯 ; 回声
, [ðə; ði] [er] ['meɪd(ə)n] ;
, **the** **Air** **Maiden** **;**
, 这 空气 少女 ;

北风传说；海王星与风和水；回声，空之少女；

['aɪrɪs] , [ðə; ði] ['reɪnboʊ] [kwi:n] ; ['tɛnəsənz] ['lʌləbaɪ] ; ['ɔ:rfiəs; 'ɔ:r,fjus] , [mɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [wɪnd]
Iris **,** **the** **Rainbow** **Queen** **;** **Tennyson's** **Lullaby** **;** **Orpheus** **,** **Myth** **of** **the** **South** **Wind**
鸢尾花 , 这 彩虹 女王 ; 丁尼生的 催眠曲 ; 俄耳甫斯 , 神话 的 这 南 风
;
;
;

彩虹女王艾瑞斯；丁尼生的摇篮曲；俄耳甫斯，南风神话；

[ðə; ði][bæg] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [bə'lu:n] ; [heɪl] , [ɔ:r][ðə; ði][bɜ:rd][wɪð; wɪθ] ['æroʊ] ['fɛðɚz] ;
The **Bag** **that** **was** **a** **Balloon** **;** **Hail** **,** **or** **the** **Bird** **with** **Arrow** **Feathers** **;**
这 包 那 曾是 一个 气球 ; 冰雹 , 或者 这 鸟 和 箭 羽毛 ;

气球般的袋子；冰雹，或长着箭羽的鸟；

['feɪətən] , [mɪθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] ; [daɪ'ænə] , [kwi:n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mu:n] .
Phaeton **,** **Myth** **of** **the** **Sun** **;** **Diana** **,** **Queen** **of** **the** **Moon** **.**
法厄同 , 神话 的 这 太阳 ; 戴安娜 , 女王 的 这 月亮 .

法厄同，太阳神话中的太阳神；狄安娜，月亮女王。

[ə; eɪ] [bʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [kaɪnd][fɔ:r; fər]['aʊər; ɑ:r] ['veri] [smɔ:l] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] [ɪz]
A **book** **of** **the** **same** **kind** **for** **our** **very** **small** **brothers** **and** **sisters** **is**
一个 书 的 这 相同的 种类 为了 我们的 非常 小的 兄弟 和 姐妹 是
['skaɪwərd][ænd; ənd] [bæk] ,
Skyward **and** **Back** **,**
向天空 和 后退 ,

我们还为年纪很小的弟弟妹妹们准备了一本类似的书，叫做《飞向天空，又回到天空》。

[praɪs] - [sents] , [poʊst] - [peɪd] .
price **30** **cents** **,** **post** **-** **paid** **.**
价格 - 分 , 邮政 - 有薪酬的 .

价格 30 美分，后付费。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɔ:riz] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [ɑ:r; ər][oʊld]['feivərits] , [ænd; ənd][wɜ:r; wər][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][baɪ]

The	little	stories	in	this	book	are	old	favorites	,	and	were	selected	by
这	小的	故事	在	这	书	是	老的	收藏夹	,	和	是	已选	经过

['ʌðər] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] ;

other	boys	and	girls	;
其他	男孩们	和	女孩们	;

这本书里的小故事都是孩子们一直以来最喜欢的，是由其他男孩女孩挑选出来的;

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑ:r; ər] :

some	of	them	are	:
一些	的	他们	是	:

其中一些是:

[kɪŋ] [sʌn] ; [er] ['fɛəriz] ; [aɪs] [kɪŋ] ; ['wɔ:tər] ['fɛəriz] ; [klaʊd] - [lænd] ['fɛəriz] .

King	Sun	;	Air	Fairies	;	Ice	King	;	Water	Fairies	;	Cloud	-	land	Fairies	.
国王	太阳	;	空气	仙女	;	冰	国王	;	水	仙女	;	云	-	土地	仙女	.

太阳王；空气仙子；冰王；水仙子；云之仙子。

['kɑ:piz] [ʌv; əv] [ði:z] [bʊks] [wɪl] [bi:; bi] [sent] [poʊst] - [peɪd] [ə'pɑ:n] [rɪ'si:t] [ʌv; əv] [praɪs]

Copies	of	these	books	will	be	sent	post	-	paid	upon	receipt	of	price
副本	的	这些	图书	将要	是	发送	邮政	-	有薪酬的	之上	收据	的	价格

收到款项后，我们将以邮资已付的方式寄出这些书籍。

['wɪljəm] ['bevərli] ['hærɪsən]

WILLIAM	BEVERLEY	HARISON
威廉	贝弗利	哈里森

威廉·贝弗利·哈里森

[θri:][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [stri:t] , [nu:] [jɔ:k] ['sɪti]

3	and	5	West	18th	Street	,	New	York	City
3	和	5	西方	18th	街道	,	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[tu:; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌju: 'es]

TO	ANY	ONE	SENDING	US
到	任何	一	发送	我们

致所有向我们发送信息的人

[wi:; wi] [wɪl] [send] , [ɪk'spres]

WE	WILL	SEND	,	EXPRESS
我们	将要	发送	,	表达

我们将通过快递寄送。

[peɪd] , [ðə; ði] [nu:] . . . . . .

PAID	,	THE	NEW	. . . . .
有薪酬的	,	这	新的	. . . . .

付费，新的.....

['mɛsɪŋʒ] ['baɪsɪkl] ['sæd(ə)l]

Messinger	Bicycle	Saddle
梅辛格	自行车	鞍

Messinger自行车鞍座

[wɪð; wɪθ] [sprɪŋ] [ə'tætʃmənt]

WITH	SPRING	ATTACHMENT
和	春天	依恋

带弹簧附件

[ðə; ði][hɑ:rd] , [ʌn'ji:ldɪŋ] ['sædlz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli]

The	hard	,	unyielding	saddles	usually
这	难的	,	不屈	马鞍	通常

坚硬、不灵活的马鞍通常

[pʊt][ɑːn]['baɪsɪkəlz][ɑːr; ər] [ʌn'kʌmftəb(ə)l]

put	on	bicycles	are	uncomfortable
放	在	自行车	是	不舒服

骑自行车很不舒服

[ænd; ənd] [ʌn'helθi] . . . . . .

and	unhealthy	. . . . .
和	不良	. . . . .

而且不健康。

[ðə; ði] ['mɛsɪŋʒ] ['sæd(ə)l][ɪz] [meɪd] [ʌv; əv]['woʊv(ə)n][ræ'tænˌrætæn] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][felt][ænd; ənd]

The	Messinger	Saddle	is	made	of	woven	rattan	,	covered	with	felt	and
这	梅辛格	鞍	是	制成	的	编织	藤	,	涵盖	和	毛毡	和

['leðər] ,

leather	,
皮革	,

梅辛格马鞍由藤条编织而成，外覆毡布和皮革。

[ænd; ənd][ɪz][ɪ'læstɪk] , ['helθi] , [ænd; ənd]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] .

and	is	elastic	,	healthy	,	and	comfortable	.
和	是	松紧带	,	健康	,	和	舒服的	.

它富有弹性，健康舒适。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'tætʃmənt] [ɪz][soʊ] [ə'reɪndʒd] [ðæt] [ðə; ði]['sæd(ə)l] [jiːldz] [tuː; tə] ['preʃər] [ɑːn] ['iːðər]

The	spring	attachment	is	so	arranged	that	the	saddle	yields	to	pressure	on	either
这	春天	依恋	是	所以	安排	那	这	鞍	产量	到	压力	在	任何一个

[saɪd][ɔːr][bəuθ][æt; ət][wʌns] ,

side	or	both	at	once	,
边	或者	两个都	在	一次	,

弹簧装置的布置使得鞍座能够承受来自任一侧或两侧同时施加的压力。

[ðʌs] [ˌəuvə'kʌmɪŋ] [ɔːl][dʒɑːr][ænd; ənd][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

thus	overcoming	all	jar	and	vibration	.
因此	克服	全部	罐	和	振动	.

从而克服所有震动和冲击。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	west	18th	St	.	new	york	city
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] . . . [θriː] . . .

TO	ANY	ONE	SENDING	US	. . .	3	. . .
到	任何	一	发送	我们	. . .	3	. . .

致所有向我们发送信息的人.....3.....

[nuː] [səb'skraɪbʒ-z]

New	Subscribers
新的	订阅者

新订阅用户

[wiː; wi] [wɪl] [send] [ə; eɪ]

we	will	send	a
我们	将要	发送	一个

我们将发送一份

['læmbi] [bʊk] - [rest]
Lambie Book - Rest
兰比 书 - 休息

兰比书架

[oʊk]
OAK
橡木

橡木

['wɔ:lnʌt]
WALNUT
核桃

核桃

[ɪn] ['tʃeri]
IN CHERRY
在 樱桃

樱桃

[dʒə'pænd]
JAPANNED
日式漆

日本

[ɔ:r] [brɑ:nzd]
OR BRONZED
或者 古铜色

或青铜

[ðɪs] [bʊk] - [rest] [hoʊldz] [ðə; ði] [bʊk] [ɪn] ['eni] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [æt; ət] ['eni] [slænt] ,
This book - rest holds the book in any position and at any slant ,
这 书 - 休息 持有 这 书 在 任何 位置 和 在 任何 倾斜 ,

这款书架可以将书固定在任何位置和任何倾斜角度。

[soʊ] [ðæt] [ju:; jʊ] [kæn; kən] [ʃɪft] [ðə; ði] [bʊk] [wen] [ju:; jʊ] [tʃeɪndʒ] [jʊr; jər] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['fri:li] [æz; əz]
so that you can shift the book when you change your position as freely as
所以 那 你 能 转移 这 书 什么时候 你 改变 你的 位置 作为 自由 作为
[ju:; jʊ] [kæn; kən] [mu:v] [jʊr; jər] [hænd] .
you can move your hand .
你 能 移动 你的 手 .

这样，当你改变姿势时，就可以像移动手臂一样自由地移动书本。

[kæn; kən] [bi:; bi] [meɪd] [fæst] [tu:; tə] [tʃer] , ['teɪbl] , [ɔ:r] [laʊndʒ] [ɑ:n] ['i:ðər] [saɪd] .
Can be made fast to chair , table , or lounge on either side .
能 是 制成 快速地 到 椅子 , 桌子 , 或者 休息室 在 任何一个 边 .

可以固定在椅子、桌子或躺椅的任意一侧。

[ə; eɪ] ['veri] ['ju:sf(ə)l] [ænd; ənd] [kən'vi:niənt] [θɪŋ]
A VERY USEFUL AND CONVENIENT THING
一个 非常 有用 和 方便的 事物

非常实用且方便的东西

[ænd; ənd] [fɔ:r; fər] [faɪv] [səb'skraɪbɚz] [ə; eɪ]
And for 5 Subscribers a
和 为了 5 订阅者 一个

位订阅者

['læmbi] ['dɪkʃəneri] - ['hoʊldər]
Lambie Dictionary - Holder
兰比 字典 - 持有者

兰比字典架

[kæn; kən][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['eni] ['dɪkʃəneri] [ɔːr][lɑːrdʒ] [bʊk] .

Can	be	used	for	any	dictionary	or	large	book	.
能	是	用过的	为了	任何	字典	或者	大的	书	.

可用于任何字典或大型书籍。

[kiːps] [bʊk] ['oʊpən][ɔːr] [ʃʌt] , [æz; əz] [dɪ'zaɪrd] .

Keeps	book	open	or	shut	,	as	desired	.
保持	书	打开	或者	关闭	,	作为	想要的	.

可根据需要保持书本打开或关闭。

['hoʊldər] ['kæriz] [ðə; ði] [weɪt] [ænd; ənd][juː; jʊ]['hænd(ə)l][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [weid] ['nʌθɪŋ] .

Holder	carries	the	weight	and	you	handle	it	as	if	it	weighed	nothing	.
持有者	携带	这	重量	和	你	处理	它	作为	如果	它	称重	没有什么	.

支架承载着重量，而你却能轻松搬运，仿佛它轻若无物。

[ri'vɔlvz] , [ænd; ənd][ɪz][ɑːn] ['kɑːstəz] .

Revolves	,	and	is	on	castors	.
旋转	,	和	是	在	脚轮	.

可旋转，并装有脚轮。

[kæn; kən][biː; bi] [drɔːn] [tuː; tə][juː; jʊ][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] .

Can	be	drawn	to	you	with	one	hand	.
能	是	绘制	到	你	和	一	手	.

单手即可轻松拿起。

[kæn; kən][biː; bi] [reɪzd] [ɔːr] ['loʊɝd] .

Can	be	raised	or	lowered	.
能	是	提高	或者	降低	.

可以升高或降低。

[ɪn] [oʊk] , ['wɔːlnʌt] , [ɔːr] ['tʃeri]

IN	OAK	,	WALNUT	,	OR	CHERRY
在	橡木	,	核桃	,	或者	樱桃

橡木、胡桃木或樱桃木

[dʒə'pænd] [ɔːr] [brɑːnzd] . . . .

JAPANNED	OR	BRONZED	.	.	.	.
日式漆	或者	古铜色	.	.	.	.

日本风格或青铜风格.....

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː][ænd; ənd][faɪv] [west] 18th [ˌes 'tiː] . [nuː] [jɔːk] ['sɪti]

3	and	5	west	18th	St	.	new	york	city
3	和	5	西方	18th	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

['pæt(ə)nt] [ə'plaɪd] [fɔːr; fər]

patent	applied	for
专利	应用	为了

专利申请中

[ðə; ði] ['leɪtɪst] [θɪŋ] . . .

The	Latest	Thing	.	.	.
这	最新的	事物	.	.	.

最新动态.....

[ˌsaɪən'tɪfɪk][bɑːks] [kaɪt]

Scientific	Box	Kite
科学	盒子	风筝

科学箱式风筝

[tuː; tə] ['eni] [wʌn] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es] [wʌn] [nuː] [səb'skraɪbər] [wiː; wi] [wɪl] [send] [wʌn] [ʌv; əv] [ðiːz] [kaɪts] .

To	any	one	sending	us	1	new	subscriber	we	will	send	one	of	these	kites	.
到	任何	一	发送	我们	1	新的	订户	我们	将要	发送	一	的	这些	风筝	.

凡推荐一位新订阅用户给我们，我们将赠送其中一个风筝。

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [kaɪt] ['flaɪɪŋ] [hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Scientific	kite	flying	has	attracted	the	attention	of	the	world	.
科学	风筝	飞行	有	吸引	这	注意力	的	这	世界	.

科学放风筝吸引了全世界的关注。

[ðɪs] [kaɪt] [ɪz] [ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [eɪtʃ] . [eɪtʃ] . ['kleɪtən] , [tʃiːf] [əb'zɜːrvər] [æt; ət] [bluː] [hɪl]

This	kite	is	the	invention	of	H	.	H	.	Clayton	,	Chief	Observer	at	Blue	Hill
这	风筝	是	这	发明	的	H	.	H	.	克莱顿	,	首席	观察员	在	蓝色的	爬坡道

[əb'zɜːrvətɔːri] , [nɪr] ['bɔːstən; 'bɑːstən] .

Observatory	,	near	Boston	.
天文台	,	靠近	波士顿	.

这个风筝是波士顿附近蓝山天文台首席观测员 HH Clayton 的发明。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [juːst] [æt; ət] [ðɪs] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['weðər] ['steɪʃənz] [fɔːr; fər] ['sendɪŋ] [ʌp] ['ɪnstrʊmənts] [ɪn]

It	is	used	at	this	and	other	weather	stations	for	sending	up	instruments	in
它	是	用过的	在	这	和	其他	天气	车站	为了	发送	向上	仪器	在

['meɪkɪŋ] [ˌɑːbzɚ'veɪʃənz] .

making	observations	.
制作	观察	.

该气象站和其他气象站都使用这种设备来发射仪器进行观测。

[kaɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [taɪp] [hæv; həv] [ə'teɪnd] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [haɪt] [ʌv; əv] [naɪn] , - [fiːt] , ['nɪrli]

Kites	of	this	type	have	attained	the	wonderful	height	of	9	,	200	feet	,	nearly
风筝	的	这	类型	有	已达到	这	精彩的	高度	的	9	,	-	脚	,	几乎

[tuː] [maɪlz] .

two	miles	.
二	英里	.

这种类型的风筝已经达到了惊人的高度，9200 英尺，接近两英里。

['enibɑːdi] [kæn; kən] [flai] [ðɪs] [kaɪt] .

Anybody	can	fly	this	kite	.
任何人	能	飞	这	风筝	.

任何人都能放这只风筝。

[ˌaɪ 'tiː] [goʊz] [ʌp] [streɪt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [hænd] [laɪk] [ə; eɪ] [bɜːrd] .

It	goes	up	straight	from	the	hand	like	a	bird	.
它	去	向上	直的	从	这	手	喜欢	一个	鸟	.

它像鸟儿一样从手中笔直向上飞去。

[wɪl] [flai] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɑːdərət] [briːz] ,

Will	fly	in	a	moderate	breeze	,
将要	飞	在	一个	缓和	微风	,

在微风中也能飞行。

[ænd; ənd] [jet] [noʊ] [wɪnd] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [geɪl] [ɪz] [tuː] [strɔːŋ] [fɔːr; fər] [ˌaɪ 'tiː] .

and	yet	no	wind	short	of	a	gale	is	too	strong	for	it	.
和	然而	不	风	短的	的	一个	大风	是	也	强的	为了	它	.

然而，除了狂风之外，任何风力都无法阻挡它。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [meɪd] [ʌv; əv] [strɔːŋ] , [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['kɑːt(ə)n] , [ɪn] [red] .

It	is	made	of	strong	,	selected	wood	,	and	the	finest	cotton	,	in	red	.
它	是	制成	的	强的	,	已选	木头	,	和	这	最好的	棉布	,	在	红色的	.

它由坚固的精选木材和上等的红色棉布制成。

[ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [wɜːrld]

The	Great	Round	World
这	伟大的	圆形的	世界

伟大的圆形世界

[θriː]	[ænd; ənd]	[faɪv]	[west]	18TH	[ˌes ˈtiː]	.	[nuː]	[jɔːk]	[ˈsɪti]
3	**AND**	**5**	**WEST**	**18TH**	**ST**	**.**	**NEW**	**YORK**	**CITY**
3	和	5	西方	18TH	英石	.	新的	约克	城市

纽约市西18街3号和5号

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神